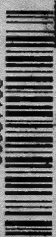


Βιβλιοθήκη Αλεξάνδρινα



00119000

مؤرخو الأرمن في العصور الوسطى

- ١ -

چيفوند

أرمينية
بيت
البيزنطيين والخلفاء الراشدين
في ضوء كتابات المؤرخ الأرمني چيفوند
(٦٢٢ - ٦٦١ م / ١١ - ٤٠ هـ)

مؤلف
دكتور فايز نجيب اسكندر
مدرس تاريخ العصور الوسطى
كلية آداب - جامعة الزقازيق

الجزء الأول

١٩٨٢

أرمينية
بيت
البيزنطيين والخلفاء الراشدين
في ضوء كتابات المؤرخ الأرمني چيفوند
(٦٢٢ - ٦٦١ م / ١١ - ٤٠ هـ)

تأليف
دكتور فايز نجيب اسكندر
مدرس تاريخ العصور الوسطى
كلية أداب بشيا - جامعة الزقازيق

الجزء الأول

١٩٨٢

تقدير وعرفان

« خالص تقديري وعرفاني ، أقدمه الى
استاذي الناضل الاستاذ الدكتور جـوزيف
نسيم يوسف - استاذ تاريخ المصـور الوسطى -
بكلية الآداب - جامعة الاسكندرية » .

تمهيد

لابد للباحث الذى يتصدى لتاريخ العلاقات الاسلامية البيزنطية فى العصور الوسطى أن يتعرض بشكل او بآخر لتاريخ ارمينية . فقد كانت دولتهم بمثابة دولة حاجزة بين بيزنطة والمشرق الاسلامى ، لذلك تارجحت سياسة ارمينية وعلاقتها بكل من البيزنطيين والمسلمين صعودا وهبوطا بين الصفاء والعداء لاي من القوتين ، وفقا لمقتضيات الظروف والاحوال من سياسية واجتماعية واقتصادية وغيرها .

ولقد استهوئنى هذه الدراسة وأنا اعد لدرجة الدكتوراه فى تاريخ العصور الوسطى من قسم التاريخ بكلية الآداب بجامعة الاسكندرية ، وكان موضوع البحث هو « مملكة ارمينية الصغرى بين الصليبيين ودولة المماليك الاولى » ، الذى حصلت بهوجهه على درجة الدكتوراه بمرتبة الشرف الاولى فى شهر يوليو سنة ١٩٨٠ .

وقد انكببت منذ ذلك الحين على دراسة تاريخ الارمن فى العصر الوسيط ، بهدف سد فجواته وما اكثرها . واستلزم هذا القيام بزيارتين علميتين الى باريس حيث ترددت على مكتبة نويار للدراسات الارمنية ، والمكتبة الوطنية ومكتبة السربون والمركز القومى للابحاث العلمية والمكتبة البيزنطية . وكانت هذه فرصة طيبة اتحت لى لجمع وتصوير قدر وفير من المادة الخام من بطونها واصولها . وتمخض هذا عن فكرة وضع موسوعة عن مؤرخى الارمن فى العصور الوسطى فى عدة مجلدات .

ويسعدنى ان اقدم لقراء العربية المجلد الاول منها بعنوان « ارمينية بين البيزنطيين والخلفاء الراشدين فى ضوء كتابات المؤرخ الارمنى جيفوند » .

وسيتلوه باذن الله المجلد الثانى وهو بعنوان « ارمينية بين البيزنطيين والأتراك
السلاجقة فى ضوء كتابات اريستاكيس اللستيفرتى » . وسيتلوهما باقى
المجلدات ان شاء الله .

والله ولى التوفيق ٤

فليز نجيب اسكندر

المقدمة

كان ظهور الاسلام ، وفتح العرب للمقاطعات البيزنطية في بلاد الشام وفلسطين عقب انتصارهم على البيزنطيين في حوكتى اجنادين سنة ١٣هـ / ٦٢٤م ، والرموك سنة ١٥هـ / ٦٣٦م ، ونهاوند سنة ١٩هـ / ٦٤٠م ، من أبرز أحداث القرن السابع الميلادي (الاول الهجري) . وقد كان لهذه الاحداث تأثيرها البالغ على معسر الشعب الارمنى ، لدخول الارمن طرفا في المواجهة تارة الى جانب الفرس في معركة القادسية ، وتارة اخرى الى جانب الروم في معركة اليرموك . وكان من الطبيعي أن يتطلع المسلمون الى فتح ارمينية بعد أن أصبحت حدود دار الاسلام متاخمة لحدود ارمينية عدوتهم ، وذلك مقب الفتح الاسلامى لبلاد الجزيرة وافريجان . لذا كان شغل المسلمين الشاغل هو سلخ ارمينية عن الامبراطورية البيزنطية ، وضماها الى الخلافة الاسلامية . وراحت ارمينية ضحية الاقتتال بين الاسدين ، وتارجحت بين السيادة الاسلامية تارة ، والسيادة البيزنطية تارة اخرى .

وشهدت الفترة من ٦٤٠م / ١٩هـ الى ٦٤٦م / ٢٦هـ ، تنازع العرب والروم السيادة على ارمينية . وتمكن المسلمون من ارسال حملات ظفيرة ، كان من أهم نتائجها فقدان الارمن ثقتهم في حماية بيزنطة لهم . وانتهى مطاف هذه الحملات المبكرة سنة ٦٤٦م / ٢٦هـ بان أصبحت ارمينية خاضعة للسيادة الاسلامية . لكن بيزنطة أسرعت باستعادتها في العام التالي اى سنة ٦٤٧ / ٢٧هـ . ثم تمكن والى الشام آنذاك معاوية بن أبى سفيان بدهائه من اقناع الشعب الارمنى وقائده ثيوذور رشتونى ، بان السيادة الاسلامية السمجة افضل من تعصب الروم . واثبت لهم ذلك حين عرض عليهم اتفاقية

السلام سنة ٦٥٣م/٣٣هـ ، وترك لهم حرية نقاش بنودها في اجتماع عام موسع . فاستشف الأرمن من اتفاقية معاوية سماحة الاسلام واعترف المسلمين بالحكم الذاتي للشعب الأرمني . لذا وافق الجميع على ابرام اتفاقية السلام مع المسلمين ، والتخلّص من السيادة البيزنطية التي عجزت عن حمايتهم من حملات المسلمين المتكررة على أراضيهم .

ولقد وضعت هذه الاتفاقية الامبراطور البيزنطي قنسطن في موقف لا يحسد عليه . فلم يرض بضياغ أرمنية وموقعها الاستراتيجي كدولة حاضرة . لذا اسرع في شتاء العام التالي على رأس جيش جرار ، فاجتاح أرمنية . لكن بمجرد عودته الى القسطنطينية ، استعادها المسلمون وذلك سنة ٦٥٥م/٣٥هـ . الا ان القائد البيزنطي موريانوس قام بهجوم مضاد ، منتهزا ان جند الصحراء قليلي الالفة بوعورة وشدة الشتاء في أرمنية . فاحتل العاصمة نوبن . لكن الجيش الاسلامي باغته في الربيع ، والحق به هزيمة ساحقة ، واعيدت أرمنية للسيادة الاسلامية . وب وفاة القائد الأرمني ثيودور رشتوني ، عين المسلمون مكانه همازسب مايكيكيان . الا ان همازسب لم يأنخر في الاتجاه نحو البيزنطيين ، فاشتات المسلمون غضبا من عودة أرمنية الى الحضرة البيزنطية . الا انهم تمكنوا في نهاية المطاف من بسط السيادة الاسلامية على أرمنية بسطا نهائيا سنة ٦٦١م/٦هـ في اوائل عهد الخليفة الاموي معاوية بن ابي سفيان .

هكذا تارجحت أرمنية في عهد الخلفاء الراشدين بين المسلمين والبيزنطيين . ولم تخضع للسيادة الاسلامية الكاملة الا مع شروق الخلافة الاموية وسيادتها على دار الاسلام .

وموضوع هذا الكتاب دراسة جديدة عن أرمنية وعلاقتها بكل من البيزنطيين والخلفاء الراشدين وذلك في ضوء كتابات المؤرخ الإرميني جيغوند ،

مع عقد دراسة تحليلية ، قارنه للمصادر العديدة المتعددة من ارمينية وبيزنطية
واسلامية وسريانية .

ولقد اتبعت في تناولى لهذا الموضوع منهجاً علمياً قائماً على الوصف
والتحليل للحقائق التاريخية ، ومقارنة روايات المؤرخين ، ومراعاة قرب كل
منهم او بعده عن الاحداث . ولم اکتف في دراستى عرض الحقائق التاريخية
فحسب ، وانما اتبعت منهج النقد والتحليل والتفسير ، في محاولة لربط الحقائق
التاريخية ، ووضع الاحداث في موضعها الصحيح بغية الوصول الى الحقيقة
التاريخية .

واقنضت طبيعة دراسة هذا الموضوع ان ينقسم البحث الى اربعة
فصول ، يتلواها خاتمة . فتناولت في الفصل الاول وعنوانه « دراسة تحليلية
نقدية لمصنف جيونند » ، « اهمية مصنف المؤرخ الارمنى ، واشارة اصحاب
الحواليات الارمن الى مكاثته البالغة بين مصادر عصره ، والفترة الزمنية التي
عالج احداثها . واكتت بعد دراسة تحليلية مقارنة بين مصنفه ومصنف
سببوس انه نقل عن هذا الاخير احداث الفتوحات الاسلاميه لارمينية » ، ثم
انتقلت الى تحليل سلوبه ونقده . واختتمت هذا الفصل بعرض سريع موجز
لمحتويات مصنفه .

اما الفصل الثانى وعنوانه « ظهور الاسلام والفتوحات الاسلاميه في
دولتى الروم والفرس » ، فقد تناولت فيه رواية جيونند عن فتوح الشام
وابرازه لاثار الجهاد في انتصار المقاتل المسلم ، ثم اظهرت دور الارمن في
معركة اليرموك سنة ٦٣٦هـ / ٦٣٦م . وتناولت بعد ذلك رواية مؤرخنا عن
فتوح ملكة فارس ودور الارمن في معركة القادسية سنة ٦٣٦هـ / ٦٣٦م .

وعالجت في الفصل الثالث وعنوانه « الفتوحات الاسلاميه لارمينيه
قبل ابراهم اتفاقية السلام بين المسلمين والارمن » حملة المسلمين الاستكشافية
سنة ٦٤٠هـ / ٦٤٠م في ضوء المصادر الاسلاميه والارمنيه . ثم عكست فتوحات

تاريخية خطيرة لهذه المصادر . وتحدث بعد ذلك عن معركة سرافكين سنة ١٩هـ/٦٤٠م ، ثم انتصار العرب على الجيوش البيزنطية . وحالجت بعد ذلك الاحداث المتعلقة بسقوط دوين في قبضة المسلمين يوم الجمعة ١٢ شوال سنة ١٩هـ/٦ أكتوبر سنة ٦٤٠م . وفلك في ضوء كتابات المؤرخين الارمن والسيرمان والمسلمين . ولوضحت بعد ذلك احدثا الاقتتال بين المسلمين والبيزنطيين في سبيل السيدة على ارجنية واختمت الفصل الثالث بالحديث عن سقوط قلعة ارخزاب في قبضة المسلمين يوم الاحد ٦ محرم سنة ٨/٥٣٠ أغسطس سنة ٦٥٠م .

واخيرا ، خصصت الفصل الرابع وعنوانه « اتفاقية السلام بين المسلمين والارمن ويوقف الامبراطورية البيزنطية منها » لدراسة وتحليل ونقد اتفاقية سنة ٣٣٢هـ/٦٥٣م ، مظهرا دوافع ابرامها ، ويوقف الامبراطور البيزنطي قنسطنز من اعتراف الارمن بالسيادة الاسلامية . ثم عالجت بالتفصيل تارجح ارمينية بين للسيادة الاسلامية والسيادة البيزنطية الى ان انتهى بها المطاف الى الخضوع للسيادة الاسلامية في عهد الخليفة الاموي معاوية بن ابي سفيان سنة ٤٠هـ/٦٦١م . واختمت بحثي باظهار الكره المتبادل بين الارمن والبيزنطيين مما نتج عنه ارتداء الارمن في احضان المسلمين المتساحين ، ونفط السيادة البيزنطية المتعصبة .

وفي الخاتمة ، عرضت لاهم النتائج والاستنتاجات التي توصل اليها البحث .

هذا وأرجو ان يكون قد وفقت في اعداد هذا البحث واخرجه على هذا النحو ، لما فيه خير امتنا العربية وتاريخها المجيد .
والله ولى التوفيق

عليز نجيب اسكندر

الاستاذية في ١٨ من نوفمبر ١٩٨٢

الفصل الأول

دراسة تحليلية نقدية لمصنف جيفوند

- أهمية مصنف جيفوند .
- إشارة أصحاب الحوليات الارمن الى كتابه .
- الفترة الزمنية التي سرد احداثها .
- انحيازه الى جانب أسرة بجراف الارمنية .
- نظره عن المؤرخ الارمنى سبيوس .
- قلة المامه بالتاريخ البيزنطى .
- جيفوند شاهد عيان لاحداث النصف الاخير من القرن الثامن الميلادى .
- تاثر اسلوب جيفوند بأسلوب الكتاب المقدس .
- نقد اسلوبه فى الكتابة التاريخية .
- أهم محتويات فصول مصنف جيفوند .

الفصل الأول

يحتل مخطوط جيفوند Ghévond أوليونس Léonce أو ليونت Léonte وعنوانه « تاريخ حروب وفتوحات العرب في أرمينية » « Histoire des Guerres et des Conquêtes des Arabes en Arménie » مكتلة هامة بين مصادر تاريخ أرمينية في العصور الوسطى ، ذلك لأنه ينفرد دون غيره من المصادر بالقاء الاضواء الساطعة على تاريخ أرمينية (١) خاصة ، وتاريخ الامبراطورية البيزنطية (٢) والعالم الاسلامى عامة ، وذلك في القرنين السابع والثامن الميلاديين (القرنين الاول والثانى الهجريين) .

عثر على المخطوط الاصلى لمصنف جيفوند في مكتبة دير اينتشميادزين Etchmiadzine الذائعة الصيت ، وذلك أسفل جبل آراتات (٣) Ararat كذلك توجد نسخة ثانية مطابقة للنسخة الاولى في المكتبة الوطنية بباريس (٤) .

وقد اشار المؤرخون الارمن المتأخرون عن القرن الثانى الميلادى (القرن الثانى الهجرى) الى مؤرخنا جيفوند ، ويسمونه ليونت Léonte أحيانا ، وليونس Léonce أحيانا أخرى ، وينسبون اليه مؤلفا تاريخيا يتناول حروب وفتوحات العرب (٥) في القرنين السابع والثامن الميلاديين (٦) (القرنين الاول والثانى الهجريين) .

اشار المؤرخ الارمنى مكهيثار الايريفنكى Mekhithar d'Airivank وهو من مؤرخى القرن الثالث عشر الميلادى (٧) (القرن السابع الهجرى) في كتابه « ثبت تاريخى للقرن الثالث عشر » « Histoire chronologique du XIIIe siècle » الى جيفوند عند حديثه عن مؤرخى الارمن ، لكنه لم يلاحظ

يشر الى عـصـره ، بل ادرجه بين موييس كاجهـنـك — اندواتزي
 Moise Kaghancandouatzii صاحب كتاب « تاريخ البانيا منذ القدم حتى
 سنة ١٩٨٩ م » « Histoire des Aghouans des Origines à ٩89 »
 وبين او كهيتاينس (Oulhtan) : الاسقف المؤرخ (٨) .

تحدثنا عن جيفوند ايضا : المؤرخ ستيفان Stéphan ، الملقب باتين
 اسوجيهك (اسوليك) Etienne Acoghik ، الذي كان يعيش في القرن
 العاشر الميلادي واوائل القرن الحادي عشر (القرن الرابع الهجري واوائل
 الخايس) ، وصاحب كتاب « التاريخ العالمي » (٩) « Histoire Universelle »
 ذلك المصدر الذي ينعم بسعة بالغة الصيت .

يحدثنا اسوليك في مقدمة مصدره عن مصنف جيفوند كاحد المصادر
 التي استقى منها معلوماته (١٠) ، ويدرج ليونت Léonte هكذا يسميه —
 بين سبيوس Sébeos صاحب كتاب « تاريخ حروب هرقل »
 « Histoire d'Héraclius » وبين شابره الجراطي Chapouh de Bagratouni
 الذي كتب عن « سلسلة انساب أسرة جرات » (١١) « La Généalogie des
 Bagratides » تلك الاسرة التي تسلمت امور حكم ارمينية في القرن التاسع
 الميلادي (١٢) (القرن الثالث الهجري) ، وتحكمت في تفسير هبة امور البلاد
 عقب تولية آشوط بجرات ملكا على ارمينية (١٣) وذلك سنة ٨٨٦ م (٢٧٣ هـ) .
 تحدث ستيفان اسوليك في مصنفه عن جيفوند كلؤرخ سرد احداث فتوحات
 العرب في ارمينية (١٤) .

على أية حال ، يبدأ جيفوند تاريخه للاحداث بسنة ٦٣٢ م (١١ هـ) ،
 ويستمر في سرده التاريخي حتى سنة ٧٩٠ م (١٧٤ هـ) ، وهي سنة انتهاء
 بطريكية ستيفان الاول (٧٨٨ — ٧٩٠ م) Stéphan Ier بطريزك
 الارمن ائذاك . وبذلك امدا جيفوند في سرده التاريخي جئرة قارت على مائة
 وثمانية وخمسين عاما (١٥) .

ومما يذكر أن جيفوند كتب مصنفه هذا ، بأمر من الأمير شاپور البجراطي .
 Chapouh de Bagratouni ، ذكر ذلك صراحة في ختام مصنفه (١٦) .
 لذلك نفوح من كتاباته انحيازه المقلم لاسرة بجراط ، وعدائه الصارخ لاسره
 اردزروني (١٧) . كما هو حال البطريق المؤرخ جون كاثولييكوس (١٨)
 Jean Catholikos ومويس الكوريني Moise de Khorène واثين
 اسوليك ، وهذا على عكس حال المؤرخ توماس اردزروني (١٩) Thomas
 Artsruni مؤرخ اسرة اردزروني . نجيفوند ينهم جاجيك اردزروني
 واتباعه بارتكاب اعمال لا تليق بالمسيحية ، بل وصل الى قمة عدائه لهده
 الاسرة حين قال : « ان جاجيك ارتكب مذابح وجرائم تشبه ما قام به
 العرب » (٢٠) . في حين استهل فصله الخامس بكيل المديح لآشوط
 البجراطي (٢١) (٦٨٦ — ٦٨٩ م) Ashott de Bagratouni ، اذ يقول
 عنه : « كان آشوط شخصية مرموقة ومن اشهر الاشراف ، اذ كان الاول
 بين اقرانه . وكانت ثروته وشهامته كبير ، تتساوى مع فضيلته وعفته .
 اشتهر ايضا بالحكمة والكرم والصديق والاخلاص وتقوى الله وخشيته ، فقد ذاع
 صيته باعماله الصالحة ، بل وسهر علي ازدهار العلوم والآداب والفنون
 والعبادة الدينية . . . » (٢٢) . وبذلك لم تتصف كتابات جيفوند بالانصاف
 والحياد ، ففقد اهم صفة من صفات المؤرخ الحق الا وهى النزاهة الحياد
 التام والبعد عن التحيز والاهواء الشخصية .

والجدير بالملاحظة ايضا ان عدم الحيادية وانحيازه للارمن هو الذى
 دفعه الى صبغ الفتوحات الاسلامية بالصبغة الدموية ، وهى عادة مؤرخى
 الارمن فى العصور الوسطى بوجه عام .

ومما يؤخذ على جيفوند انه لم يذكر لنا المصدر الذى استقى منه بعضا
 من معلوماته ، خاصة تلك التى لم يكن معاصرا لها . بل ويحاول ان يثبت لنا
 انه كان شاهد عيان للاهداء التى يرويها (٢٣) . ولكن بدراسة تحليلية نقدية

مقارنة ، يتضح لنا بعد فحص دقيق لمصنفه أنه نقل الكثير عن سببوس (٢٤) Sébéos ، إذ أن أوائل سرده التاريخي ، يتفق تماما مع ما زودنا به سببوس في مصنفه « تاريخ حروب هرقل » « Histoire d'Héraclius » هكذا فعل ابن الاثير أيضا بمصنف الطبرى ، إذ تشبه ابن الاثير بجيفوند ، فقد نقل عن الطبرى الاحداث المتعلقة بالفتوحات الاسلامية لارمنية دون ذكر مصدره وبعد حذفه لاساتيد الطبرى (٢٥) .

ويؤخذ على جيفوند ايضا قلة الملمه بتاريخ الامبراطورية البيزنطية ، على عكس المؤرخ الارمنى اريستاكيس اللاستيفرتى Aristakès de Lastivert مؤرخ سبعينات القرن الحادى عشر الميلادى ، والذى زودنا في مصنفه عن « تاريخ ارمينية » « Histoire d'Arménie » بأدق احداث الامبراطورية البيزنطية . لذا ارتقى مصنفه الى مرتبة المصادر البيزنطية . وعلى اية حال ، نجد أن جيفوند انزلق الى الخطأ حين ذكر في الفصل الخامس من مصنفه أنه بعد نفى جستنيان الثانى سنة ٦٩٥ م ، اعتلى عرش الامبراطورية البيزنطية ليون Léonce ثم ابسمار Apsimare ثم تيبروس Tibère ثم ثيودوسيوس (٢٦) Théodose . وتصحيح ذلك ان ابسمار هو نفسه تيبروس . نفى سنة ٦٩٨ م ، تمردت القوات البيزنطية على ليون (٦٩٥ — ٦٩٨ م) ، وعزلته عن العرش ، ونصبت مكانه القائد البحرى ابسمار امبراطورا باسم تيبروس الثالث (٦٩٨ — ٧٠٥ م) ، هذا عن الخطأ الاول . اما الخطأ الثانى فهو ان ثيودوسيوس لم يخلف تيبروس مباشرة كما ذكر جيفوند ، اذ سبقه على عرش الامبراطورية البيزنطية جستنيان الثانى (٧٠٥ — ٧١١ م) ثم فيليبكوس (باردانس الارمنى) (٧١١ ر ٧١٢ م) ، ثم انستاسيوس (ريتيميوس) (٧١٣ — ١٥) ، واخيرا ثيودوسيوس الثالث (٧١٥ — ٧١٧ م) .

والجدير بالذكر اننا لم نستطع التعرف تماما على تاريخ ميلاد المؤرخ

جيفوند ولا عن سنة وماتته . ولكن بعد دراسة تحليلية عميقة لمصنفه ، يتضح انه عاش في النصف الاخير من القرن الثامن الميلادي (النصف الاخير من القرن الثاني الهجري) ، اذ كان شاهد عيان لآخر الاحداث التي يسردها . ففي حديثه عن معركة أرجيش (٢٧) Ardjeche التي دارت رحاها بين الارمن والمسلمين حوالي عام ٧٧٠ - ٧٧١ م (١٥٤ - ١٥٥ هـ) ، يقول جيفوند : « فالاعداء انفسهم اكدوا لى هذا الحدث قائلين لى ... » (٢٨) . ثم بعد ذلك بقليل يقول : « فقالوا لى أيضا ... » (٢٩) . فهذه الطريقة التعبيرية تثبت كدليل قاطع لمعاصرتة هذه الاحداث وهذه الفترة المشار اليها ، وانه كان شاهد عيان لهذه الحروب الدامية ، والتي يسردها لنا وقلبه يبلأه الحزن والاسى والمرارة ، يسردها بطريقة مؤثرة في الوجدان وينحاز - بطبيعة الحال - في سرده انحيازاً واضحاً لبنى جنسه .

ولما كان جيفوند عالماً لاهوتياً (٣٠) Vardabed ومستشاراً للكنيسة الارمنية ، فقد تأثر تأثيراً مباشراً بالكتاب المقدس وانعكس ذلك على أسلوبه : فهو سهل كأنه يقلد أسلوب الكتاب المقدس ، وكثيراً ما يشير الى نصوص اقتبسها منه (٣١) . ففي كل الاحداث السياسية والعسكرية التي تجرى امام أبصاره ، لا يرى الا اصابع الله التي تدبر مصائر الانسان . وينسب الانتصارات التي يحرزها الارمن على الاعداء الى الحماية والعناية الالهية ، اما هزائمهم ، فينسبها الى غضب الله عليهم لارتكابهم الخطايا والذنوب (٣٢) ، مع انهم كانوا - في اليوم نفسه أحياناً - يحققون نصراً وسرعان ما يهزمون (٣٣) .

هكذا أدى به التفسير الالهى للهزيمة والنصر ، الى الابتعاد عن استخدام مصطلحات تنس من الحرب والتكتيكات العسكرية - الا عفا - ، مثال ذلك عزوفه عن استخدام المصطلحات الحربية مثل الاستراتيجية ، والقوى المعنوية ، والخدعة ، والحيلة ، والحماس الدينى ، وعديد من المصطلحات الاخرى المستخدمة كثيراً في التاريخ العسكرى ، نجد أن جيفوند لا يعرف عنها

الا القليل ، فيبدو لنا كالطفل في طبيعته ، وكسيحي ساذج يرجع كافة الاحداث والمعارك الحربية الى مشيئة وارادة الله وحده . وبناء على ذلك ، فهو لا يحل الاحداث ولا يناقشها ، ولا يتعرض للامور المعنوية والسياسية لاتباعه ولا لاعادته ، ولا يتحدث عن الموقع الجغرافي لمسرح القتال ، بل لا ينطرق في حديثه لحالة الجود والتكاسل والاسترخاء والفن السياسية والدينية التي عمت آنذاك معسكر البيزنطيين عامة والارمن خاصة ، تلك الاحوال التي ساهمت بفاعلية في تقوية وتوسيع رقعة الدولة الاسلامية الفتية .

اما عن أسلوب جيفوند فهو ليس بالاسلوب المختصر ، كاسلوب موبيس الكوريني(٣٤) Moïse de Khoréne ، ولا بأسلوب واضح كاسلوب لازار الفاربي(٣٥) Lazar de Pharbi ، ولا بأسلوب قوى وحيوى ونعال مثل اسلوب ايليزيه(٣٦) Elysée ، ولا بأسلوب تصويرى وخطاب مثنى اسلوب البطريرك المؤرخ جون السادس(٣٧) كاثوليكوس Jean Catholikos ، بل حتى ليس بأسلوب صحيح ولا سلس مثل اسلوب اريستاكيس الاستيفرتي(٣٨) Aristakés de Lastivert . و خلاصة القول : فهو اسلوب غير مألوف وضعيف ، يميل صاحبه الى تكرار الاحداث . ويغدو اسلوب جيفوند خير مثال لمرحلة الانكساسة التي مر بها الارب لارمني آنذاك .

ولقد اخطا الارباء المختارست في البندقية Pères Mekhitaristes de Venise في مؤلفهم «القاموس الارمني الجديد» Nouveau Dictionnaire Arménien الذي اصدره بين عامي ١٨٣٦ — ١٨٣٧م ، اخطاوا عندما وصفوا هذا المصنف بأنه من روائع اللغة الارمنية . ومن المؤكد ان هؤلاء الارباء لم يمشروا على اى نسخة من مخطوط جيفوند قبل عام ١٨٣٦م ، فان نسخة الاصلية مليئة بالاطغاء ، وبعبدة عن الدقة ، ويكتنفها الغموض(٣٩) .

وبذلك لا يمكننا أن نعد هذا المصدر من روائع اللغة والادب الارمنى كما يدعى بذلك الارباء المختارست ، فهو مؤلف باللغة الارمنية غير الصحيحة وغير السليمة لغويا ، بل وكتب بأسلوب ضعيف يطنح باللغة المعامية المركيكة ، حتى

باللغة الأرمينية الدارجة بين عائلة الشعب آنذاك (٢٠) . وبذلك أصبحت غائبة
 وبجته كمصدر للمبني ، ولكن هذا لا يقلل من مكانته كمصدر تاريخي ذي أهمية
 بالغة وقيمة نفيسة للأحداث المعاصرة لها ، إذ أنه يعد تقريرا لأخطر التاريخ
 الوحيد الذي زودنا بتاريخ الأحداث السياسية في أرمينية في القرنين الثامن
 الميلادي (القرن الثاني الهجري) .

ومن المفيد هنا قبل طي صفحات هذا المبحث أن نلقن نظرة سريعة موجزة
 على محتويات فصول مصنف جيفوند ، تمهيدا لتحليلها تحليلًا علميًا دقيقًا مع
 الدراسة المقارنة فيجوز تألية إن شاء الله .

لقد خصص جيفوند الفصول الأربعة الأولى (١-٤) من مجتمه للحدث من
 ظهور الرسول ﷺ ، وبدايات الفتوحات الإسلامية (٤٢) ، مركزا حديثه على
 الفتوحات الإسلامية لأرمينية في عهد الخلفاء الراشدين (٤٣) (١١ -
 ٤٠هـ / ٦٣٢ - ٦٦١ م) ، وهذا ما سنتناوله بالشرح التفصيلي (٤٤) ، مع
 الدراسة التحليلية المقارنة للمصادر الإسلامية والأرمينية . والملاحظ أن
 جيفوند قد خصص الجزء الآخر من فصله الرابع للحدث عن أحوال أرمينية
 في عهد الخليفة الأموي معاوية بن أبي سفيان (٤٥) (٤١ - ٥٠هـ / ٦٦١ -
 ٦٨٠ م) ، إذ أشار إلى انتشار الإسلام في ربوع أرمينية طوال
 عهده (٤٥) . ثم واصل حديثه عن أحوال أرمينية في عهد الخلافة الأموية مبثرا
 إلى استمرار السلام والأمان في ربوع بلاده في عهد يزيد بن معاوية (٤٦)
 (٦٠ - ٦٤هـ / ٦٨٠ - ٦٨٣ م) . وتجاهل جيفوند ذكر خلافة معاوية بن يزيد
 (٦٤هـ / ٦٨٣) ومسروبن بن الحنظلي (٦٤ - ٦٥هـ / ٦٨٣ - ٦٨٤ م)
 مبثرا إلى استمرار هذا السلام إلى أن اعتلى عرش الخلافة عبد الملك
 ابن مروان (٦٥ - ٨٦هـ / ٦٨٥ - ٧٠٥ م) ، فأنقلبت الدولة الأموية رأسا على
 عقب ، نتيجة اندلاع الحرب الأهلية الضارية ، فأظهر جيفوند شملته ومفرحة
 البالغة لتفرق كلبة المسلمين واندلاع الشقاق والاقتتال في ربوع الخلافة الأموية
 قائلا : « سيفهم يدخل في قلبهم ، وتسيهم تنكسر » (٤٧) .

واختتم مؤرخنا الارمنى فصله الرابع بالقول ان ارمينية وبلاد الكرج والالبان اتفقوا على رفع راية الصليبان ضد السيادة الاسلامية ، واستمرت هذه الانتفاضة ثلاث سنوات ، الا انه في العام الرابع ، انقض الخزر على ارمينية كالصاعقة ، وقتلوا في احدى المعارك امراء الارمن والكرج والالبان ، مع جمع غير من اشراف البلاد . ثم اجتاحت العديد من المقاطعات الارمنية ، ناسرين الرعب والذعر والدمار في كل مكان حلوا به . وعلدوا محلين بالفنديم والاسرى(٤٨) .

وخصص جيفوند فصله الخامس(٤٩) للحديث عن احوال ارمينية في عهد الخليفة الاموي عبد الملك بن مروان ، اذ بداء بفكر وفاة جريجوار مايكونيان وتصيب آشوط بجراط مكانه(٥٠) . ثم زدنا بتفاصيل حملة جستنيان الثاني (٧٠٥ - ٧١١ م) لاستعادة ارمينية من قبضة المسلمين ، لكنه اطيع به ، ولكن ما لبث ان استعاد العرش البيزنطي بمساعدة الخزر(٥١) . ثم سرد أحداث حملة جديدة قام بها العرب ، لكن جيش آشوط بجراط تمكن من دحرهم ، الا ان آشوط جرح اثناء القتال ، وتوفي متأثرا بجراحه(٥٢) . ثم تحدثنا جيفوند عن اقتتال بين البيزنطيين والارمن كان من نتيجته انكسار الجيش الارمنى(٥٣) . وينتقل بنا بعد ذلك للحديث عن عبد الملك بن مروان وحملاته المدمرة على ارمينية ، وما عاناه الارمن من قتل وسبي وتشريد وتدمير وتخريب لكافة ارجاء بلادهم(٥٤) .

اما الفصل السادس(٥٥) وعنوانه « وفاة عبد الملك وخلافة ابنه الوليد والنهاية المؤسفة للارستقراطية الارمنية » فقد استهله بذكر وفاة عبد الملك واعتلاء الوليد (٨٦ - ٩٦ م/٧٠٥ - ٧١٥ م) عرش الخلافة الاموية(٥٦) ، معتد المعامل الجديد العزم على افناء الجنس الارمنى ودعمه الى ذلك — كما يقول جيفوند — حقه على سباط بجراط(٥٧) . امام هذه الاخطار المحددة ببلادهم ، ارسل سبيد برسالة عاجلة الى الامبراطور البيزنطي طالبا امدا

بكتائب بيزنطية لجلبه المسلمين ، ودارت معركة طاحنة بين المسلمين من جهة
والارمن والبيزنطيين من جهة أخرى ، انتهت بانتصار العرب ودخولهم دوين ،
وحقد الخليفة الاموى على زعماء الارمن لتحالفهم مع البيزنطيين (٥٨) . بعد
ذلك زودنا جيفوند بتفاصيل مذبحة اشراف الارمن في كنيسة نيجوان
وخرام **Khram** (٥٩) ، ثم تحدث عن حملة قام بها العرب لفتح الصين ،
انتصر فيها جيش الامبراطور الصينى على الجيش العربى واختتم حينئذ تائلا
بان العرب منذ ذلك الحين لم يجرؤوا على شهر سلاحهم في وجه الصينيين (٦٠) .
بعد ذلك تحدث جيفوند عن وفاة الوليد واعتلاء سليمان بن عبد الملك
(٩٦ - ٩٩ هـ / ٧١٥ - ٧١٧ م) عرش الخلافة وانضمامه امام الخزر (٦١) . ثم
اختتم الفصل السادس بخلافة عمر الثاني (٦٢) « ٩٩ - ١٠١ هـ / ٧١٧ -
٧٢٠ م » .

وفي الفصل السابع (٦٣) وعنوانه « حكم عمر الثاني ، كرمه ، اطلاقه
سراح الاسرى الارمن ، ومراسلاته مع الامبراطور البيزنطى ليون الايسورى » ،
اشار جيفوند الى ان عمر بن عبد العزيز كان الخليفة الاكثر انسانية وكرما من
بين الخلفاء المسلمين ، اذ بمجرد اعتلائه عرش الخلافة ، قام باطلاق سراح
الاسرى الارمن واعادهم الى بلادهم . وكان شغل عمر الشاغل هو ان يسود
السلام والامان في ربوع امبراطوريته (٦٤) . وانفرد جيفوند دون غيره من
المصادر بتزويدنا بالمراسلات المتبادلة بين عمر الثاني وليو الايسورى والمنطقة
بنقاش دينى يتناول العقيدتين الاسلامية والمسيحية (٦٥) . شغل هذا الجدل
الدينى كل الفصل السابع وهو ثلثي اكبر نصول المصنف ، اذ بلى الفصل
الثامن في كبر حجمه . على اية حال ، اختتم جيفوند فصله السابع بذكر نتائج
هذه المراسلات على الخليفة الاموى عمر الثاني ، اذ قال انه احسن مماثلة
المسيحيين فكسب حبهم ، وكان اكثر كرما من اسلافه ووزع المبالغ الطائلة
على جنوده (٦٦) .

واختتم جيئوند مصنفه بالفصل الثامن (٦٧) ، اكبر مصبول كتابه ، وعنوانه « خلافة يزيد الثاني ، واضطهاده للمسيحيين - خلافة هشام وحروبه ضد الهون والبيزنطيين » استله ب وفاة عمر بن عبد العزيز وتولية يزيد بن عبد الملك (١٠١ - ١٠٥ هـ / ٧٢٠ - ٧٢٤ م) عرش الخلافة الاموية ، ووصفه بحبه لسفك الدماء ومناصبته العدا للامم المسيحية (٦٨) ثم تولى هشام بن عبد الملك (١٠٥ - ١٢٥ هـ / ٧٢٤ - ٧٤٣ م) عرش الخلافة عقب وفاة يزيد الثاني فانقذ كرم عمر بن عبد العزيز واتهمه بالتبذير ، وعانت ارمينية آنذاك من ثقل الضرائب الباهظة المفروضة على كامل سكانها (٦٩) ، مما دفع آشوط بجراح الى القيام برحلة الى بلاط الخليفة الاموي هشام لعرض شكواه ، ونجح العامل الارمني في مهمته (٧٠) . ثم تحدث جيئوند عن حملة على بلاد الهون بقيادة مروان بن محمد ، حاكم ارمينية آنذاك ، وانخراط آشوط وفرسانه الارمن الى جانب القائد الاموي ، وانتصار العرب وحلفائهم الارمن على الهون وفرقة الخليفة الاموي بهذا الظفر (٧١) . تلا ذلك حديثه عن وفاة هشام وتولية الوليد بن يزيد (١٢٥ - ١٢٦ هـ / ٧٤٣ - ٧٤٤ م) . ثم مقتل الوليد وانتهى به المطاف الى تولية مروان بن محمد (١٣٧ - ١٣٣ هـ / ٧٤٤ - ٧٥٠ م) ودور الارمن في مسرح الاحداث الدامية في بلاط الخلافة الاموية (٧٢) . ثم تحدثت جيئوند عن ثورة انفصالية على السيادة الاسلامية . تمزعتها اسرقطليكونيان ، ومجهدات آشوط بجراح في انتاع ابناء الارمن بالمعدل عن الاشتراك في هذه الانتفاضة ، وانتهى الامر باضطراره للانصراف في صفوف الثوار (٧٣) . ولتصل الثوار بالامبراطورية البيزنطية لتناصرتهم وتم ابرام معاهدة تحالف وصداقة مع الامبراطور قسطنطين الخامس (٧٤) (٧٤١ - ٧٧٥ م) . ولكن سرعان ما دبت الفتنة والتشقق بين آشوط وجريجوار مانيكونيان - عدوه القديم - وتمكن جريجوار من القبض على غريمه وسمل عينيه (٧٥) . ثم تحدثت جيئوند بعد ذلك عن احوال الخلافة الاموية وبزوغ فجر الخلافة العباسية (٧٦) . وأوضح ان الشعب الارمني ذاق الارمن ، نتيجة فرض الضرائب الباهظة التي اثقلت كاهله (٧٧) .

وزاد الطين بلة أن عم الجفاف والجراد ربوع البلاد(٧٨) ، بل وعانى الارمن الامرين من اضطهاد الخلفاء العباسيين الاوائل لهم(٧٩) ، فنتج عن ذلك ازدياد الهجرات الارمنية الى الاراضى البيزنطية(٨٠) . ثم تحدث جيفوند عن ثورة بقيادة موشيج مايكونيان(٨١) *Moucheg de Mamikon* احرزت الكثير من الانتصارات على الحامية الاسلامية في دوين(٨٢). ويصف جيفوند هذه الثورة بأنها كانت مخالفة للمقتل والصواب(٨٣) ، وأظهر عداؤه الصارخ لأحد الناسك الذي كان بمثابة الزعيم الروحي لتلك الانتفاضة التي تهدف الى الخلاص من السيادة الاسلامية(٨٤) . ونجح هذا الناسك في أن يضم الى صفوف الثورة سيباط بن آشوط قائد الجيوش الارمنية(٨٥) ، في حين أن آشوط بجراط ابن الامر اسحاق تميز بالحكمة والأتزان(٨٦)، فلم ينخرط في صفوف الثوار ، بل حاول أن يثنىهم عن عزمهم(٨٧) ، لكنه فشل في مساعاه الحميد(٨٨) ، واعتبروه من الخونة لشدة تأثيرهم بتحريضات الناسك(٨٩) . لكن سرعان ما دبت الفرقة في صفوف اشراف الارمن(٩٠) ، واندلعت معركة أرجيش *Ardjeche* منى فيها الارمن بهزيمة ساحقة ، وعم الحزن والخراب والدمار ربوع أرمينية عقب تلك الانتكاسة التي راح ضحيتها اشراف الارمن وقادتهم(٩١) .

وبهزيمة الارمن في معركة أرجيش ، اختتم جيفوند مصنفه التاريخي الهام ، ذلك المصدر الذي انفرد بتغطية احداث أرمينية في القرن الثامن الميلادي (القرن الثاني الهجري) ، فغطى بذلك حلقة مفقودة في تاريخ أرمينية كان شاهد العيان الوحيد لاحداثها ، فاكسبت روايته مكانة بالغة . ولم يفته ذكر الاحداث السابقة على عصره معتمدا في ذلك على مصادر معاصرة لتلك الاحداث . فنجدته يستهل مصدره بالحديث عن الفتوحات الاسلامية لبلاد الشام وفارس ، ثم الفتوحات الاسلامية لأرمينية في عهد الخلفاء الراشدين ، ثم بعد ذلك أحوال أرمينية في عهد الخلافة الاموية ، وأخيرا اظهره تبدل أحوالها الى الاسوا في اوائل عهد الخلافة العباسية نتيجة لمناصرة الارمن للامويين ومعاداتهم للعباسيين .

الفصل الثاني

ظهور الاسلام والتفوحات الاسلامية في دولتي الروم والقبرس

- فتح الشام في مصنف جيفوند .
- اظهار جيفوند لآثر الجهاد في انتصار المقاتل المسلم .
- دور الارمن في معركة اليرموك سنة ١٥هـ (٦٣٦ م) .
- فتح مملكة فارس في مصنف جيفوند .
- دور الارمن في موقعة القلاسية سنة ١٥هـ (٦٣٦ م) .

استهل جيفوند الفصل الأول (٩٣) بن مصنفه وعنوانه « حروب العرب الاولى ، وأوائل فتوحاتهم لاراضي الامبراطورية البيزنطية » بذكر وفاة الرسول ﷺ (٩٣)، بدلا من حديثه عن ميلاده ، ونشأته الاولى ، وانتشر الدين الاسلامي ، وانتصاراته العسكرية . ثم تحدث جيفوند بعد ذلك عن الحرب المقدسة التي اعلنها شعب الجزيرة العربية تحت راية ابي بكر الصديق (١١ - ١٣هـ / ٦٣٢ - ٦٣٤م) ، وعمر بن الخطاب (١٣ - ٢٣هـ / ٦٣٤ - ٦٤٤م) وعثمان بن عفان (٢٤ - ٣٥هـ / ٦٤٤ - ٦٥٦م) خلفاء الرسول ﷺ على الشعوب التي لا تدين بالاسلام (٩٤) .

وعلى الرغم من ميل جيفوند الى الایجاز الشديد في حديثه عن فتوحات الخلفاء الراشدين ، وعزمهم على فتح بيت المقدس ، الا انه زودنا بمعلومات جديدة ، خاصة عند حديثه عن أسباب هزيمة البيزنطيين وانتصار المسلمين . اذ ذكر في هذا الموضع ان اهل فلسطين ، طلبوا من المسلمين الاسراع بمساعدتهم وتخليصهم من الاضطهاد الديني من قبل الروم (٩٥) ، وانه عقب تحرير اراضيهم ، سيدبران البلاد معا (٩٦) . لذا تشجع المسلمون بهذه المقترحات (٩٧) ، وقرروا فتح فلسطين (٩٨) . ويواصل جيفوند حديثه قائلا ان الامبراطور البيزنطي هرقل (٦١٠ - ٦٤٠ م) مور عليه يخططات المسلمين - اسرع باصدار امره الى الحاكم العسكري لفلسطين قائلا له :

« علمت أن المسلمين قد عقدوا العزم على مهاجمة فلسطين وبلاد الشام . فاحشد اذن جيوشك ، وتقدم لقتالهم وايقاف زحف جيوشهم ، واحم امتلكنا من الدمار والخراب والوحشية ، واسرع بتعبئة جيوشك استعدادا لحربهم » (٩٩) .

فسرع حاكم فلسطين مور تلقيه هذا الامر ، بالكتابة الى القادة التابعين له يامرهم بالاتخاذ بجيوشهم في صفوفه . وزحف الجميع لقتال المسلمين ، وتقابل للجيشان المتصارعان ، ويصف جيفوند ذلك الاقتتال قائلا :

كان المسلمون يشبهون أمراب الجراد، لكثرة خيولهم وجبالهم» (١٠٠).
ثم ينفذ لنا أسباب هزيمة البيزنطيين ، مسلطا الاضواء عفا على
أخطائهم الاستراتيجية ، ولم يفته ذكر أثر العوامل الطبيعية والجغرافية
والطبوغرافية في دحر الجيش البيزنطى ، اذ قال هذا الصدد :

« أخطأ البيزنطيون خطأ فاحشا ، اذ تركوا الخيول والامتعة في
معسكرهم ، وابتعدوا عنه لمسافة عدة فراسخ ، ومما زاد الطين بنة انهم
استعدوا لقتال المسلمين وهم مشاة ، في ارض وعرة غزيرة الرمال . لهذا ،
دب الاضطراب في صفوفهم نتيجة اشتداد حرارة الشمس، اُضيف الى ذلك
رزوح جنودهم تحت وطأة اسلحتهم ، فانتهى بهم الامر الى الهزيمة الساحقة
أمام جيش المسلمين » (١٠١) .

والجدير بالملاحظة أن جيفوندا لخص ما أورده سيبوس عن معركة
اليرموك (١٠٢). انقال سيبوس فيروايته المفصلة عن تلك المعركة التي قررت
مصر بلاد الشام :

« قام البيزنطيون بعبور نهر الاردن ونسلوا الى بلاد العرب تاركين
معسكرهم على شاطئ النهر ، وذهبوا للقاء العدو [اى العرب] وهم مشاة .
وترى جزء من جيش المسلمين في كمائن بأماكن متفرقة ، ونصب المسلمون
خيالهم حول معسكرهم ، ثم احاطوا بمعسكرهم وخابهم بالجمال بعد أن قابوا
بريط أرجل الجبال بالجمال . هذا عن تحصينات معسكر المسلمين .
أما الروم ، فقد كان جيشهم منخور القوى ، بسبب سيره لمسافات طويلة .
وبالرغم من ذلك ، فقد انقض على المسلمين . حينئذ انطلق الجنود المسلمون
من كمائنهم ، فانتشر الفزع والهلع في صفوف الجيش البيزنطى ، فادار بظهرة
محاولا الفرار أمام المسلمين . ولكنه فشل في مساعاه ، بسبب غزارة الرمال ،
لدرجة أن الجندى البيزنطى كان ينغرس فيها حتى ركبتيه، في حين ان الاعداء
[اى العرب] كانوا يطاردون ملول الفارين . إضافة الى ذلك ، لم يتحصل

الجيش البيزنطي شمس الصيف المحرقة . وبذلك تساقط بين قتيل وجريح ، حتى يقال أن عدد القتلى تعدى الالفين . ولم يفلت من هذه المذبحة الا عدد قليل «(١٠٣) .

وبعد هذا التحليل الممتع لاسباب هزيمة البيزنطيين في معركة اليرموك ، اختتم جيفوند فصله الاول بالقول انه :

« بعد فتح بيت المقدس ، أصبح المسلمون اسبادا على فلسطين وبلاد الشام »(١٠٤) .

والجدير بالملاحظة ان جيفوند اعترف عفوا في كتاباته المبكرة هذه ، بأن الحماسة الدينية التي بثها الرسول ﷺ والصحابة في نفوس الجيوش الاسلامية المقاتلة ، والحث على الجهاد في سبيل الله للفوز بفردوس النعيم ، وما جاء به القرآن الكريم من ان الاسلام انما هو دين العالمين ، وان هذه الرسالة يجب ان تبلغ لكافة البشر ، دفع ذلك الايمان بالمقاتل المسلم للاستشهاد في سبيل نشر هذا الدين خارج الجزيرة العربية والدفاع عنه . لذا كان المقاتل المسلم اشد حماسا في خوض غمار الحرب من الجندي البيزنطي(١٠٥) . وما يفكر أن سبيوس - المؤرخ الارمني المعاصر للفتوحات الاسلامية - كان سباقا في اظهار اهمية الجهاد في الاسلام(١٠٦) ، بل اورد الآية القرآنية الكريمة القائلة « ان نصركم الله فلا غالب لكم »(١٠٧) .

ويؤخذ على جيفوند انه لم يكن دقيق التعبير في مستهل فصله الاول حين قال :

«لقب الخلفاء الاول للرسول ﷺ بلقب امير المؤمنين»(١٠٨) .
علما بان ابا بكر الصديق كان يلقب بلقب « الخليفة » وليس بأمر المؤمنين في حين ان عمر بن الخطاب كان اول من دعى بأمر المؤمنين وليس أبو بكر . وتأكيد لصحة ذلك ، يقول الطبري في مصنفه في حين ان عمر بن الخطاب كان اول من دعى بأمر المؤمنين .
« تاريخ الامم والملوك » :

« قال جعفر أول من دعى بأمر المؤمنين عمر بن الخطاب ، ثم جرت بذلك السنة واستعمله الخلفاء الى اليوم » (١٠٩) .

ويؤخذ عليه أيضا قوله :

« أن نحن فلسطين ظلت في قبضة البيزنطيين طوال عهد هرقل (٦١٠ - ٦٤١ م) ، اذ ان المسلمين كانوا يخشون شجاعة ذلك الامبراطور ، لذا لم يجرؤوا على شن أى هجوم . لكن بمجرد وفاته واعتلاء ابنه قنستانتز (٦٤١ - ٦٦٨ م) عرش الامبراطورية ، بدأ هؤلاء الفلاس الخطرين تحركاتهم ، مدفوعين بحث الرسول ﷺ لهم على الجهاد في سبيل الله . وكان ذلك انتقلا الهيا من الشعوب المسيحية ، لما اقترفته من خطايا وذنوب » (١١٠) .

علما بأن المسلمين في عهد هرقل (٦١٠ - ٦٤١ م) وليس بعد وفاته - كما يدعى جيفوند - انفذوا الى بلاد الروم العديد من الحملات العسكرية . ففي سنة ٦٢٩/هـ انفذ الرسول ﷺ الى حدود الروم حملة عسكرية مؤلفة من ثلاثة آلاف مقاتل من المسلمين بقيادة زيد بن حارثة ، فاصطدم المسلمون مع حامية بيزنطية عند مدينة مؤتة - الى الجنوب الشرقى من البحر الميت - فقتل قائدهم وجعفر بن ابي طالب وكثيرون غيرهما ، وتراجع الباقيون بقيادة خالد بن الوليد وهم يقاتلون . وهكذا كان الرسول ﷺ اول من أمر ببدة القتال المسلح ضد الروم في عهد هرقل ، فكانت وقعة مؤتة اول معركة يخوضها المسلمون معهم . فلما كان العام التالى (اى في سنة ٦٣٠/هـ) قام الرسول ﷺ بنفسه الى حدود الروم « في زمن عسرة من الناس وجذب من البلاد وحين طابت الثمار وأحببت الظلال » ، فوصل بجمعه الى تبوك ، ولكنه لم يشتبك مع اية قوة رومية ، بل صالح اهل جرباء وازرع ومقنا وابلة ودومة الجندل على جزية يدفعونها كل عام . وعاد بعد ذلك الى المدينة . ولما كانت سنة ٦٣٢/هـ ، اعد الرسول ﷺ

جيشا لمهاجمة الروم ، وافر عليه أسامة بن زيد بن حارثة ، ولكن الرسول
ﷺ توفي قبل ان يتحرك هذا الجيش ، فاتفق في عهد ابي بكر ،
فغزا أسامة بينة (بين يافا وعسقلان) وسلم وغنم وعاد في اربعين يوما .
ونهض في السنة نفسها خالد بن سعيد الى بلاد الروم واوغل في بلاد الشام
حتى اقترب من دمشق فانهزم وعاد الى المدينة . وبعد انتهاء حروب الردة اعد
ابو بكر جيوشا اربعة وسيرها الى بلاد الشام وعقد الويتها لابي عبيدة
ابن الجراح وعمرو بن العاص ويزيد ابي سفيان وشرحбил بن حسنة . وفي
سنة ١٢هـ / ٦٣٤م ، حقق جيش يزيد انتصارات على القوات البيزنطية التي
يقودها سرجيوس بطريق فلسطين ، بينما تمكن البيزنطيون من ايقاف تقدم
الجيوش الاسلامية الاخرى . ثم زحف خالد بن الوليد بجماعته حتى نزل على
قناة بصرى وعليها ابو عبيدة وشرحбил ويزيد ، فلجئوا عليها وابطوها حتى
صالت على دفع الجزية للمسلمين سنة ١٣هـ / ٦٣٤م . وكان عمرو بن العاص
يمثل الروم في فلسطين ، فحشد هرقل جيشا كبيرا بقيادة ثيوفيلوس
Theodoros وأمره ان يربط بين غزة والقدس في اجنادين حيث دارت معركة
حامية الوطيس بين الروم والعرب غلبت الروم وانتصر المسلمون . وبعد
هذا النصر الذي احرزه المسلمون ، جلا الروم عن ارياف فلسطين كلها ، ففتحها
المسلمون ، ولم يبق للبيزنطيين سوى المدن المحصنة في فلسطين .

وفي سنة ١٤هـ / ٦٣٥م ، انطلق خالد بن الوليد بقواته الى الشام ،
فانتصر على البيزنطيين في نعل ومرج الصفر ، وفتحت دمشق وحمص وحماة
وشيزر وبعبك وسواها من مدن بلاد الشام ابوابها لخالد . ثم كانت معركة
اليرموك سنة ١٥هـ / ٦٣٦م ، اذ انتفض خالد على القوات البيزنطية فقتل
الكثيرون من الروم وفر الباقون . ومن اليرموك ، اتجه المسلمون شمالا
فاستولوا على مدن بلاد الشام الداخلية دون ان يصطدموا بمقاومة تذكر . اما
مدينة القدس ، فقد قاومت الحصار الاسلامي مدة سنة ، وما لبثت بعدها ان

فتحت أبوابها للخليفة عمر بن الخطاب سنة ١٥/٦٣٦ م . ثم سار عمرو ابن العاص بجيش الى مصر سنة ١٨/٦٣٩م،عدانت له بعد سنتين وغادرها البيزنطيون . أما على الجبهة الشمالية ، فكان المسلمون يتوغلون داخل الاراضى الفارسية من جهة ، وفي قلب ارمينية البيزنطية من جهة اخرى . ولم يلفظ هرقل أنفاسه الاخرة (في ١١ فبراير سنة ٦٤١م) حتى رأى قبلا بام عينيه جميع الولايات الشرقية التى استعادها من الفرس تنهال وتساقط تباعا بأيدي المسلمين(١١١) .

كل هذه الفتوحات تمت في عهد هرقل ، ذلك الامبراطور البيزنطى الذى يدعى جينوند أن المسلمين كانوا يحسبون له ولشجاعته ألف حساب ، وانظروا وفاته حتى يقوموا بفتوحاتهم الكبرى السابق ذكرها .

كذلك اغفل جينوند ذكر دور الارمن في معركة اليرموك سنة (١٥/٦٣٦ م) ، اذ انخرطت كتيبة ارمينية بقيادة جيور جيوس Georgius في صفوف الجيش البيزنطى . ويقال أن انسحاب الارمن من ميدان القتال كان سببا في هزيمة جيوش هرقل(١١٢) . الا أن في هذا القول الكثير من المبالغة .

على أية حال ، يبدو أن جينوند قد خصص الفصل الاول من مؤلفه ليكون بمثابة مقدمة موجزة عن فتح المسلمين لبلاد الشام وبيت المقدس نوطنة لحديثه في الفصل الثانى(١١٣) وعنوانه:«تخريب المسلمين لبلاد فارس»، وحملتهم الاولى على ارمينية ، وانكسار الكتائب الارمنية « عن حملات المسلمين على بلاد فارس و ارمينية .

استهل جينوند فصله الثانى بالقول أن المسلمين زحفوا بجيوش هائلة على بلاد فارس ، والتي كانت تحت حكم يزيد جرد الثالث (٦٣٢ - ٦٥١م / ١٢ - ٣١ هـ) . وانتهى الاقتتال بين المسلمين

وانفدرس بانتصار حاسم للمسلمين ، وتمزيق شمل القرون عقب
 موقعة نهاوند سنة ٢٦١ هـ (٦٤١ م) . وبذلك اسدل الستار على الامبراطورية
 الفارسية بعد حكم دام اربعمئة وواحد وثمانين عاما على حد قول
 مؤرخنا (١١٤) . وهكذا لم يحالفه الصواب في حساباته ، اذ ان الحرب ما بين
 الملك الفارسي اربطان الخامس (٢٠٨ - ٢٢٦ م) وبين الرومان ، كانت آخر حرب
 بين الدولتين ، وكانت كذلك نهاية المملكة الفريثة (٢٤٧ ق م - ٢٢٦ م) وحكمها
 في فارس (١١٥) . وخلفتهم في حكم فارس والعراق سلالة فارسية جديدة عرفت
 باسم الساسانيين (١١٦) (٢٢٦ - ٦٥١ م) ، واستمرت في الحكم حتى سنة
 ٦٥١ م (٣١ هـ) ، وهي السنة التي تمكن فيها المسلمون من فتح همدان والري
 واذربيجان وارمينية ، وهرب يزجرد الثالث الى جهات الشرق مختفيا فيها ،
 ولكنه اغتيل على يد احد اتباعه بالقرب من مرور سنة ٦٥١ م (١١٧) (٣١ هـ) في
 عهد خلافة عثمان بن عفان . وعند هذا التاريخ ، تنتهي قصة الامبراطورية
 الفارسية التي دام حكمها اربعمئة وستة وعشرين عاما وليس اربعمئة وواحد
 وثمانين عاما كما يدعى جيفوند .

ولا يفوتنا ان نذكر في صدد المواجهة بين الدولة الاسلامية الفتية
 وامبراطورية فارس ان جيفوند اغفل ذكر دور الارمن في الصراع الاسلامي
 الفارسي . الا ان المؤرخ الارمني سبيوس Sébéos ، مؤرخ القرن
 السابع الميلادي (الاول الهجري) ، ذكر في مصنفه « تاريخ هرقل » *Histoire*
d'Héraclius ان الارمن كانوا طرفا في القتال بين المسلمين والفرس وذلك
 في موقعة القادسية سنة ١٥ هـ (٦٣٦ م) . نفى هذه المعركة ، ارسل الخليفة
 عمر بن الخطاب جيشا كبيرا بقيادة سعد بن ابي وقاص لقتال الفرس .
 وانتصر المسلمون انتصارا حاسما في هذه الموقعة ، وتمزق جيش الفرس بعد
 مقتل قائده رستم . وتعتبر موقعة القادسية من المعارك الفاصلة في التاريخ ،
 اذ كانت بمثابة المسار الذي دق في نعش امبراطورية فارس .

أظهر سببوس انخراط الارمن في صفوف جيش رستم قاتلا :

« شارك موثيل ماميكونيان **Musel Mamikonion** ابن داود

[في معركة القادسية] بكتيبة تعدادها ثلاثة آلاف أرمني ، من خيرة الجنود المسلمين . كذلك انخرط في صفوف الفرس الأمير جريجوار **Grégoire** ، أمير سيوني **Siunie** بكتيبة ثمانية تعدادها ألف مقاتل أرمني . واندلع القتال بين المسلمين والفرس ، فلاذ الجيش الفارسي بالفرار أمام جيش المسلمين ، فتعقبه المسلمون وأعملوا فيه القتل . وانتهى الأمر بقتل كبار أشراف الأرمن ، بالإضافة إلى القائد العام للجيش الفارسية رستم . وكان من بين القتلى موثيل ماميكونيان وأبنا شقيقه ، وجريجوار أمير سيوني وأحد أبنائه (١١٨) .

وبذلك أغفل جيفوند ذكر دور الأرمن في الصراع الإسلامي الفارسي — رغم نقله الكثير عن المؤرخ الأرمني المعاصر سببوس — كذلك أغفل أيضا اظهار دورهم في الصراع الإسلامي البيزنطي وخاصة في معركة اليرموك كما أوضحنا من قبل . لهذا ليس من الغريب أن يحقد المسلمون على الأرمن لخاصرتهن دولتي الفرس والروم .

ولنعد إلى رواية جيفوند الذي يقول أنه بعد فتح فارس ، زحف الجيش الإسلامي الظاهر على أرمينية . إلا أنه تجاهل في سرده التاريخي حملة المسلمين الأولى سنة ١٩ هـ (٦٤٠ م) ، واستهل حديثه بذكر أحداث حملتهم الثانية على أرمينية الأولى . لذا ، وجدنا لزاما علينا ذكر أحداث حملة المسلمين الأولى التي أغفل ذكر تفاصيلها كل من جيفوند والمؤرخ المعاصر سببوس .

الفصل الثالث

الفتوحات الإسلامية لأرمينية

قبل إبرام اتفاقية السلام بين المسلمين والأرمن

(١٩ - ٥٢٣ / ٦٤٠ - ٦٥٢ م)

— حملة المسلمين الاستكشافية سنة ٥١٩ / ٦٤٠ م .

١ — المصادر الإسلامية :

(أ) البلاذرى .

(ب) الطبرى .

(ج) ابن الاثير .

(د) ابن كثير .

٢ — المصادر الأرمنية :

(أ) جان ماميكونيان .

(ب) تاريخ القديس نرسيس .

— دراسة تاريخية مقارنة للمصادر الإسلامية والأرمنية .

— معركة سراكين سنة ٥١٩ / ٦٤٠ م .

— انتصار العرب على الجيوش البيزنطية بقيادة بروكوب .

— سقوط العاصمة الأرمنية دوين في قبضة المسلمين يوم الجمعة ١٢

شوال سنة ٥١٩ / ٦ أكتوبر سنة ٦٤٠ م .

١ — المصادر الأرمنية :

(أ) جيفوتد .

(ب) مبيوس .

(ج) المؤرخ المجهول .

(د) كيراكوس الجندزاقى .

(هـ) صوثيل الاثرى .

٢ - المصادر السريانية :

(١) حولية دنيس من تل مهري .

(ب) حولية ميخائيل السريانى .

٣ - المصادر الاسلامية :

(١) البلاذرى .

(ب) الطبرى .

(ج) اليعقوبى .

(د) ابن الاثير .

— سبب اختلاف المصادر الاسلامية فى رأى الطبرى .

— دراسة تاريخية مقارنة للمصادر الارمنية والسريانية والاسلامية .

— استعادة بيزنطة لارمنية سنة ٦٤٧م/ ٥٢٧ .

— اثارها لشاعر الارمن الدينية ونتائج ذلك .

— سقوط قلعة اردزاب فى قبضة المسلمين يوم الاحد ١٦ محرم سنة

٥٣٠هـ / ٨ اغسطس سنة ٦٥٠م .

(١) رواية جيفوند .

(ب) رواية مبيوس .

— انتصار العرب على التحالف البيزنطى الارمنى .

الفصل الثالث

زودتنا المصادر الارمنية وكذلك المصادر الاسلامية والبيزنطية والسريانية ، بمادة تاريخية على درجة كبيرة من الاهمية ، تنطلق بالفتوحات الاسلامية لآرمينية ، واحوالها خلال السيادة الاسلامية عليها . ولكن التناقض شاب هذه المعلومات ، بل وظهر هذا الاختلاف واضحا في تاريخ هذه المصادر للفتوحات الاسلامية الاولى لآرمينية . لذا وجدت من الضروري ابداء بعض الملاحظات الدقيقة ، مستندا في ذلك الى عقد دراسة تحليلية نقدية مقارنة لبطون المصادر والمراجع العديدة المتنوعة .

وقد اتفقت المصادر الاسلامية والارمنية على انه بعد فتح بلاد الجزيرة ومنطقة اذربيجان الفارسية ، انطلقت الجيوش الاسلامية الظافرة لفتح آرمينية (١١٩) عن طريق الجنوب . ويبدو ان من اسباب فتح المسلمين لآرمينية ، وصولهم الى حدودها من ناحية ، ولاهيتها الاستراتيجية لكونها على حدود الامبراطورية الاسلامية ومناختها للامبراطورية البيزنطية من ناحية ثانية . فالاستيلاء على آرمينية بمثابة تأمين لبلاد الجزيرة والشام ، ونشر الدعوة الاسلامية وتأمين لها ضد جيران يقاتلونها ويناصرونها العداء خاصة بعد اشتراكهم في موقعتي اليرموك والقادسية ، بل وتمهيدا للاستيلاء على بلاد الروم ، اذ ان المسلمين ادركوا بثاقب بصرهم وبصيرتهم انها افضل قاعدة يتخونها في حربهم المرتقبة ضد البيزنطيين . اذ ان آرمينية كانت بمثابة الدرع الواقعي الذي يحى ظهر دولة الروم ، ويعطيها عمقا اقليميا ، ويدفع عنها الاخطار . فالاستيلاء على تلك الدرع ، يسهل على المسلمين اقتطاع اوصال الامبراطورية البيزنطية ، واختراق اعماق قلبها .

على أية حال ، تسرد المصادر الاسلامية وقائع حملة المسلمين الاولى على هذا الصنع العظيم الواسع ، وذلك تحت أحداث عام ١٩هـ (٦٤٠م) . ويأتى البلاذرى (ت ٢٧٩هـ / ٨٩٢م) على رأس هذه المصادر ، إذ خصص فصلا من كتاب « فتوح البلدان » تحتلف فيه باسمه عن « فتوح أرمينية » (١٢٠) ، فيقول ان :

« عياضا فتح آمد بغير قتال على مثل صلح الرها (١٢١) . وفتح ميافارقين على مثل ذلك وفتح حصن كمرثوثا . وفتح نصيبين بعد قتال على مثل صلح الرها . وفتح طور عبيد وحصن ماردين ودارا على مثل ذلك . وفتح قردى وبازيدى على مثل صلح نصيبين . واثاء بطريق الزوزان فصالحه على أرضه على اتاوة ، كل ذلك في سنة تسع عشرة وأيام من المحرم سنة عشرين ثم سار الى أرزن ففتحها على مثل صلح نصيبين ودخل الدرب فبلغ بدليس وجازاها الى خلاط فصالح بطريقها ، وانتهى الى العين الحامضة من أرمينية فلم يعدها . ثم عانفضمين صاحب بدليس خراج خلاط وجماجمها وما على بطريقها ثم انه انصرف الى الرقة ومضى الى حمص وقد كان عمر ولاء إذاها ، فمات سنة عشرين . وولى عمر سعيد بن عامر بن حنظل فلم يلبث الا قتلنا حتى مات . فولى عمر عمير بن سعد الانتصارى ، ففتح عين الوردية (١٢٢) بعد قتال شديد » (١٢٣) .

هذا من رواية البلاذرى ، أما الطبرى (ت ٣١٠هـ / ٩٢٢م) فقد زودنا في كتابه « تاريخ الامم والملوك » تحت أحداث عام ١٩هـ (٦٤٠م) برواية أخرى مختلفة في أحداثها وشديدة الإيجاز ، إذ قال :

« وجه عياض عثمان بن العاص الى أرمينية الرابعة (١٢٤) ، فكان عندها شيء من قتال أصيب فيه صفوان بن المعطل السلمى شهيدا . ثم صالح أهلها عثمان بن العاص على الجزية على كل أهل بيت دينار (١٢٥) » . أما بن الاثير (ت ٦٣٠هـ / ١٢٣٢م) ، كعادته ، نقل رواية الطبرى .

اذ قال في كتابه « الكامل في التاريخ » تحت أحداث عام ١٩هـ (٦٤٠م) :

« وجه عثمان بن العاص الى ارمينية الرابعة مقاتل اهلها ، فاستشهد

صفوان بن المصطلق ، وصالح اهلها فقتل على الجزية » (١٤٦) .

والجدير بالملاحظة ان ابن الاثير نقل رواية البلاذري السابق فذكرها

فلا يكاد يكون حرقيا (١٢٧) .

واخيرا ياتي ابن كثير الدمشقي (ت ٧٧٤ هـ) ، فرغم اعتماده زمنيا على

الاحداث ، الا انه زودنا بلقاء قادة المسلمين ، اذ جرد في كتابه « البداية

والنهاية » تحت احداث سنة ١٩ هـ (٦٤٠ م) :

« ان عياض بن غنم سار وفي صحبته ابي موسى الاشعري ، وعمر

ابن سميد بن ابي وقاص وهو غلام صغير السن ليس اليه من الارمنيين ، وعثمان

ابن ابي العاص فنزل الرها فصالحه اهلها على الجزية ، وصالحته حران على

ذلك . ثم بعث ابا موسى الاشعري الى نصيبين ، وعمر بن سعد الى رأس

العين ، وسار فيه الى دارا فافتتحت هذه البلدان ، وبعث عثمان

ابن ابي العاص الى ارمينية فكان عندها شيء من قتال ، قتل فيها صفوان

ابن المصطلق السلمي شهيدا ، ثم صالحهم عثمان بن ابي العاص على الجزية ،

على كل اهل بيت دينار » (١٢٨) .

من هذا يتضح ان المصادر الاسلامية متضاربة فيما بينها في تفاصيل

احداث حملة المسلمين الاولى على ارمينية ، ولكنها اتفقت على تاريخها سنة

١٩ هـ . ويرجع سبب ذلك الى أن مصارفنا عن الدولة العربية اعتمدت على

الرواية الشفوية : فلم يعرف العرب التدوين التاريخي حتى العصر العباسي .

ومن المحقق ان العرب في جاهليتهم ، وفي اوائل الاسلام لم يقوموا بتدوين

التاريخ ، وانما كانوا يحفظونه في ذاكرتهم ، ولم يكن ذلك لانهم كانوا يجهلون

الكتابة ، ولكن لتحبيذهم الحفظ على الكتابة ، فهذه الاخرة لم تكن وقتذاك

لنظمي صاحبها تفوقا في المجتمع اكثر مما تعطيه ملكة الحفظ . فكان تاريخ

العرب الاول ، وهو عبارة عن وقائع وايلم وفتوحات محفوظا في الذاكرة ،

يردونه على السنتهم ، واماتهم على حفظه بينتهم الصحراوية الطليعة .

التي ليس فيها تعقيد (١٩٩٩) . لذا التجا مؤرخو المغرب الاوائل الى الاساتيد في روايتهم التاريخية . فالبلاذري الذي يعتبر اول من كتب عن الفسوحات الاسلامية الارمنية عاش في القرن الثالث الهجري/القرن التاسع الميلادي (ت ٢٧٩هـ/٨٩٢م) اعتمد في كتابته على الرواية الشفوية ، في حين ان المؤرخ الارمني سبيوس Sebèon صاحب كتاب « تاريخ هرقل » Histoire d'Héraclius كان شاهد عيان لاحداث القرن الاول الهجري/القرن السابع الميلادي وفتوحات المسلمين في ارمينية .

على أية حال ، لا ينبغي ان يغرب عن بالنا ان مؤرخي الارمن يتحدثون عن فتوحات المسلمين في منطقة الطارون (١٢٠) Tarawn وارمنية الشمالية ، في حين ان المصادر الاسلامية تتحدث عن فتوحاتهم في شمال بلاد الجزيرة وارمنية الرابعة . ولكن من المحتمل ان الجيوش الاسلامية كانت قد اطلقت حملاتها على ارمينية من قواعد وامكن متعددة وتحت قيادات قادة مختلفين ، فالمؤرخ الارمني المعاصر جان مايكونيان (١٣١) Jean Mamikonean يذكر في مصنفه « تاريخ الطارون » انه :

« في نفس هذا العام ، أعلن هرقل الحرب على كسرى الثاني (٥٩٠ - ٦٢٨ م) وقتله (١٢٢) ... وبعد مضي ثمانية أعوام ، زحف عبد الرحيم ... على رأس جيش قوامه ثمانية عشر ألفا من الفرسان ، وطالب الارمن بدفع الجزية واجتاحت هارك Hark وباسيان Basean وايبيريا Iberie وشافكسك (Djavakhk) Cavark وفاناند Vanand وبعد جمعه الجزية من هذه الاقاليم ، عاد ثانية الى طشكستان Tackastan . [أي بلاد الشام] (١٢٣) .

هذا ما زوفنا به المصدر الارمني الاول والذي انتهى سرده التاريخي باحداث سنة ٦٦٠م/١٩هـ . اما الرواية الارمنية لثانية من حملة المسلمين الاولى

على أرمينية ، فقد وردت في كتاب « تاريخ القديس نيرسيس »

Histoire de Saint Nersès ، اذ جاء في هذا المصدر : «

« ان هرقل ، ملك الروم ، في العام الثمانين من التقويم الأرمني ، خاض حربا ضد كسرى الثاني (٥٩٠ — ٦٢٨ م) ملك الفرس وقتله (١٢٤) . وبعد مضي ثمانى سنوات على هذا الحادث ، زحف عبد الرحيم . . . على أرمينية وصحبته جيش قوامه ثمانية عشر ألف جندي ، ليطلب من الأرمن دفع الجزية ، وليقيم المذابح للجيوش الأرمنية في اقليم الطارون Tarawna . فاجتاح هارك وباسيان وايبيريا وشافاكسك وفاناند . وبعد جمعهم الجزية من هذه الاقاليم ، عاد ثانية الى طشقستان [أى بلاد الشام] « (٦١٣هـ) .

وبدراسة تحليلية للروايتين الأرمنيتين (١٣٦) ، يتضح لنا تقاربهما تقريبا ملحوظا . فربما يكون المصدر الثاني قد نقل عن تاريخ جان مايكونيان ، لكن من المحتمل ايضا أن يكون المصدران قد نقلتا عن مصدر ثالث مفقود الى الآن .

على أية حال ، يؤخذ على المصدر الأرمني الثاني قوله ان هرقل قتل كسرى الثاني ابرويز (أى المظفر) « في العام الثمانين من التقويم الأرمني » ، علما بان كسرى الثاني اغتيل بأمر من قباد الملقب بشيريه في ٢٥ فبراير سنة ٦٢٨ م (١٣٧) [١٦ ربيع الاول سنة ٧هـ] ، أى في العام السادس والسبعين من التقويم الأرمني (= ٢٣ يونيو ٦٢٧ م — ٢٢ يونيو ٦٢٨ م) . ولكن هذا الخطأ غير ذي أهمية بالنسبة لتاريخنا لحملات المسلمين على أرمينية . والذي يهمنا في هذا الصدد انه تم ادراج هذه الحملة الإسلامية في العام الثمانين والثمانين من التقويم الأرمني .

واستنادا الى الروايتين ، افترض فريق من المؤرخين أن الحملة الإسلامية الاولى على أرمينية حدثت في عام ٦٣٦ م (١٣٨) . أما الفريق الثاني ، فقد افترض عام ٦٣٩ م (١٣٩) .

فلما رجعنا إلى الفريق الأول نجد أن افتراضه بينى على أن كسرى قتل سنة ٦٢٨ م ، وأن حطة مجد الوهم وتمت بعد ذلك بتمتلى سنوات (٦٢٨+٨=٦٣٦ م) ، إذن على هذا الأساس . حدد الفريق الأول تاريخ هذه الحملة بعام ٦٣٦ م .

أما الفريق الثاني ، فقد استند إلى المصدر الأرمني الثاني — «تاريخ القديس نرسيس» — والذي يصر صراحة على أن حملة المسلمين الأولى كانت في العلم الثامن والثمانين من التقويم الأرمني . علما بأن التقويم الأرمني يبدأ بسنة ٥٥١ ميلادية ، إذن يفترضون سنة (٥٥١+٨٨=) ٦٣٩ م كتاريخ للحملة .

ولكن بدراسة تحليلية مقارنة للمصادر الإسلامية ، ومقابلتها بالمصادر الأرمنية ، يتضح أن الخطأ كان حليف الفريقين إذ أن الرأي الصحيح للتحديد التاريخي لحملة المسلمين الأولى على أرمينية هو سنة ١٩ هـ (٦٤٠ م) فالطبري وابن الأثير — الذي نقل عنه — يسردان أخبار هذه الحملة تحت عام ١٩ هـ (١٤٠) (أى ٦٤٠ م) ، فعام ١٩ هـ ينتهى فى ٢٠ ديسمبر من سنة ٦٤٠ م . وإذا انتقلنا إلى رواية البلاذرى ، نلاحظ أنه أدرجها « فى سنة تسع عشرة وأيام من الحرم سنة عشرين » (١٤١) ، أى سنة ٦٤٠ م وحتى منتصف يناير من عام ٦٤١ م . فشهـر محرم من عام ٢٠ هـ بدأ فى ٢١ ديسمبر سنة ٦٤٠ م .

ويؤكد صحة ما نذهب إليه ، ورفض رأى الفريقين السابقين أن المسلمين لم يكن باستطاعتهم اجتياح أرمينية قبل فتحهم الفرات الأعلى ومنه الرئيسية . واستنادا إلى المصادر الإسلامية والسريانية والبيزنطية ، فإن فتح بلاد الجزيرة (١٤٢) قد تم فى سنتى ٦٣٩ — ٦٤٠ م (١٨ — ١٩ هـ) . وتلكىدا لصحة هذا الرأى نلاحظ أيضا أن المؤرخ ميخائيل السريانى Michel le Syrien ذكر صراحة أن المسلمين عبروا نهر الفرات للبرية

الاولى ، وتقدموا نحو الشمال وذلك في علم ٦٥١ من التقويم البيزنطى ،
التاسع والعشرين من حكم هرقل ، الثامن عشر الهجرى ، والسادس من
حكم عمر « (١٤٣) » ، أى في سنتى ٦٣٩ — ٦٤٠ م .

وبذلك نستطيع ان نؤكد ان المسلمين تسلفوا للمرة الاولى الى ارمينية
سنة ١٩ هـ (٦٤٠ م) عن طريق الجنوب ، وذلك بعد فتحهم لشمال بلاد
الجزيرة كما فكرت ذلك صراحة المصادر الاسلامية والارمنية والسيرانية .
وبناء على هذا ، فان تاريخ هذه الحملة بسنة ٦٣٦ م او ٦٣٧ م او ٦٣٩ م —
كما يعتقد غالبية المؤرخين المحدثين — لا اساس له من الصحة . كذلك اخطأت
بعض المراجع حين قالت — بدافع الحقد والتعصب الاعمى — ان هذه الحملة
تميزت بطابع السلب والنهب ، ولم يكن لها سمات الحملة المنظمة (١٤٤) ،
والحقيقة انها كانت بمثابة حملة استطلاعية ، مهدت الطريق امام حملات
المسلمين التالية . ويبدو ان من عادة المسلمين وتكتيكاتهم الحربية الانسحاب
عقب هجماتهم الاولى ، اذ ان استراتيجيتهم الحربية كانت تتطلب دائما
ارسال حملات استطلاعية ، هدفها استكشاف مسالك البلاد ومعرفة احوالها ،
وجس نبض امكانياتها القتالية لاعداد الجيش اللازم لخوض غمار الجيوش
التالية . وهذا ما حدث فعلا ، اذ تمكن المسلمون بفضل هذه الحملة
الاستطلاعية من فتح العاصمة الارمنية دوين (Dvin) (١٤٥) وذلك يوم
الجمعة ١٢ شوال سنة ١٩ هـ (٦ أكتوبر سنة ٦٤٠ م) .

ويبدو ان سبب اغفال جيفوند عن ذكر تفاصيل حملة المسلمين الاولى على
ارمنية ، راجع الى كونها حملة استطلاعية ، انتهت بعودة المسلمين الى
ديارهم ليعمدوا الخطة لفتح العاصمة الارمنية دوين Dvin . وهذا
ما استهل به جيفوند فصله الثانى ، اذ قال انه بعد فتح فارس ، زحف
الجيوش الاسلامية الظاهرة على ارمينية (١٤٦) ، فستطعت في قبضتهم القرى
التي يسكنها المار (١٤٧) Mar واقليسم جوجثن (١٤٨) (في سيوى)
ومدينة نجوان (١٤٩) Nakhitshevan . واقام

المسلمون المذابح الهائلة لسكان هذه الاقاليم ، واصطحبوا البقية الباقية بنسائهم واطفالهم اسرى حرب . ثم عبر المسلمون نهر الرس (Araxe) عن طريق مخاضة جولا (151) Djougha () ، وبعد نجاحهم في عبوره انقسم جيش المسلمين الى قسمين ، كلف القسم الاول منه باقتياد الاسرى الى دار الاسلام ، اما القسم الثاني ، فقد واصل زحفه مكتسحا اقليم ارتاز (152) Artax ، هادفا من ذلك لقاء القائد البيزنطي بروكوب Procope ، والذي كان قد اقام معسكره في اقليم كوجوفيت (153) Kogovit وبمجرد علم ثيودور الرشتوني (154) Théodore de Rechtouni بالخبر ، سارع باخبار بروكوب بذلك . لكن القائد البيزنطي لم يتأثر اطلاقا بهذا الخبر ، ولم يعرفه اى اهتمام ، معتبدا في ذلك على ضخامة اعداد جيوشه اكثر من اعتماده على الله كما يقول جيفوندا (155) . حينئذ ، ضاق صدر ثيودور من عدم اكتراث وغطرسة بروكوب ، فتقدم اليه للمرة الثانية ثم للمرة الثالثة ليحثه على سرعة التحرك ومواجهة الاخطار المحيطة بأرمينية . لكنه لم يتأثر بهذه التحذيرات ، بل اشتاط غضبا وقذف ثيودور بعضا كان يسكنها بيده . فاغتاظ ثيودور من وهن بروكوب ، وأسرع بحشد جيوشه التي كانت تحت امرته ، وصاح فيها : « هيا على السلاح ! سنزحف بفرندا لقتال الاسماعيلية [أى العرب] » . وفي الحال ، امتطى الجنود الارمن صهوة خيولهم ، وبوصلهم الى سراكين Sérakèn تمكنوا وراء تل يسمى البارك Elbark ونجحوا في سد ممرات الجبال ، بل وقتلوا اعدادا كبيرة من جيش المسلمين (156) . ثم توجهوا الى اقليم جارنى (157) Garni محلين بالغنائم الطائلة .

وعقب هذا الانتصار الذي احرزه الارمن ، اصدر بروكوب امره الى الجيش البيزنطي لخوض غمار الحرب ضد المسلمين . لكن اتت الرياح بما لا تشتهي السفن . ففي اول اقتتال ، فقد الجيش البيزنطي اكثر من نصفه بين قتيل وجريح ، وهربت البقية الباقية منه من ساحة الوغى . اما المسلمون

الظافرون ، فقد انسحبوا الى معسكرهم للراحة والاسترخاء . ونذكر جيفوند
أن الجيش البيزنطي بلغ تعداده اكثر من ستين ألف جندي ، في حين لم يتعد
جيش المسلمين العشرة آلاف فقط . ويواصل حديثه قائلاً انه في اليوم التالي ،
قام المسلمون بنهب معسكر الجيش البيزنطي ، وانسحبوا ثانية الى بلادهم .
واختتم حديثه بالقول أن هذه الحملة حدثت سنة ٢٢هـ (٦٤٢ - ٦٤٣ م) ،
وبعدها ساد السلام ربوع أرمينية لفترة قاربت على الثلاثة أعوام . ولكن
في سنة ٦٤٧م (٢٧ - ٢٨هـ) ، قام المسلمون بحملة جديدة ضخمة على
أرمينية (١٥٨) . وبذلك اختتم جيفوند فصله الثاني (١٥٩) ليستهل الفصل الثالث
بسرده أحداث الحملة التالية .

وقد انفراد جيفوند بتزويدنا بتفاصيل مطولة عن هذه الحملة فانت في
سردها رواية سببوس المعاصر . فمن المحتمل أن يكون جيفوند نقل أحداثه
عن مصدر معاصر لم يصل الى أيدينا بعد . ولكن يؤخذ عليه تهاونه في التاريخ
الحقيق للأحداث ، بل والخلط في ترتيبها . فقد سبقت هذه الحملة — اذا
أخفنا بصحة رواية سببوس — سقوط دوين سنة ٦٤٠م / ١٩هـ . وهذا ما
تحدث عنه جيفوند في فصله الثالث بدلاً من الحديث عنه في فصله الثاني قبل الحملة
السابق ذكرها . لكن المؤرخ جروسية (١٦٠) Grousset ادرج هذه الحملة حوالى
سنة ٦٤٠م / ١٩هـ ، قبل سقوط دوين . وبذلك يكون جيفوند على صواب
في ترتيبه التاريخي للأحداث ، وهذا ما نحبه . ولكن قبل الانتقال الى الفصل
الثالث ينبغي الإشارة الى أن جيفوند فاحت في فصله "ثلاثي راحة عدائه
للبيزنطيين ، وانحيازه الواضح الى جانب ثيودور والارمن ، ومبالغته في
اظهار شجاعة القائد الارمني واظهاره لتكبر وتهاون القائد البيزنطي بروتوب ،
بل وصلت به الامور الى شباتته وفرحه بالمآلغ لهزيمة البيزنطيين امام
المسلمين . وليس هذا بغريب ، فقد كان الارمن يفضلون المسلمين على
البيزنطيين ، بسبب محاولة اباطرة الروم فرض مذهبهم الديني بالقوة على
الشعب الارمني (١٦١) . ففي الجمع الديني الذي ، عقد في دوين سنة ٦٤٨م

(٥٢٨) ، رفض الارمن مقررات مجمع خلقدونية المسكونى سنة ٤٥١م (١٦٢) .
وامروا على أن للمسيح طبيعة واحدة ، ورفضوا مبدأ الطبيعة الثنائية .
وبذلك كان الارمن — شأنهم شأن مسيحيي مصر والشام وفلسطين — يؤمنون
بمبدأ الطبيعة الواحدة للمسيح ، واعتبروا الاسلام اقرب الى تعاليم من
تعاليم مجمع خلقدونية المسكونى .

هكذا كانت سياسة بيزنطة قصيرة النظر اتسمت بالعناد والغطرسة
والتهور . فبدلاً من كسب قلوب الارمن الى صفوف الامبراطورية البيزنطية لمواجهة
الفتوحات الاسلامية ، كسبت حقدوم باثارة المشاكل الدينية ، وبالتسالى
ارتقى الارمن في احضان المسلمين المتسامحين .

على أية حال ، استهل جيفوند فصله الثالث وعنوانه « حملنا المسلمين
انثنيةواالثالثة » بالقول انه في العام الثانى من حكم الامبراطور البيزنطى قسطنطينز .
تم اخطار ثيودور بأن المسلمين يعدون العدة لهجوم جديد على ارمينية .
فأسرع المعاهل الارمنى على رأس جيشه باحتلال ممرات دزورايا (١٦٣) ،
Dzoraya . ومع ذلك فشل ثيودور في الصمود في وجه المارد العربى .
وهنا ، لم يستطع جيفوند كبح جياح اعجابه بالجيش الاسلامى وخفة حركته ،
فنجده يشبهه بتعبير خيالى بليغ يتمشى مع مجريات الاحداث التالية ،
ان يقول :

« ان العدو تسلل الى اعماق البلاد في خفة حية طائرة ، مخلفا وراءه
الجيوش الارمنية ، وبذلك تمكن من الوصول الى دوين » (١٦٤) .

ويواصل جيفوند سرده قائلاً ان المسلمين وجدوا العاصمة الارمنية
تخط بالنساء والاطفال واشخاص لا علم لهم بفنون الحرب والقتال . ويرجع
سبب ذلك ، ان ثيودور كان قد حشد كل من يجيد حمل السلاح لدرء الاخطار
المحدقة بريوع بلاده . وما لبث المسلمون ان احلوا بالمدينة احاطة الدائرة
بمعصم اليد ، وانتهى الامر بسقوط العاصمة دوين في قبضتهم ، وقتلوا من بها

من رجال ، أما النساء والأطفال البالغ عددهم خمسة وثلاثين ألفا ، فقد تم أسرهم (١٦٥) .

وبعد هذه الهزيمة الساحقة ، لم يستطع ثيودور الرشتوني وإشراف الأرمن واتباعهم من الجنود الصبود في وجه الجيوش الإسلامية الظافرة خاصة بعد أن أضطحت أعداد الجيش الأرمني (١٦٦) . فلم يكن أمامهم — كما يقول جيفوند — إلا الحزن والأسى على الضحايا والأسرى من النساء والأطفال . وانتهت هذه الحملة بأن قاد المسلمون الظافرون الأسرى الأرمن إلى بلاد الشام . ونعمت البلاد خلال العشر سنوات التالية بالسلام ، إذ لم يفكر المسلمون آنذاك في إطلاق سلام وأمان أرمينية (١٦٧) .

ونظرا لأهمية سقوط العاصمة الأرمينية دوين في قبضة المسلمين ، وجدنا من المفيد هنا عقد دراسة مقارنة لمختلف النصوص من أرمينية وإسلامية وسريانية .

ونلاحظ هنا أيضا تضارب آراء المصادر والمراجع في التحديد التاريخي لفتح المسلمين للعاصمة الأرمينية دوين . ويمكن تقسيم هذه الآراء إلى ثلاثة :

الرأي الأول ، وهو الرأي الصحيح ، القائل أن سقوط دوين حدث يوم الجمعة السادس من أكتوبر سنة ٦٤٠ م (١٢ شوال سنة ١٩ هـ) حدد هذا التاريخ الصحيح سببوس — المؤرخ الأرمني المعاصر لفتوحات المسلمين لأرمينية — إذ يقول في روايته :

« رحل جيش المسلمين من بلاد الجزيرة (١٦٨) متخذًا طريق دزور (١٦٩) Dzor هادنا الوصول إلى إقليم الطارون (١٧٠) . Tarawn . ويمكن بذلك من الاستيلاء على بزونييك (١٧١) Banonnik واليونف (١٧٢) Aliovit . ثم توجه إلى وادي بركري (١٧٣) Berkri عن طريق أوردسبوي Ordsboy وكوجونيت (١٧٤) . Kogovit . وبذلك انتشر

المسلمون في اقليم ارارات (١٧٥) **Ayrarat** . ولم يتمكن أحد من جنود الارمن من اعلان ذلك الخبر المشئوم في مدينة دوين . الا ان ثلاثة من امراء الارمن **Ixans** كانوا قد لاذوا بالفرار الى دوين للم شعث الصفوف المتفرقة بعد ان امكن لهم ان يجاروا سرعة الفاتحين المسلمين . وهؤلاء هم ثيودوروس نهبويوني **Théodoros Vahewuni** وكراشيان ابوليان **Xachean Apawelean** وشابو هاماتوني **Sapuh Amatuni** قام هؤلاء الثلاثة بتحطيم جسر مكيوار (١٧٦) **Mecawar** بعد عبورهم له . واخيرا تمكنوا في الوقت المناسب من الوصول الى دوين (١٧٧) ليعلنوا لاهلها ذلك الخبر الحزن الا وهو اقتراب الاعداء من المدينة . ثم قاموا بتعبئة كل سكان المدينة ، الذين كانوا يستعدون لحصاد الكروم . اما ثيودوروس ، فقد توجه الى مدينة نخبوان (١٧٨) **Naxcawan**

وعندما وصل المسلمون الى جسر مكيوار ، لم يتمكنوا من عبوره . لكنهم سرعان ما تمكنوا من ذلك بفضل غريديك **Vardik** أمير موك (١٧٦) **Mokkh** والملقب باكنيك **Aknik** وهكذا تمكنوا من نهب كل البلاد ، وغنموا غنائم لا حصر لها ، وأسرى هائلين العدد ، واقاموا على حافة غابة كسراكت **Xosrakert** وفي اليوم الخامس ، انقضوا على المدينة كالصاعقة ، وتمكنوا من اخضاعها لسيادتهم ، وكانوا قد احاطوها بالسنة الذهب ، وقضوا على مقاومة حامية الاسرار بفعل الدخان وضربات سهامهم . ووضع المسلمون سلالهم على الاسوار فنسلقوها ، وتسللوا الى داخل المدينة التي فتحت لهم ابوابها . فشن المسلمون أعنف هجياتهم الدامية على سكان المدينة ، وبعد نهبهم لها ، انسحبوا ثانية الى معسكرهم . حدث هذا ، في يوم الجمعة ، العشرين من شهر تري **Tré**

وبعد ان ركن المسلمون الى الاسترخاء بضعة ايام ، انسحبوا الى بلادهم مصحوبين بجمع غفير من الاسرى بلغ عددهم خمسة وثلاثين الف اسير . لكن الامير الأرمني رشتوني **Rstunis** كان قد تمكن مع بعض من

كتائب في إقليم كوجوميت ونجح في الانتفاض على المسلمين ، لكنه فشل في مواصلة قتالهم ، وانتهى به الامر ان لاذ بالفرار امامهم . حينئذ قام المسلمون ببطارفته وتعقب غلوز جيشه الذي اراح الكثير منه ضحية سيوفهم . ثم واصل المسلمون طريقهم الى بلاد الجزيرة . حدث هذا في عهد البطريك ازر *Exr* . وعقب هذه المعركة ، عين ثيودور ، امير رشتوني ، قائدا عاما من قبل الامبراطور البيزنطي الذي اتعم عليه ايضا بلقب بطريق (١٨٠) Patrice . حدث هذا عقب اعتلاء البطريك نرسيس (١٨١) *Nersès* كرسي البطريكية ، اذ في نفس هذا العام خلف البطريك ازر « (١٨٢) » .

هذا عن رواية المؤرخ الارمني سبيوس ، المعاصر للفنوحات الاسلامية لارمنية . وهناك رواية ثالثة وردت في حولية لمؤرخ مجهول جاء فيها :

« أنه في العام الثاني من حكم قنسطنز استولى المسلمون على دوين واسروا خمسة وثلاثين الفا من الارمن » (١٨٣) .

ثم تأتي رواية رابعة زودنا بها كيراكوس الجندزاكي *Kirakos de Ganjak* الذي يقول :

« راح ضحية مذابح المسلمين في مدينة دوين اثنا عشر الفا من الارمن » (١٨٤) .

واخيرا تأتي الرواية الخامسة التي اوردها صموئيل الانى *Samuel d'Ani* والتي جاء فيها :

« في عهد قنسطنز ، استولى المسلمون على دوين . كان ذلك في يوم عيد الغطاس . وقتل في هذه المعركة اثنا عشر الفا من الارمن ، وامر ما يزيد على العشرين ألف » (١٨٥) .

هذا عن آراء المصادر الارمنية بصدد سقوط دوين في قبضة المسلمين .

Chronique de أما المصادر السريانية فهناك حولة دنيس من تل مهري

Tell-Mahré فقد أوردت هذه الحولة أنه :

- « في عام ٩٥٢ (٦٤٠ - ٦٤١ م) قام المسلمون بحاصرة ومهلبة حارا Drara ... وفي نفس هذا العام ، حاصر المسلمون دوين [= Dwin] ، حيث قتلوا جمعا غفرا بلغ اثنا عشر ألفا من الارمن » (١٨٦) .

ثم تأتي رواية سريانية ثانية ، اوردها ميخائيل السرياني في حويلته .
فقد ادرج ميخائيل حملة حبيب بن مسلمة تحت أحداث سنة ٢٥هـ (١٨٧)
(٦٤٥ - ٦٤٦ م) .

هذا من آراء المجموعة الاولى من المصادر من ارمينية وسريانية بصدد سقوط دوين في قبضة المسلمين . أما آراء المجموعة الثانية فتضم المصادر الاسلامية ويأتى في صدارة هذه المصادر «البلاذرى» في صدره «فتوح البلدان» اذ ذكر :

« حدثنى محمد بن سعد عن الواقدي عن عبد الحميد بن جعفر عن ابيه قال : حاصر حبيب بن مسلمة اهل دبيل [أى دوين] فاقام عليها فلقيه الموريان الرومى فبيته وقتله وغنم ما كان فى عسكره ، ثم قدم سلمان عليه ، والثبت عندهم انه لقيه بقالقلا ... ثم سار حبيب واتى اردساط وهى قرية القرمز واجاز نهر الاكراد ونزل مرج دبيل فسرب الخيول اليها ، ثم زحف حتى نزل على بابها فتحصن (١٨٨) اهلها ورموه فوضع عليه امينجنيقا ورماهم حتى طلبوا الامان والصلح (١٨٩) فاعطاهم اياه . وجالت خيوله فنزلت جرنى ويلفت اشوش وذات اللجم والجبل كوثته ووادى الاحرار وغلبت على جميع قرى دبيل ووجه الى سراج طير وبغروند فأتاه بطريقه فصالحه عنها على اتاوة يؤديها وعلى مناصحة المسلمين وقراهم ومعاونتهم على اعدائهم » (١٩٠) .
هكذا نستخلص من سرد البلاذرى المطول ، المدن والقرى التى فتحها

حبيب بن مسلمة الفهرى والتي توضح فى نفس الوقت خط سير حملته ، وهى على التوالى كالتى : قالقلا ، خلاط ، اردساط (ارتاشاط فى المصادر الارمنية Artasat) ، دبيل (دوين) ، جرنى ، آشوش ، ذات اللجم ، الجبل كونكة ، وادى الاحرار ، جميع قرى دبيل ، سراج طير (شيراك فى المصادر الارمنية Chirak) وبغروند . ثم بعد أن زودنا البلاذرى بكتاب صلح دبيل يفكر أن ابن مسلمة فتح النشوى (نقجوان) ، والبسفرجان (الفاسبوركان فى المصادر الارمنية) ، والسسجان (سيونى فى المصادر الارمنية) ، وجرزان (اى بلاد الكرج) .

واختلفت رواية الطبرى عن رواية البلاذرى اذ يقول فى تاريخه :

« وبعث سلمان بن ربيعة الباهلى الى ارمينية فى اثنى عشر الفا سنة ٢٤٤ هـ . فسار فى ارض ارمينية فقتل وسبى وغنم ثم انه انصرف وقد ملأ يديه حتى اثنى الوليد وقد ظفر واصاب حاجته » (١٩١) .

ثم يذكر الطبرى رواية اخرى نقلا عن الواقدى يقول فيها ان حبيب ابن مسلمة الفهرى قام بفتح ارمينية سنة ٢٣١هـ (١٩٢) . (٢٤ اغسطس سنة ٦٥١م / ١٢ اغسطس سنة ٦٥٢م) .

وقد تقاربت رواية اليعقوبى (ت ٢٨٤/٨٩٧م) مع رواية الطبرى الاولى ، ولكنه ادرجها تحت احداث سنة ٢٣٣ هـ (٦٤٣ — ٦٤٤م) . اذ جاء فى تاريخه :

« وجه حبيب بن مسلمة الفهرى الى ارمينية ، ثم اردفه سلمان بن ربيعة مددا عليه ، فلم يصل اليه الا بعد قتل عمر » (١٩٣) .

وبعد ذلك بصفحات يقول :

« وكان عثمان قد وجه حبيب بن مسلمة الفهرى الى ارمينية ، ثم اردفه سلمان بن ربيعة الباهلى مددا له ، فلما قدم عليه تنافرا ، وقتل عثمان وهم

على تلك المنافرة . وقد كان حبيب بن مسلمة فتح بعض أرمينية ، وكتب
عثمان الى سلمان بامرته على أرمينية ، فسار حتى أتى البيلقان ، فخرج
اليه أهلها ، صالحوه ومضى حتى أتى بردعة ، فصالحه أهلها على شيء
معلوم » (١٩٤) .

وأخيرا تأتي رواية ابن الأثير في كتابه « الكامل في التاريخ » ، اذ كعادته
نقل عن الطبري (١٩٥) ، وبالتالي زدنا بروايتين متناقضتين . فيقول في
روايته الأولى تحت أحداث سنة ٢٥ هـ :

« بعث سلمان بن ربيعة الباهلي الى أهل أرمينية في اثني عشر ألفا ،
فسار في أرمينية يقتل ويسبي ويغنم ، ثم انصرف وقد ملأ يديه حتى أتى
الوليد ، فعاد الوليد وقد ظفر وغنم ... » (١٩٦) .

وفي روايته الثانية ، المتناقضة مع روايته الأولى ، ذكر ابن الأثير تحت
أحداث سنة ٣١ هـ .

« وقيل في هذه السنة فتحت أرمينية على يد حبيب بن مسلمة (١٩٧) ،
وقد تقدم ذكر ذلك » (١٩٨) .

وبذلك يتضح لنا تضارب المصادر الإسلامية في تاريخها لفتح دوين بسبب
إبتعادها عن الأحداث واعتمادها على الأساتيد . ولا أدل على ذلك التناقض
في سرد أخبار الفتوحات الإسلامية المبكرة من اعتراف الطبري صراحة بذلك
قائلا :

« أما الاختلاف في الفتوح التي نسبها بعض الناس الى أنها كانت في
عهد عمر وبعضهم الى أنها كانت في إمارة عثمان . فقد ذكرت قبل فيما مضى
من كتابنا هذا ذكر اختلاف المختلفين في تاريخ كل فتح كان من ذلك » (١٩٩) .
ويتضح من استعراضنا للمصادر الإسلامية ، أنها غير متفقة على تاريخ

واحد بخصوص حملة حبيب بن مسلمة الفهرى على أرمينية . فبالإغزى يذكر أن فتح دوين وقع في سنة ٢٥هـ (٦٤٥ - ٦٤٦ م) ، أما الطبرى وابن الأثير الذى نقل عنه ، فقد أشارا الى هذه الحملة تارة تحت أحداث سنة ٢٤هـ (٦٤٤ م) ، وتارة أخرى تحت أحداث سنة ٣١هـ (٦٥١ م) أما اليعقوبى ، فقد أشر إليها تحت أحداث سنة ٢٣هـ (٦٤٣ - ٦٤٤) .

وبدراسة تحليلية مقارنة للرواية الإسلامية ، نستخلص أنها لا تخص السقوط الاول لمدينة دوين ، الذى اورد تفاصيله كل من سبيوس وجيوفند ، ولكنها تتعلق بسقوط دوين الاخير بعد فتح المسلمين لأرمينية (٢٠٠) وبلاد الكرج (٢٠١) والباينا (٢٠٢) وذلك في أوائل النصف الثانى من القرن السابع الميلادى . وبذلك يكون التاريخ الدقيق لسقوط دوين الاول ، هو يوم الجمعة ٦ اكتوبر سنة ٦٤٠م (١٢ شوال سنة ١٩هـ) ، مستندين في ذلك الى رأى المجموعة الاولى وعلى رأسها المؤرخ الارمنى المعاصر سبيوس .

وقبل استعراضنا لمحتويات الجزء الثانى من الفصل الثالث ، نشير الى أنه في سنة ٦٤٧م/٢٧هـ استعاد البيزنطيون سيطرتهم على أرمينية بالكامل . وقد استفاد الامبراطور البيزنطى قنسطنز من استعادة أرمينية لكي يحاول اثاره مشاعر الارمن الدينية وكسب حقدهم وذلك بأن يدخل الكنيسة الارمنية فى الارثوذكسية الاغريقية . فأرسل الى أرمينية عالما لاهوتيا يدعى داود البجريفانى David de Bagravan ، وأوصاه ان يبذل قصارى جهده لاقتناع رجال الكهوت فى أرمينية على الاتحاد المذهبى مع بيزنطة . واتفق الجميع على عقد مجمع دوين المسكونى تحت رئاسة الكاثولييكوس نرسيس الثالث وثيودور رشتونى ، حضره الاساقفة وأشراف الارمن ، لبحث الصيغة البيزنطية المقترحة . واتفق الجميع على رفضها ، والتمسك بأن للمسيح طبيعة واحدة ، ورفض مبدا الطبيعة الثلثية الذى اقره من قبل مجسع خلق دونية سنة ٤٥١م (٢٠٣) .

هكذا كانت سياسة قنسطنز تتسم بقصر النظر والغطرسة والتعصب المذهبي ، كل هذا وحالات الجيوش الاسلامية المتعاقبة تجتاح بلا ملل رموع ارمينية . فبدلا من توحيد صفوف الارمن وجذبهم الى جانب بيزنطة ، كانت سياسة العاهل البيزنطى وحياته تجعلهم اشد انجذابا نحو الفاتحين المسلمين المتسامحين .

على أية حال ، بعد أن زودنا جيفوند بروايته عن سقوط دوين في قبضة المسلمين ، تحدث في الجزء الثاني من الفصل الثالث عن سقوط قلعة اردزاب Ardzaph في ايدي المسلمين . فاستهل حديثه بالقول انه في عام ٣٦هـ (٢٠٤) (٦٥٦ - ٦٥٧ م) ، شن المسلمون حملة جديدة على ارمينية بقيادة عثمان (٣٠٥) Othman وعقبة (٢٠٦) Ocha . فانقسم جيش المسلمين نور وصوله الى حدودها الى ثلاثة اقسام ، وبدا في شن هجياته ، اذ توجه القسم الاول الى اقليم الفاسبوراكان (٢٠٧) Vaspourakan ، ونجح في الاستيلاء على الكور والاماكن الخصبة وواصل زحفه الى أن وصل الى مدينة تعجوان (٢٠٨) . اما القسم الثاني ، فقد تمكن من التسلل الى اقليم الطارون (٢٠٩) ، في حين أن القسم الثالث زحف بمشقة بالغة الى اقليم كوجونيت (٢١٠) وتسلل الى أن وصل حتى قلعة اردزاب (٢١١) الحصينة . وعندما اكتشف المسلمون مدخل القلعة ، دخلوها خلسة في غسق الليل ، فوجدوا حاميتها تغط في النوم ، فاستولوا عليها واسروا الجنود المكثفين بحراستها . الا أن القائد الارمني ثيودور تمكن من حشد ستمائة من احسن وأشجع مقاتلى الارمن ، وسلحهم احسن تسليح ، وانقض على الكتيبة الاسلامية الثالثة بسرعة النمر الذى ينقض على فريسته - كما يقول جيفوند وتمكن من قتل ثلاثة آلاف من المسلمين ، واطلاق سراح الاسرى الارمن ، وأجبر البقية الباقية من جنود الكتيبة الثلاثة على الفرار . واختتم جيفوند هذا الفصل بقوله ان الارمن عائدوا الى ديارهم محملين بالفتنة والمنهوبات ، شاكرين الله انه مكثهم من الانتقام من الاعداء . اما بالنسبة

لجنود الكتية الاولى والثانية من جيش المسلمين ، فقد عاكوا الى بلاد الشام ، وبصحبته الاسرى والغنائم . وعقب تلك الحملة ، نعت ارمينية بسلام دام عامين . اما المسلمون ، فقد جنحوا الى الراحة والاسترخاء(٢١٢) . والجدير بالملاحظة ان رواية سبيوس كانت اكثر تفصيلا من رواية جينوند ، اصف الى ذلك ان بها بعض المعلومات الجديدة بصدد سقوط قلعة اردزاب ، اذ قال :

« في العام التالي ، رحل جيش المسلمين من اذربيجان ، وانقسم الى ثلاثة اقسام . توجه القسم الاول منه الى ارات(٢١٣) ، والقسم الثاني الى اقليم سفهاكان جند(٢١٤) *Sephakan-Gund* ، وآخر القسم الثالث ، فتدوجه الى بلاد الوانك(٢١٥) *Aluank* (الباتيا) . اما القسم الثاني الذي كان قد توجه الى سفهاكان جند ، فقد تمكن من فتحها عقب وصوله اليها مباشرة ، وراح الكثير ضحية سيوف المسلمين الذين غنموا وسبوا . بعد ذلك اتحدوا جميعا للزحف على يرفان(٢١٦) *Erewan* ، فهاجموا قلعتها ، لكنهم فشلوا في الاستيلاء عليها . فانسحبوا وواصلوا سيرهم الى ان وصلوا الى اوردور(٢١٧) *Ordorou* ، لكنهم ايضا عجزوا عن اسقاطها . فتركوها وذهبوا ليقبضوا معسكرهم بالقرب من اردزاب [في كوجوفيت] ، في مواجهة القلعة ، على شاطئ الماء . وبدأ المسلمون بهاجمة القلعة ، لكنهم منبوا بخسائر فادحة . وكان خلف القلعة منفذ يسمى كاكسانكتوش *Kaxanktuch* فقام بعض من المحاصرين بالنزول من القلعة وسلوك هذا المنفذ ، هادفين من ذلك البحث عن امداد للقلعة من الطارون . فامدهم سباط بجراط(٢١٨) *Smbat Bagratuni* ، ابن فاراز ساهاك *Varaz Sahak* باريمن من رجاله . فرحلوا جميعا في غسق الليل ، لكنهم اتسبوا بالتهور وعدم الحذر ، اذ لاحظ المسلمون ذلك المنفذ ، وتعقبوا خطاهم ، وبذلك تمكنوا من صعود القلعة واحتلالها في غسق الليل . وقتل المسلمون عشرة من حراس القلعة وهم نيام .

وفي العام الثاني (٢١٩) من حكم قنسطنظ ، في الثالث والعشرين من شهر هورئ Hori ، يوم الاحد صباحا (٢٢٠) ، اطلق المسلمون بصيحاتهم المدوية حول القلعة [الله اكبر ... الله اكبر] ، وقاموا بقتل مدافعي القلعة . وحظى المسلمون بأعداد لا حصر لها من الاسرى وغنائم هائلة من المواشي . لكن في صباح اليوم التالي ، تمكن قائد الجيش الارمني [أي ثيودور رشتوني] من الحاق الهزيمة بالمسلمين . فمن ثلاثة آلاف مقاتل ، مسلحين احسن تسليح ومن اشهر مقاتلي المسلمين ، لم يفلت احد من القتل ، الا بعض المشاة الذين نجحوا في الفرار الى بلاد الشام (٢٢١) Samb . وفي هذه المعركة ، تمكن الارمن من اطلاق سراح اعداد هائلة من الاسرى . وكانت هزيمة ساحقة للمسلمين ، اذ قتل اثنان من قادتهم هما عثمان (٢٢٢) Othman وعقبة (٢٢٣) Ogomay . وكان نصرا مظفرا لقائد الجيش الارمني ثيودور (٢٢٤) ، الذي بدوره ارسل الى قنسطنظ هدايا من غنائم القتال شملت مائة من أعظم خيول السباق . ففرح الامبراطور البيزنطي وكل بلاطه فرحا بالفا ، وعبر للقائد الارمني عن عرفانه بالجميل .

اما القسم الاول من جيش المسلمين المتوجه الى ارارات ، فقد نجح في التسلل الى داخل هذا الاقليم ، وواصل زحفه الى ان وصل الى بلاد الطاييك Tayens وبلاد الكرج (٢٢٥) Georgiens وبلاد الوانك Aluank . ثم توجه المسلمون الى نخجوان ، لكنهم فشلوا في الاستيلاء عليها . وبالرغم من ذلك ، فقد تمكنوا من الاستيلاء على مدينة كسرام Xram ، فقتلوا حاميتها ، واسروا النساء والاطفال (٢٢٦) .

واذا رجعنا الى رواية جيفوند نلاحظ تجاهله الإشارة الى أسباب انتشار السلام في ربوع أرمينية آنذاك ، بل اكتفى بأن اختتم فصله الثالث بذكر انتهاء خلافة أبي بكر وعمر وعثمان ، لينقض فجأة في فصله الرابع على خلافة معاوية بن أبي سفيان . وبذلك نلاحظ ان جيفوند فشل في ربط الاحداث التي كان مسرحها الدولة الاسلامية الفتية بحملات المسلمين على أرمينية ، بل تجاهل ذكر خلافة علي بن أبي طالب (٣٥ — ٤٠ هـ / ٦٥٦ — ٦٦١ م) .

وعلى أية حال ، كان سبب السلام الذى عم ربوع أرمينية آنذاك ، هو ما حل بدار الاسلام من فتن واضطرابات داخلية نتيجة مقتل الخليفة عثمان ابن عفان سنة ٣٥هـ (٦٥٦ م) ، وانفجار الصراع بين على بن أبى طالب ومعاوية بن أبى سفيان على الخلافة . بالإضافة الى ذلك ، اضطر معاوية أن يبرم معاهدة سلام مع البيزنطيين (٢٢٧) ، يدفع بموجبها جزية سنوية لهم . وكان هدفه من ذلك ، التفرغ لحرب على بن أبى طالب . لذلك هدأت الحرب الاسلامية البيزنطية ، وتوقفت الفتوحات الاسلامية فى أرمينية ، الى أن قتل على بن أبى طالب سنة ٤١هـ (٦٦١ م) ، وتنازل ابنه الحسين عن الخلافة لمعاوية . وبذلك أسدل الستار على الاضطرابات الداخلية والفتن فى دار الاسلام ، وتمكن معاوية من معاودة الحرب ضد البيزنطيين والارمن (٢٢٨) ، بل واهتم اهتماما بالغا بتنظيم حملة ضخمة لفتح أرمينية على حد قول جيفوند فى مستهل فصله الرابع .

ومما يذكر أن الجزء الأكبر من الفصل الرابع لا يمت بصفة الى الدولة الاموية . إذ أن جيفوند خالط بين عهدي عثمان بن عفان (٢٤ — ٣٥هـ / ٦٤٤ — ٦٥٦ م) ومعاوية بن أبى سفيان (٤١ — ٦٠هـ / ٦٦١ — ٦٨٠ م) ، فزودنا بأحداث تمت فى خلافةعثمان ولكنه نسبها عن طريق الخطأ الى خلافة معاوية الذى كان لا يزال واليا على بلاد الشام .

استهل جيفوند فصله الرابع بالقول أن معاوية اهتم اهتماما بالغا بتنظيم حملة ضخمة لفتح أرمينية . أما الامبراطور البيزنطى قنستطنز الثانى (٦٤١ — ٦٦٨ م) Constants II ، فقد سارع بإصدار أوامره الى القسائد العام لكيليكيا Cilicie بالخروج لقتال الجيش الاسلامى وذلك فور علمه باستعدادات معاوية . ثم قام العاهل البيزنطى بعزل ثيودور رشتونى من منصبه ، بسبب رفض العاهل الارمنى مذهب الطبيعة الثنائية للمسيح فى مجمع دوين المسكونى . والعداء القائم بينه وبين القسائد البيزنطى بروتوكوب

وأمره بالاتخراط في صفوف القائد العام للجيش البيزنطية في كتيكيا في حملته المرتقبة ضد المسلمين (٢٣٠).

ويذكر جيفوند أن الإمبراطور البيزنطي قنسطنز الثاني كان قد كتب في نفس الوقت إلى ثيودور رشتوني ، بعد عزله من منصبه ، كتاباً يأمره فيه بانضمام بجيوشه إلى الحملة البيزنطية الأرمنية ، هادفاً من ذلك تعزيز وتقوية كتائب الجيش البيزنطي . فرفض القائد الأرمني المعزول ذلك ، فكرر له الإمبراطور نفس الأمر والمطلب ، وهدده — في حالة الرفض ثانية — باقفاء سلالاته عقب استعادة أرمنية من قبضة المسلمين . فرضخ ثيودور للتهديد . وانتقبا من طغيان الإمبراطور البيزنطي وغطرسته ، أصدر أمره إلى ابنه فاراد Vard بالاتخراط في صفوف القائد الأرمني سبباط ، وأوصاه بخيانة البيزنطيين في اللحظة المواتية ، والتواطىء مع المسلمين أعدائهم (٢٣١) .

وبمجرد انضمام فاراد إلى صفوف جيش القائد العام البيزنطي بروكوب ، زحفت الجيوش البيزنطية الأرمنية لقتال جيش المسلمين ، وتمكنت من عبور نهر الفرات والتسلل إلى بلاد الشام . وصنع البيزنطيون جسراً على عرض النهر ، بأن شيدوا سفنهم بالحبال كل وراء الأخرى . وتم اسناد حراسة هذا الجسر الصناعى إلى فاراد ، وذلك بنساء على طلبه ، وبأوامر من بروكوب . وانطلق القتال بين المسلمين من جهة والبيزنطيين والأرمن من جهة أخرى ، ودارت معركة ضارية . ففى بداية الاقتتال ، كانت الخسائر فادحة في صفوف الطرفين المتصارعين ، لكن جيش المسلمين عاود هجماته بحماس فائق ، مدفوعاً بحب الاستشهاد في سبيل الله كما يشهد على ذلك جيفوند . لذا ، رجحت كفته ، والحق شر الهزائم بالتحالف البيزنطي الأرمني . ومما زاد الطين بلة ، أن انتهاز فاراد فرصة انكسار الجيش البيزنطي ، وتشجع بالنصر الذى أحرزه المسلمون عليهم ، فعبر الشاطئ المواجه للنهر ، وقام بفك أوصال الجسر الصناعى المكون من السفن البيزنطية بأن قطع الحبال ، ففترقت السفن . وكان هذا الجسر الصناعى يهياً للبيزنطيين

الاستحباب بسهولة وأمكن في لحظة انكسارهم . وبذلك أصبحت الاضطراب بالجيش البيزنطي من كل جهة ، فأصبح بين شقى الرعى . وهكذا ساعد فلارد للخراب على أن يقتنوا بالجيش البيزنطي في أعماق نهر الفرات فغرق مالا حصر له من جنوده الا القلة القليلة التى تمكنت من الفرار ، ووصلت الى أراضى الامبراطورية البيزنطية(٢٣٢) .

وعقب هذه الهزيمة السلحقة ، دب اليأس في قلب الامبراطور البيزنطي قنستانتز الثانى ، فأتخذ قراره النهائي بأن لا يهاجم المسلمين(٢٣٣) البتة على حد زعم جيفوند . أما معاوية ، قد أرسل برسوله الى أرمينية ، ليخبر سكانها بأنهم اذا لم يخضوا للسيادة الاسلامية ، ويدفعوا الجزية السنوية ، فسيقتلهم من بكرة أبيهم(٢٣٤) . وفى قول جيفوند هذا الكثير من الاجساد وللتمصّب الاعمى ويتناقى تماما مع رواية سيبوس المعاصر للأحداث .

ويشير جيفوند في مصنفه الى انعقاد مؤتمر قوسى لمناقشة مطالب المسلمين الظافرين ، ضم كبار رجال الامة الارمنية من أمراء وائشراف ، وحضره ايضا الكاثوليكوس (البطريرك الارمنى) نريسيس الثالث(٢٣٥) ، انتهى باتفاق للجميع على قبول السيادة الاسلامية(٢٣٦) ودفع جزية سنوية وأرسل اثنين من الرهائن من كبار أمراء الارمن هما : جريجوار ماميكونيان Gregoire de Mamicon وسيمباط بجراط Smbat Bagratuni الى معاوية بنسأء على طلبه . وبوصولهما اليه ، أخبرهما بأن الجزية المفروضة على أرمينية مقدارها خمسمائة دينار من الفضة مقابل أن تنعم البلاد بالامن والامان الكامل في كل ربوعها .

وفى العام الثانى من حكم معاوية كما يقول جيفوند ، منح معاوية الامير جريجوار ماميكونيان(٢٣٧) لقب الحاكم العام لأرمينية ، وأطلق سراحه هو وسيمباط بجراط بعد أن أكرمهما وغمرهما بهداياه . وبذلك ساد السلام ربوع أرمينية(٢٣٨) .

وبعد هذا العرض المفصل لحملات المسلمين على أرمينية في عهد الخلفاء الراشدين ، وبعد دراسة نقدية تحليلية لكافة المصادر من اسلامية وأرمينية وسريانية وبيزنطية ، لا يمكننا تقبل رأى ماننديان القائل بأن حملات المسلمين اقتصرت على ثلاث :

الاولى : سنة ٦٤٠م/١٩هـ ، خرجت من الجزيرة واستولت على دوين
في السادس من أكتوبر سنة ٦٤٠م/١٢ شوال سنة ١٩هـ .

والثانية : خرجت من اذربيجان سنة ٦٤٢ - ٦٤٣م/٣٢ - ٣٣هـ لفتح
أرمينية الفارسية .

وأخيرا الثالثة ، خرجت من اذربيجان واستولت على قلعة اردزاب في
١٨ أغسطس سنة ٦٥٠م/١٦ محرم سنة ٣٠هـ .

وبذلك تجاهل ما ننديان حملة المسلمين الاولى ، سنة ١٩هـ/٦٤٠م ،
والتي كانت بمثابة حملة استكشافية كما اوضحنا . وتجاهل ايضا حملتهم
الثانية سنة ١٩هـ/٦٤٠م ايضا ، وفيها استولى المسلمون على قرى المار
واقليم جوجن ونقجوان . وكذلك حملة ثالثة ، تمكن فيها المسلمون من عبور نهر الرس
واجتياح اقليم ارتاز والتحامهم مع جيش الزعيم الارمني ثيودور في معركة
سراكين سنة ١٩هـ/٦٤٠م ، ثم التحامهم مع القائد البيزنطي بروكوب
وانتصارهم الحاسم على جيوشه البيزنطية .

كل هذه الحملات ، لم يدرجها مؤرخنا في تعدادده وحساباته .

الفصل الرابع

اتفاقية السلام بين المسلمين والارمن

وموقف الامبراطورية البيزنطية منها

(٢٢ - ٦٥٣/٥٤٠ - ٦٦١ م)

- النص الكامل لاتفاقية السلام المبرمة بين المسلمين والارمن .
- دراسة تحليلية نقدية للاتفاقية .
- دوافع ابرام الارمن للاتفاقية .
- موقف الامبراطور قنسطنطس من اعتراف الارمن بالسيادة الاسلامية .
- استعادة الامبراطور البيزنطى لارمينية .
- موقف الزعيم الارمنى ثيودور رشتونى من عودة ارمنية للسيادة البيزنطية
- قنسطنطس يعيد اثارة مشاعر الارمن الدينية .
- عودة قنسطنطس الى القسطنطينية ، واعادة فرض السيادة الاسلامية على ارمنية .
- القائد البيزنطى مورياتوس يعيد ارمنية للسيادة البيزنطية .
- اعادة بسط السيادة الاسلامية على ارمنية وبلاد الالبان واقليم سيونى .
- القائد الارمنى همازسب يعيد ارمنية للسيادة البيزنطية .
- الخليفة الاموى معاوية يعيد بسط السيادة الاسلامية على ارمنية سنة ٦٦١/٥٤٠ م .
- الكره المتبادل بين الارمن والبيزنطيين .

أهمي جيتوند روايته عن الفتوحات الإسلامية في أرمينية في عهد الخلفاء الراشدين ، لكن يلاحظ على أواخر سردة التاريخي أنه قلم يبتور الأحداث بقرآن . افصح لنا ذلك عندما مر مرأ عبأرا على اتفاقية السلام بين معاوية والأرمن . هذا من ناحية ومن ناحية أخرى ، أخطأ حين ذكر أن الإمبراطور البيزنطي قنسطنظ انتقله اليأس عقب هزيمة جيوشه الساحقة أمام المسلمين نتيجة خيانة ملود ، واتخذ قراره بأن لا يهاجم المسلمين .

فبالنسبة لاتفاقية السلام المبرمة بين الأرمن ومعاوية ، فقد اتسرد سببوس — دون غيره من المؤرخين الأرمن أو المسلمين — بتزويدنا بالتص الكامل للاتفاقية . اذ يقول سببوس ، تفاوض القائد العربي (أى معاوية) مع الأرمن وقال :

« اتفقت أنا وأنتم ، لمدة زمنية تحددونها أنتم ، أنني سوف لا أجبي إية جزية منكم لمدة ثلاث سنوات (٢٣٩) . ولكن ، طبقا لهذا العهد ، ستدفعون بعدها الجزية التي ترغبون في دفعها (٢٤٠) ، ويحق لكم أن يكون لكم في بلادكم جيش مؤلف من خمسة عشر ألف فارس ، تزودونه بالخبز [ربما المقصود تزودونه بالطعام] ، وسأضع هذا في اعتباري عند حساب الجزية . وسوف لا اطلب من فرسانكم المجيء الى بلاد الشام . لكن على هؤلاء الفرسان أن يكونوا على أهبة الاستعداد للذهاب الى أى مكان يؤمرون بالتوجه اليه ليحاربوا جنباً الى جنب معنا ضد أى اعتداء يقع علينا . وسوف لا أرسل أى امر الى قلاعكم ، ولا أى قائد عسري ولا فارس واحد (٢٤١) . كذلك ستقف بالمرصاد أمام مجيء أى عدو الى أرمينية ، فإذا زحف البيزنطيون لقتالكم ، سأرسل جيوشاً لنجدتكم ، وستحددون أنتم أعداد هذه الجيوش . أتعهد بذلك أمام الله عز وجل » (٢٤٢) .

والملاحظ أن سببوس قبل أن يزودنا بنص المعاهدة علق عليها قائلا :

«تحالف الارمن مع الموت [أى مع المسلمين] تخلصا من تجاليفهم مع الجحيم [أى مع البيزنطيين] ، وبذلك رفض ثيودور وكل الارمن التحالف مع الله » وبعد ذكره لنصها علق قائلا : « هكذا أصبح عدو المسيح [يقصد معاوية] اعظم حلفاء الارمن ، ونجح في فصلهم عن السيادة البيزنطية » .

اما المؤرخ الارمنى جون كاثولييكوس ، (مؤرخ النصف الثانى من القرن التاسع الميلادى واول القرن العاشر) ، فلم يكن تعليقه اقل تعصبا من تعليق سيبوس اذ قال تعليقا على الاتفاق الاسلامى الارمنى : « تحالف الارمن مع الموت ، وانقسموا على الاخلاص للجحيم ، وابتعدوا عن الامبراطور البيزنطى » . وبذلك نستشف من تعليقيهما تعصبا دينيا ، وحقدما على المسلمين والاسلام ، الا أن المؤرخ الحديث جروسية Grousset زودنا في مصنفه من « تاريخ ارمينية » Histoire de L'Arménie بتعليق منصفته قائلا : « كان الخليفة المسلم اكثر عدلا ووفاء بما منحه ملوك الساسان من قتل لارمينية ، ذلك لأن الاسلام اقرب الى المسيحية منه الى المجوسية » (٢٤٣) .

والحقيقة ، كانت البنود فى الشروط التى يفرضها الفاتحون المسلمون على البلاد المفتوحة بعيدة عن الاجحاف ، وكانت اسهل بكثير من البنود المفروضة من قبل بيزنطة وفارس . وهذا ما دفع العديد من المدن لفتح ابوابها للمسلمين ، اذ كانوا يفتحونها دون مقاومة .

على اية حال ، كانت شروط المسلمين مشجعة لاقناع الارمن بقبول السيادة الاسلامية ونبد السيادة البيزنطية . فالاتفاقية تركت للارمن تحديد مدتها الزمنية ، ومنحتهم فترة سماح مدتها ثلاث سنوات لا يدفعون فيها الجزية ، ثم بعد مضي الثلاث سنوات ، سيحدد الارمن بأنفسهم الجزية التى يرغبون فى دفعها . واعترفت بحق الارمن فى تأليف جيش قومى مؤلف من خمسة عشر ألف فارس يتكفون بمصاريف اطعمته نظير تخفيض الجزية . واشترط معاوية على هذا الجيش أن يكون مستعدا لخوض غمار الحرب جنبا الى جنب

مع المسلمين فور طلب ذلك . وأهم بنود هذا الاتفاق ، هو اعتراف معاوية بحق الحكم الذاتي للارمن ، فقد نص بوضوح انه سوف لا يرسل الى ارمينية اى حاكم او قائد عبرى ، وأن المسلمين سوف لا يتدخلون فى شئون الارمن . كذلك نصت الاتفاقية على تمهد العرب بالدفاع عن ارمينية فى حالة تعرضها لاي عدوان وخاصة من قبل البيزنطيين ، ففى هذه الحالة ، سيزودهم معاوية بالجيش الذى يطلبونها لرد العدوان عنهم .

ولكن بعد نقد شروط هذه المعاهدة ، لا ينبغى أن يغرب عن بالنا الدوافع الاخرى التى جعلت الارمن يرتمون فى احضان المسلمين ويلفظوا السيادة البيزنطية . فهناك أسباب عديدة متشابكة متداخلة ، اهمها عجز بيزنطة عن حماية ارمينية من هجمات المسلمين المتتالية ، اذ انهم تركوا الارمن يواجهون المارد العربى وجها لوجه دون أن يقدموا اليهم مساعدات جدية ، بل وعندما وجدت بيزنطة أن اخطار المسلمين قد تفاقمت ، وأن ارمينية أوشكت على السقوط فى ايديهم ، حشدت جيشا هائل العدد ، أوكلت قيادته الى قائدها بروكوب الذى اشتهر بالاستهتار والبطرسة ، فمضى جيشه بشر ألوان الهزائم . وبدلا من عزل قائده المهزوم ، قام الامبراطور البيزنطى بمعزل ثيودور رشتونى(٢٤٤) ، الزعيم الحقيقى للشعب الارمنى آنذاك على حد قول المؤرخ جروسىه(٢٤٥) ، فكسب الامبراطور البيزنطى حقد الشعب الارمنى وقائده . ووصلت الامور الى اقصاها ، عندما أصبح الزعيم الارمنى محل شكوك ، وسبق ذات يوم فى الامناد الى القسطنطينية عند قنصلته الثانى ، لكن الامبراطور البيزنطى أعاد له حريته بل وجعله محل ثقته . ولكن هذا الاقطاعى الانوف لم يكن لينسى هذه الواقعة . كذلك كان الحال بالنسبة لغائز تروتس الجبراطى الذى أعاده الامبراطور من منفاه فى افريقيا ، لكنه تحفظ عليه فى البسفور . فانتاب الضيق فارازيتروتس ، ففر متنكرا ، وركب سفينة وأبحر بها الى الطاييك عن طريق طرابزون . وأعلن ثيودور والبطريك

الارمني نوميديس الثالث وتوفىها الى جانبه وعرضوا عليه حكم ارمينية بدلا من قتاله . ولم يجرؤ الامبراطور البيزنطي على معارضة هذا العميان العسكري ، ورضخ للامر الواقع بأن عين بنفسه فاراز تيموتس قريلاطا Ciropalate على ارمينية ، كان ذلك حوالي سنة ٦٤٥م/٢٥ هـ . لكن فاراز تيموتس توفي بعد ذلك بقليل ، وخلفه ابنه سيباط البجراطي Smbat Bagratuni . والغريب انه في الوقت ذاته ، منح البلاط الامبراطوري ثيودور شرف القيادة العامة للجيش الارمني (٢٤٦) . وكان هدف بيزنطة من ذلك هو تاليف آل رشتوني على آل بجرط ، اضعاها للالتئيم وحفاظا على سيادتها على ارمينية دون ان تضع في حساباتها السياسية ضرورة تقوية ارمينية لتقف سدا حاجزا امام الزحف الاسلامي ليس فقط على ارمينية بل ايضا على بيزنطة ذاتها . فتناسى العاهل البيزنطي موقع ارمينية الاستراتيجي واهميتها ككولة حاجزة .

كل هذه الاحداث كانت كخيلة بأن ينتقم الزعيم الارمني رشتوني من الامبراطور البيزنطي وهذا ما حدث فعلا عندما اجبره قنسطنيز على انخراط جيشه في صفوف بروكوب في حربه الثانية ضد المسلمين ، اذ اوصى الزعيم الارمني ابنه ناردي بترقب الفرصة المواتية للانتقام من البيزنطيين . فنفذ ناردي وصية والده ، واغرق الجيش البيزنطي في بحر الهزيمة بعد هذا الانتقام ، لم يبق امام ثيودور الا الارتقاء في احضان المسلمين ، انتقاما من البيزنطيين وخوفا من انقلابهم منه . فتفاوض باسم الارمن مع معاوية بن ابي سفيان . وقد استجاب الشعب الارمني لرغبات زعيمه ، بسبب عجز بيزنطة عن حمايته من اغارات المسلمين المتكررة على بلاده، ومعاناته من الاضطهاد المذهبي من قبل الروم ، ومحاولات بيزنطة المتكررة في فرض مذهب الطبيعتين على الارمن ، في حين انهم يتمسكون بمذهب الطبيعة الواحدة للمسيح ، شأنهم شأن مسيحي مصر والشام وفلسطين — كما سبق ان اوضحنا . وكان الارمن على علم ان المسلمين اكثر تسامحا من البيزنطيين . اذ انهم كانوا يتركون

لسكان البلاد المفتوحة مباشرة معتقداتهم الدينية لأن القرآن الكريم اعتبر اليهود والنصارى اهل كتاب (٢٤٧) . فقد اتخذ المسلمون سياسة التسامح الديني مع اهل الكتاب ، وقاموا بحمايتهم طالما خضعوا للسيادة الاسلامية وادوا الجزية المفروضة عليهم . كل هذه الاسباب مجتمعة ، جعلت الارمن وزعيمهم ثيودور يرحبون بابرام معاهدة سلام مع والى بلاد الشام معاوية ابن ابي سفيان ، ذلك الداهية الذى نجح بذلك من فتح طريق الى قلب بيزنطة عبر ارمينية .

هذا عن اتفاقية السلام الارمنية الاسلامية وتحليلها ، والفوائض التى آتت الى ابرامها . ولكن كان للاتفاقية وقع الصاعقة على الامبراطور البيزنطى قسطنطنز ، فقد كان فى موقف لا يحسد عليه ، وحاول ارجاع عقاريه الصاعدة الى الوراء . لهذا — كما يقول سبيوس — كتب الى الارمن متوسلا ان يصفوا اليه ، واخبرهم فى كتابه انه سيصل بنفسه الى مدينة كارين (٢٤٨) : **Karin** ، وانه سيدمهم ببالغ طائلة من الاموال ، وسيوفق معهم على خطوات المستقبل . لكن الارمن لم يصفوا لندائه (٢٤٩) .

بعد ذلك ينعكس لنا سبيوس موقف الجيش البيزنطى المهزوم من هذه الاحداث . فيقول ان الكتاب البيزنطية نسبت هزيمتها الساحقة الى ثيودور رشتونى والارمن . فآخبروا الامبراطور البيزنطى ان الارمن تحالفوا مع المسلمين اثناء القتال ، بل كانوا عيوناً لهم « اذن ، فلنزحف على ارمينية ، انتقاماً من خيانة الارمن » (٢٥٠) .

« ويشير سبيوس بعد ذلك الى رضوخ الامبراطور البيزنطى لرغبة جيشه ، فى عام ٦٥٤م/ ٣٤هـ ، قام على رأس جيش كبير (٢٥١) وزحف على ارمينية . وعندما وصل الى درجان **Derjan** (٢٥٢) تقدم المسلمون اليه بانذار من معاوية يتهدده بقوله : « ان ارمينية لى . تارجع عنها منسحبا . اما اذا تسللت اليها ، فساذهب لقتالك ، ولن تستطيع الانعلاص من قبضتى » (٢٥٣) . وكان

رد قنستنتز على رسالة معاوية « ان البلاد ملك لى ، واتا ذاهب اليهسا ،
 فاذا زحفت لقتالى ، فالف سيحكم بالعدل بيننا » (٢٥٤) . بعد ذلك ، توجه
 الامبراطور البيزنطى الى كارين (٢٥٥) حيث اقام بها بضعة ايام . وهناك لقي
 حفاوة وتكريما من الاشراف والجنود الارمن الذين انفصلوا على وجه السرعة
 عن التضامن والتأييد لسياسة ثيودور رشتونى المناصرة للسيادة الاسلامية .
 وحضر البطريك نرسيس الثالث خصيصا من بلاد الطمايك للمثول امام
 الامبراطور البيزنطى فى كارين وهو اكثر استعدادا بلاشك على ان يكون دائما
 وابدا مناصرا للسيادة البيزنطية . ووضح نرسيس للعاهل البيزنطى ان
 الشعب الارمنى ليس مسئولا عن ارتداد وجود ثيودور رشتونى . واتفق
 الجميع على ادانته وعزله من منصبه (٢٥٦) . وتم تكليف اربعين من الجنود
 للذهاب اليه وتنفيذ ما اتفق عليه الجميع . لكن ثيودور لم يكن من نوع الرجال
 الذين يستسلمون للخوف ، فبالرغم من ان مساعدة حماته من المسلمين قد
 خفلته، الا انه القى القبض على رسل الامبراطور البيزنطى فور وصولهم اليه .
 فسجن البعض منهم فى بدليس Balès (Bitlis) (٢٥٧) ، والبعض
 الاخر فى جزيرة برنونيك (٢٥٨) Bznounik . اما هو ، فقد تحصن وقبع
 فى جزيرة الثابار (٢٥٩) Althamar . وفى نفس الوقت ، اصدر امره الى
 حلفائه ، من سيونييين Siouniens والبان Aghouans وكرج Georgiens
 بحشد طاقاتهم للدفاع عن بلادهم . اما صهره جريجور غاهيفونى Grigor
 Vahévouni فقد تحصن فى ارماى Arphai حيث استولى على اموال
 الكنيسة واماوال الامراء والتجار (٢٦٠) .

وقد اشتاط الامبراطور البيزنطى غضبا من تصرفات ثيودور المعادية
 للبيزنطيين ، وصمم على تدمير ارمينية عن بكرة ابيها . حينئذ تدخل البطريك
 الارمنى نرسيس وموشيل مايكونيان Mouchel Mamikonian واشراف
 البلاد ، ونجحوا فى تهدئته . ثم سار قنستنتز على راس جيش بلغ العشرين
 الفا ووصل الى دوين ، حيث اقام فى البطريك الارمنى ، واصدر امره

بتعيين موشيل ماميكونيان قائدا عاما للجيش الارمنى ، وارسله على راس ثلاثة آلاف مقاتل لقتال ثيودور . وارسل ايضا قوات اخرى لاختضاع بلاد الكرج والالبان واقليم سيوني **Siunie** ، بسبب مناصرتهم لثيودور . الا ان النتائج التى حققتها هذه الحملات البيزنطية كانت غير حاسمة (٢٦١) .

وقد انتهز قنسطنطز فرصة وجوده فى ارمينية ليعيد اثاره مشاعر الارمن الدينية . اذ لم يقنع الامبراطور العنيد بخيبة امله نتيجة فشل الجمع المسكونى السادس فى دوين سنة ٦٤٨م/٢٨هـ ، فصمم هذه المرة على وضع حد لعناد الارمن المذهبي . لتحقيقا لهذا الهدف ، اوفد قساوسة من الروم ليشرحوا بلاهوت خلقونية ومذهب الطبيعة الثنائية فى كل كنائس دوين ، بل واقام الصلاة فى كاتدرائية القديس جريجوار وفقا للتقاليد المذهبية البيزنطية . وقد شارك البطريك الارمنى نرسيس وكافة الاساقفة الارمن فى هذه الصلاة جنبا الى جنب مع الامبراطور بعضهم عن طيب خاطر « والبعض الآخر رغما عن انفه » على حد قول سبيوس . ولم يمر هذا الاحتفال الدينى بلا ضجيج ، اذ قام احد ابحار الارمن بتأنيب قنسطنطز اثناء الصلاة ، كما ذكر البطريك الارمنى نرسيس بالتبديل الذى طرا على موقفه السابق فى الجمع المسكونى السادس فى دوين ، ومعارضته آنذاك لمذهب الطبيعيتين (٢٦٢) .

بعد هذه الحملة ، غادر الامبراطور البيزنطى دوين متوجها الى القسطنطينية بعد ان عين شخصا يدعى موريانوس **Maurianos** حاكما على ارمينية . اما البطريك الارمنى نرسيس ، فقد ترك دوين ، وذهب ليقبض فى الطايك **Taykh** لانه خشى البقاء فى دوين خوفا من انتقام ثيودور رشتونى وانصاره بسبب تعاطفه ومناصرته للبيزنطيين . ويواصل سبيوس سرده قائلا ان ثيودور وصره هماز سباميكونيان **Hamasp Mamikonien** تحصنا فى جزيرة الشامار حتى انسحاب الامبراطور البيزنطى . وسرعان ما طلب ثيودور مساعدة من المسلمين (٢٦٣) ، فأسرع سبعة آلاف جندي لنجدة ،

فلمسكنهم في الشمال وشمال غرب بحيرة فان ، في اليوفيت **Allovit** وبنزونيك **Bznouniq** وأقام بينهم ، ويتقضاء فصل الشتاء من عام ١٦٥٥م/١٢٥٠ هـ ، هاجم المسلمون أرمنية ، وتمكنوا بالتعاون مع جيش ثيودور رشتوني من طرد البيزنطيين من كل ربوعها ، بل وطاردوهم حتى البحر الاسود . ثم هاجم المسلمون مدينة طرابزون **Trebizonde** ، واتسحبوا منها محملين بكميات هائلة من الغنائم وأعداد كبيرة من الاسرى .

وبعد نجاح الزعيم الارمني ثيودور في طرد فلول الجيش البيزنطي بفضل مساعدة المسلمين ، بلغت المودة بينه وبين المسلمين اقصاها لدرجة أنه ذهب الى معاوية في دمشق ، فأعقد عليه والى الشام الهدايا والالتاب ورنك ذهبي وخلع موثاة بالذهب وخيوط ذهبية وأسند اليه القيادة العليا ، اذ عينه حاكما عاما على أرمنية وبلاد الكرج والالبان وسيوني **Siunie** والبلاد القوقازية حتى دريند (٢٦٤) . ودخل جيش عربي الى أرمنية بموافقة ثيودور ورشتوني ، فاعترف كافة اشراف الارمن بالسيادة الاسلامية على بلادهم . وأضحى الجيش العربي فصل الشتاء في دوين دون أن يقوم بآية عمليات حربية ، ثم انسحب بعد ذلك الى بلاد الشام (٢٦٥) .

وبعد أن تمكن المسلمون من اعادة بسط سيادتهم على أرمنية ، أشار سببوس اليه انتهاء الهدنة المبرمة بين قنسطنظ الثاني ومعاوية (٢٦٦) ، وتحدث بعد ذلك عن اعلان معاوية الحرب على بيزنطة لفتح القسطنطينية (٢٦٧) ، وقتله في الاستيلاء على عاصمة الامبراطورية البيزنطية (٢٦٨) . وانه في اثناء انسحاب الجيوش الاسلامية قام المسلمون بارتكاب اعمال السلب والنهب في أرمنية الرابعة (٢٦٩) . ثم أقام جيش المسلمين في دوين ، وخطط للاغارة على بلاد الكرج . وطلب المسلمون من الكرج اما الخضوع للسيادة الاسلامية واما مغادرة بلادهم والرحيل عنها . لكن الكرج رفضوا مطالب المسلمين ، وحشدوا الجيوش لقتالهم . واستعد المسلمون لآباد الكرج ، لكن برد الشتاء القارس

وثلوجه وقتنا حالاً أمام تحقيق المسلمين لأهدافهم . فتمسكوا غائبة إلى دار
الاسلام (٢٧٠) .

ويتحدث سبيوس بعد ذلك : عن اجتماع موسع ضم جميع زعماء الأرمن
من مؤيدي السيادة البيزنطية ومؤيدي السيادة الإسلامية . وافق فيه الجميع
على إيقاف الحرب وتجنب سفك الدماء (٢٧١) . وبذلك انقضى فصل الشتاء
في سلام . وكان ثيوفور رشتوني مريضاً آنذاك ، فتوجه إلى جزيرة الثامار .
أما زعماء الأرمن ، فقد اقتسموا أرمينية فيما بينهم ، كل حسب أعداد فرسانه ،
وتقاسموا بذلك ضرائب البلاد ونهبوا الخزائن العامة . ألمم هذه اللصوص لم
يتردد ثيوفور من استدعاء جيش المسلمين لاعادة للنظام إلى ربيع
أرمينية (٢٧٢) .

هكذا ، كانت كل الأمور في أرمينية تسير لصالح السيادة الإسلامية
حتى أن موشيل ماموكيان — الزعيم المؤيد للنفوذ البيزنطي — خضع للنفوذ
الإسلامي ونفذ الروم (٢٧٣) . ووصلت الأمور إلى أقصى مداها ، حين أصبح
القائد المشرقي حبيب بن مسلمة ، المقيم في أروذج Aroudj في إقليم
أراجدزوتن Aragadzotn بمثابة الحكم الذي يفصل في النزاع الدائم بين
رجال الاتباع الأرمن (٢٧٤) .

وبذلك أصبحت أرمينية من أقطابها إلى قصاها خاضعة
للسيادة الإسلامية — على حد قول سبيوس (٢٧٥) . لكن بيزنطة لم تيسر
من ضياع أرمينية وحاولت استعادتها . فبقدوم فصل الشتاء ببرده القارس ،
انتهر القائد البيزنطي مورياتوس Maurianos تلك الفرصة للسلطة ليشن
بهجومه المضاد على المسلمين . ولم يتمكن المسلمون المتأقلون على جوار
الصحراء من مجابهة البيزنطيين ، فعبروا نهر الرس ، وانسحبوا إلى
زريهانان Zaréhanan في مقاطعة بفروند Bagrévand وتكبي
البيزنطيون من احتلال دوين بعد نهب قلعتهما . ثم سار القائد البيزنطي

موريقيوس بعد ذلك الى نجوان وحاصر قلعتها استعدادا لتهبها كما فعل من قبل في دوين . وبعجىء فصل الربيع ، استعد القائد البيزنطى لقتال المسلمين . فانتقض عليه المسلمون انقضاضا اثناء حصاره لقلعة نجوان والحقوا بالبيزنطيين شر الوان الهزائم . اما موريانوس ، فقد لاذ بالفرار الى بلاد الكرج ، فتعقبه المسلمون ، وحاصروا مدينة كارين — عاصمة أرمينية البيزنطية — ، ونجحوا فى الاستيلاء عليها بعد مقاومة ضئيلة من جانب حاميتها . اذ ان الحامية لم تستطع الصمود ، ففتحت ابواب المدينة واستسلمت للمسلمين . كما نجح المسلمون فى بسط نفوذهم على شمال أرمينية حيث اخضعوا بلاد الالبان واقليم سيونى . وحمل المسلمون غنائم طائلة فى فتوحاتهم هذه الى دمشق واصطحبوا معهم ثيودور رشتونى وأسرته ومكث بدمشق حتى وفاته سنة ٦٥٤م/٣٤هـ (٢٧٦) .

ثم بعد ذلك يتحدث سبيوس عن ان المسلمين قاموا بتعيين همازسب ماميكونيان — مهر ثيودور — خلفا له كحاكم عام على أرمينية (٢٧٧) . فماتيز همازسب الفرصة المواتية ، واعلن خضوع أرمينية للنفوذ البيزنطى . ويفضل مسمى البطريرك الارمنى نرسيس الثالث ، عين الامبراطور البيزنطى همازسب قريلاطا Curopalate (٢٧٨) ، وانعم عليه بعرش من الفضة ، وحكمه على بلاد الارمن . كذلك منح العاهل البيزنطى بقية القادة الارمن مراتب شرفية ووزع الاموال على الجيش الارمنى (٢٧٩) .

كان لخيانة همازسب رد فعل قوى فى دار الاسلام ، فقاموا بقتل الرهائن والاسرى الارمن (٢٨٠) . واختتم سبيوس مصنفه باظهار شماتته فى اندلاع الاضطرابات والقتال الدامى وتفرق الكلمة فى دار الاسلام عقب اندلاع الفتنة بين على ومعاوية . وانتهى به المطاف الى ذكر انتصار معاوية وانتشار السلام فى ربوع دار السلام (٢٨١) .

وختم القول ، تمكن الخليفة معاوية بن أبي سفيان سنة ٦٦١م/ ٢٤٠هـ من اعادة السيادة الاسلامية على ارمينية(٢٨٢) . وعين الامر جريجوار ماميكونيان(٢٨٣) شقيق همازسب — حاكما عليها(٢٨٤) . وكان جريجوار في دمشق كرهينة ، فطلب البطريك نرسيس واثراف الارمن تعيينه حاكما عاما على البلاد ، فقبل معاوية ذلك في الحال ، وهذا لدليل واضح على التحرر النسبي للسيادة الاسلامية ، والاعتراف بحرية الارمن في اختيار زعيمهم .

اضافة الى ذلك ، فان المؤرخين الارمن يصفون جريجوار على انه « رجل خير ، يتميز بصفات روحية عالية ، وانه كان عادلا هادئا عذب الحديث »(٢٨٥) . وبشهادة جون كاثوليكوس ، فان ادارته كانت خيرة الى حد بعيد ، وكان شغله الشاغل تشييد المآثر الدينية(٢٨٦) . وهذا لدليل مادي قاطع على أن المسيحية في ارمينية كانت تدير مصائرهم وامورهم في سلام وأمن في ظل الحماية الاسلامية ، ولم تنعم بذلك في ظل الحماية البيزنطية . والدليل على ذلك قول جيفوند « ان البلاد نمت بسلام عميق »(٢٨٧) ، اضافة الى ذلك قول اسوليك « لقد اعدا امر ارمينية جريجوار السلام لهذه البلاد »(٢٨٨) .

هكذا ، انسلخت ارمينية عن الامبراطورية البيزنطية ، وخضعت للسيادة الاسلامية عن طيب خاطر . وليس هذا بغير ، فقد كانت العلاقات بين البيزنطيين والارمن يشوبها الكره والحقد المتبادل بين الطرفين ، فمن الاقوال البيزنطية الماثورة : « ان الصديق الارمني هو اسوأ اعداء ، فالارمني كاذب وخائن ومحتال »(٢٨٩) . اما الارمن ، فكانت من اقوالهم الماثورة : « يتميز البيزنطيون بالضعف والخداع »(٢٩٠) . و اضاف المؤرخ ميخائيل السرياني أن الارمن قالوا عن البيزنطيين : « انهم اسوأ الاسياد ، يتسمون بسوء النية ، ويسيطر على عقولهم الجنون بسبب حقدهم على كل الارثوذكس »(٢٩١) . كذلك اتهمهم المؤرخ الارمني اسوليك بالبخل الشديد فقال : « ليس من المعتاد عند البيزنطيين ان يتسم الانسان بالكرم ، بل ان

كلمة الكرم لم ترد في تواميس لعتهم « (٢٩٦) . ومن الغريب أيضا أن المسلمين وصفوا الروم بالبخل ، فقد ذكر ذلك الجاحظ في « كتاب البخل » ، ويستدعي أن مصدر ذلك ، هو ما أشاعه الأرمن عنهم .

وقد ناقى المؤرخ الأرمنى متى الرهاوى (انتهى حوليته سنة ١١٣٦م / ٥٣١هـ) في حقه وكرهه للبيزنطيين غيره من مؤرخى الأرمن حين قال « فقدت مملكتنا أصحابها الشرعيين نتيجة عملية الضم الى الامبراطورية البيزنطية المنخورة القوى ، تلك الامة المخنثة الخسيسة الدنيئة ... ولقد اشتهر الروم بسرعة الفرار من ميادين القتال ، فكانوا اشبه بالراعى الذى يلوذ بالفرار بمجرد أن يلاحظ ثوبا ... » (٢٩٣) .

الخلاصة

هكذا كانت أرمينية في موقف لا تحسد عليه ، يتنازعها العرب والروم .
وهي ضحية نزاعهما . فالعرب وصلوا في فتوحاتهم الى حدودها ، ويعرفون
مقدار موقعها الاستراتيجي كحولة حاجزة ، ويدركون ايضا ان فتحها سيؤدي
بهم الى الوصول الى قلب الامبراطورية البيزنطية وفتحها هي الاخرى . لذا
استمات العرب لاختصاصها لمساندتهم . وتمكن الداهية معاوية بن ابي سفيان
من جذب أرمينية الى السيادة الاسلامية ، بموجب اتفاقية تمنحهم الحكم
الذاتي ، وبذلك يتخلصون من السيادة البيزنطية التي عاثوا منها كثيرا .
فأسرع الارمن بتوقيعها ، بعد ما عاثوه من حلات المسلمين المتتالية ، وبعد
ادراكهم انهم لا يستطيعون الوقوف بمفردهم امام المارد العربي ، وبعد
تأكدهم تماما ان بيزنطة لا حول لها ولا قوة امام الفتوحات الاسلامية . فهي
امام أسد مفترس يلتهم كل ما في طريقه ، اذ لازال الارمن يتذكرون معركتي
اليرموك والقادسية لمشاركتهم فيها .

هذا عن الجانب الاسلامي . اما بيزنطة ، فقد اتسم العاهل البيزنطي
بقصر النظر والفطرية والتعصب الاعى في تعامله مع الارمن . فكان دائم
الاثارة لمشاعرهم الدينية ، وبالتالي لم يكسب الا حقد الشعب الارمني ،
وكانت سياسته هذه دافعا قويا دفع بالارمن دفعا في أحضان المسلمين
المتسامحين . فلم ينمظ الامبراطور البيزنطي من العواقب الوخيمة التي جنتها
بيزنطة نتيجة سياستها الدينية في كل من بلاد الشام ومصر ، ، ما أدى الى
ضياعها ، وانما كرر نفس الخطأ . ولقى نفس المصير ، اذ كان نتيجة ذلك
سقوط أرمينية في قبضة المسلمين ، وانهيار ذلك السد الحاجز والدرع الواشي
الذي كان يحمي ظهر بيزنطة ويعطيها عمقا اقليميا ويدفع عنها الاخطار
المرتقبة من قبل المسلمين . وبتحطيم ذلك الدرع الواقي لجسود بيزنطة ،
أصبح من السهل على المسلمين اقتطاع اوصال الامبراطورية البيزنطية
واختراق اعماق قلبها . وأصبحت المواجهة الاسلامية البيزنطية لا مفر منها
مع شروقي شمس الخلافة الاموية .

الحواشي والتعليقات

الحواشي والتعليقات

- (١) قال البلاذرى (ت ٢٧٩ / ٢ / ٨٩٢ م) فى حديثه عن الحدود الجغرافية لآرمينية : « كانت شمشاط وقاليقلا و خلاط وارجيش وياجنيش تدعى آرمينية الرابعة وكانت كورة البسفرجان وديبل وسراج طير وبيغروند تدعى لآرمينية الثالثة ، وكانت جرزان تدعى آرمينية الثانية ، وكانت الميخجان واران تدعى آرمينية الاولى » . (انظر فتوح البلدان بيروت ١٩٧٨ - ص ١٩٧) . ثم زدنا برأى آخر جاء فيه : « ويقال كانت شمشاط وحدها آرمينية الرابعة ، وكانت قاليقلا و خلاط وارجيش وياجنيش تدعى آرمينية الثالثة ، وسراج طير وبيغروند وديبل والبسفرجان تدعى آرمينية الثانية : وسيجان واران وتقليس تدعى آرمينية الاولى » . وواصل حديثه قائلا : « وكانت جرزان واران فى ايدى الخرز ، وسائر آرمينية فى ايدى الروم ، يتولاها صاحب آرميناقتس » . (انظر فتوح البلدان ، ص ١٩٧ - ١٩٨) . والجدير بالذكر أن البلاذرى خصص فصلا طويلا من مصنفه عن « فتوح آرمينية » ، استلهمه بالحديث عن تقسيماتها الجغرافية ، وتاريخها قبيل الفتح العربى (فتوح البلدان ، ص ١٩٧ - ٢٠٠) ، وعن حملة حبيب بن مسلمة الفهرى على آرمينية فى عهد الخليفة عثمان بن عفان (فتوح البلدان ، ص ٢٠٠ - ٢٠١) ، ثم حملة سلمان بن ربيعة على اران وذلك سنة ٢٥هـ / ٦٤٥م (فتوح البلدان ، ص ٢٠١) . واهم ما فى مصنف البلاذرى ، هو أنه زدنا بنصوص كتابات الامان بين حبيب بن مسلمة الفهرى واهل ديبل (فتوح البلدان ، ص ٢٠٢) ، والصلح المبرم بينه وبين بطريق جزوان واهلها (فتوح البلدان ، ص ٢٠٤) ، والصلح بينه وبين اهل تقليس (فتوح البلدان ، ص ٢٠٤ - ٢٠٥) . وكتاب الجراح بن عبد الله الحكيم لاهل تقليس (فتوح البلدان .

ص ٢٠٥) ثم واصل حديثه عن ولاية أرمينية في العهد الأموي
(فتوح البلدان ، ص ٢٠٦ - ٢١١) ، وانتهى به المطاف إلى
الحديث عن أرمينية في عهد الخلافة العباسية وأحوالها المضطربة
في ظل ولاية بغا الكبير (فتوح البلدان ، ص ٢١١ - ٢١٣) .
ويحتل كتاب فتوح البلدان مركز الصدارة بين المصادر الإسلامية
المبكرة التي أرخت للفتوحات الإسلامية في أرمينية ، كما هو حال
مصنف جيفوند الذي يعد المصدر الأرمني الوحيد لتاريخ أرمينية
في القرن الثامن الميلادي (القرن الثاني الهجري) . وللتفاصيل
انظر ياقوت : معجم البلدان - القاهرة ١٩٠٦ - ج ١ ، ص ٢٢٠
وما بعدها ، ابن حوقل : صورة الأرض - نشردي غويه ١٨٧٠ :
ص ٢٨٥ وما بعدها ، ابن خردادبة : المسالك والممالك -
نشردي غويه ١٨٦٧ - ص ١٢٢ ، المقدسي البشاري : أحسن
التقاسيم في معرفة الأقاليم - لندن ١٩٠٦ - ص ٣٧٤ .
أبو طالب الأنصاري : نخبة الدهر - كوينهاجن ١٨٦٤ ،
ص ٢٦٢ ، الاصطخرى : المسالك والممالك - لندن ١٩٢٧ .
ص ١٨١ ، ابن الوردي : جريدة العجائب - القاهرة ١٨٨٥م -
ص ٢٥ ، ابن الشحنة : الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب -
بيروت ١٩٠٩ - ص ١٨٧ ، ابن الفقيه : البلدان - لندن ١٨٨٤
ص ٢٨٤ ، أبو الفرج قدامة : نيز من كتاب الخراج - لندن
١٨٨٩ - ص ٨٦ ، أبو الفداء : تقويم البلدان - دار الطباعة السلطانية
١٨٤٠م - ص ٢٣٤ - ٢٣٥ ، أسامة بن منقذ : الاعتبار - لندن ١٨٨٤
ص ١٠٦ ، القلقشندي : صبح الأعشى - القاهرة ١٩١٣ -
ج ٤ ، ص ٣٥٢ ، المسعودي : مروج الذهب - دار الاندلس بيروت
١٩٦٥ ، ج ١ ، ص ٣٥٩ ، ١٨ ، البيعقوبي : كتاب البلدان - نشردي غويه
١٨٩١م - ص ٣٣٦ . انظر أيضا فايزنجيبا سكندر : مملكة أرمينية
الصغرى بين الصليبيين ودولة المماليك الأولى (رسالة دكتوراه
لم تطبع بعد - الاسكندرية ١٩٨٠) ص ج ، صابر محمد دياب :

أرمينية من الفتح الاسلامى الى مستهل القرن الخامس الهجرى —
 القاهرة ١٩٧٨ — ص ٢ — ٣ ، اديب السيد : أرمينية فى التاريخ
 العربى — الطبعة الاولى ١٩٧٢ — ص ٢٨ — ٢٩ ،
 ك.ل. استارجيان : تاريخ الامة الارمنية — الموصل ١٩٥١ —
 ص ٤٤ — ٤٥ . انظر ايضا التحليل الحقيق لحدود وجغرافية فى
 كاتار

Canard, M., Histoire
 de Hamdanides, Paris, 1953, pp. 179-192.

(٢) فى المصادر الارمنية الوسيطة ، اطلقوا على الامبراطورية
 البيزنطية اسم Yunac أى « بلاد الروم » . انظر :

Canard, M., Sur quelques questions relatives à
 l'Épopée Byzantine de Digenis Akritas, 1- La
 géographie de l'Épopée dans l'Expansion Arabo-
 Islamique et ses répercussions (London, 1974)
 XX a, p. 299, n. 11.

(٣) جبل آارات أى جبل النار — لأن كلمة « آرا » تعنى النار —
 يقع فى وسط أرمينية وهو أعلى الجبال المخرطية الشكل . ويذكر
 جروسيت Grousset أن ارتفاع قمته يبلغ حوالى ٥٢٠٥ مترا .
 (انظر Grousset, Histoire de l'Arménie, Paris, 1973, pp. 18-20.
 ويسميه المؤرخون والجغرافيون العرب بالحارث
) مثال ذلك القزوينى : آثار البلاد واخبار العباد — بيروت
 ١٩٦٠ — ص ٤٩٥ ، ابن حوقل : صورة الارض ، ص ٢٩٧ .
 ويقال انه الجبل الذى رست عليه سفينة نوح بعد الطوفان (انظر :
 (Grousset, op cit., p. 18.)

Ghévond, Histoire des Guerres et de Conquêtes des
 Arabes en Arménie, trad. G.V. Chahnazarian,
 Paris, 1856, p. VII.

(٥) الجدير بالملاحظة أن جيغوند أطلق على العرب والشعوب التي اعتنقت الاسلام أسماء عديدة . فتارة يسميهم « الاسماعيلية » *Ismaélites* نسبة الى اسماعيل بن ابراهيم عليهما السلام (انظر) Ghévond, Ch. II, p. 6;

ch. IV, p. 13; ch. V, pp. 17-19; ch. VI, p. 31; ch. VIII, p. 114 ، وتارة ثانية يسميهم « الهجريين » *Agariens* نسبة الى هاجر زوج ابراهيم ووالدة اسماعيل عليهما السلام (Arisdagués, tr. Prud'homme, ch. VI p. 43 et n. 1; Matthieu d'Edesse, pp. 367-368, n. 3. Ghévond, ch. IV, p. 11;).

وتارة ثالثة يسميهم « السارازان » *Sarrazins* ، وهي كلمة مشتقة من كلمة صحراء وهي مستخدمة في المراجع الاجنبية الحديثة ، (Ghévond ch. I, p. 2).

وتارة رابعة التادجيك *Tadjiks* ، وهي كلمة اعتاد مؤرخو الارمن استخدامها (Ghévond, ch. VIII, p. 122).

وتارة خامسة المدينيين (المديانيت) *Madianites* ، نسبة الى المدينة المنورة .

Matthieu d'Edesse, pp. 367-368, n. 3., Ghévond, ch. I, p. 2.)

Ghévond, p. XI.

(٦) اخطأ شاهنازاريان *Chahnazarian* — الذي قام بترجمة مخطوط جيغوند الى الفرنسية — حين قال في مقدمته ان مكهيثار *Mekhithar* عاش في القرن الثاني عشر الميلادي ، علما بان مكهيثار انتهى مصنفه وعنوانه « ثبت تاريخي للقرن الثالث عشر » «*Histoire Chronologique du XIIIe Siècle*».

في نهاية القرن الثالث عشر

انظر Ghévond, p. XI وانظر ايضا Brosset, Description du Couvent d'Aïrivank et notice sur Mekhithar

Airivantsi, Auteur arménien du XIII^e S., dans les
Ruines d'Ani, He partis, St. Pétersbourg, 1861, p. 152.

(٨) زودنا مكهينار في مصنفه بثبت للمؤرخين بداه بسيدنا موسى عليه
السلام واتباه بشخصه ، وقد أدرج جيفوند كما سبق القول
Brosset, Description Oukhthanès قبل اوكتانيس
du Couvent d'Airivank, p. 163.

(٩) لقب اسوليك (اسوجهيك) Asolik (Açoghik) لأنه كان
خيبراً في الاغانى والترانيم الدينية . ولقب ايضاً طارونيتسى
Taronetsi لأنه ولد في الطارون . ويعد اسوليك ، ثله مثل
جيفوند ومويس الكورينى وجون كاثوليكوس من مؤرخى أسرة
بجراط . ومن المعتقد انه ولد بعد عام ٩٢٧م (انظر
Asolik, Histoire Universelle,
1ère partie, trad. Dulaurier, Paris, 1883, p. XXI

وظل على قيد الحياة حتى سنة ١٠٢٣م (انظر
Asolik, I, p. XXIII

وقد توقف عن سرده التاريخى سنة ١٠٠٤م (انظر
Asolik, I, p. XXI

نشر دولوريه Dulaurier الكتاب الاول من مصنف اسوليك .
وبمكننا القول ان اسوليك انتقض على مصنف جيفوند انتقاضاً .
فنقل عنه الكثير ، وضم الكتاب الاول تلخيصاً لما زودنا به جيفوند
من تفاصيل ، تماها كما فعل جيفوند بمصنف سبيوس Sebèos
وعنوانه « تاريخ هرقل » Histoire d'Héraclius ، اذ نقل
عنه احداث الفتوحات الاسلامية لارمنية في عصرها المبكر .
والتي كان سبيوس الشاهد العيان الوحيد لها . اما كتابا
اسوليك الثانى والثالث ، فقد نشرهما فريدريك ماكليز
F. Macler في مجلد واحد . وتمثل احداث الكتاب الثالث مكانة

تاريخية هامة ، ذلك لكون اسوليك شاهد عيان لأغلب ما يرويه .
 ففى هذا الكتاب ، يعالج اسوليك الاحداث من سنة ٨٨٧م الى
 بدايات تأسيس مملكة اسرة بجراط وينتهى به المطاف بسنة
 ١٠٠٤م . Asolik, I, p. XIV. ولكون اسوليك مصدر ثقة نى
 كتاباته التاريخية ، اذا نقل عنه اريستاكيس اللاستيفرتى
 Aristakés de Lastivert ما اورده عن داود الابيرى وعلاقته
 بالامبراطورية البيزنطية . وقد اشار اريستاكيس الى ذلك
 صراحة . انظر : Aristakés de Lastivert, Histoire des
 Malheurs de la Nation Arménienne, trad. M. canard,
 Bruxelles, 1973, ch. II, p. 9.

وقد أدرجه مكهيثار فى ثبت المؤرخين ، بين جون كاثوليكوس
 وأريستاكيس اللاستيفرتى. انظر Brosset, Description du Couvent
 d'Aïrivanck, p. 163.

(١٠) بدراسة تحليلية نقدية مقارنة لمصنفى جيفوند واسوليك ، تمكنا
 من معرفة ما نقله ولخصه اسوليك عن جيفوند .

Asolik, I, p. 154	مع	Ghévond, p. 13-14.	قارن
Asolik, I, p. 154-155	مع	Ghévond, p. 20-30.	قارن
Asolik, I, p. 155-159.	مع	Ghévond, p. 30-38.	قارن
Asolik I, p. 159.	مع	Ghévond, p. 99.	قارن
Asolik, I, p. 161	مع	Ghévond, p. 116-118.	قارن
Asolik, I, p. 162	مع	Ghévond, p. 124-125	

(١١) اعتنقت اسرة بجراط اليهودية قبل استقرارها بأرمينية حوالى
 سنة ٦٠٠م . وكان منصب قائد الجيوش الارمنية قاصر
 على الدوام على احد افرادها . وتمكنت فى القرنين التاسع
 والعاشر الميلاديين من التربع على عرش ارمينية الشمالية
 متخذة آنى Ani عاصمة لها . للتفاصيل انظر :

Sébéos, *Histoire d'Heraclius*, tr. Macler, Paris, 1904, pp. 6-9; Asolik, tr. Macler, III, ch. II, p. 115; Moses Khorenats i *History of the Armenians*, tr. R.W. Thomson, London, 1978, I, 1er, ch. XII, pp. 109-112; Ghévond, pp. 11-12 n. 3. cf. Saint-Martin, *Mémoires Historiques et Géographiques sur l'Arménie*, Paris, 1918-1919, I, p. 337; Tournebize, *Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie*, Paris, 1910, pp. 96-98; Aslan, *Etudes Historiques sur le Peuple Arménien*, Paris, 1909, p. 276; Ghazarean, *Armenien unter des arabischen Hevuschaf*, Z.A. Ph. II, 1903, p. 30; Morgan, *Histoire du Peuple Arménien*, Paris, 1919, p. 116; Salia, *Histoire de la Géorgie*, Paris, 1981, pp. 137. 141; Canard, *les Hamdanides*, pp. 182-183; 464-468; Thorossian, *Histoire de l'Arménie*, Paris, 1957, pp. 56-57; Laurent; *l'Arménié entre Byzance et l'Islam*, Lisbonne, 1980, pp. 121-124.

Ghévond, p. XI.

(١٢)

« في المصادر الارمنية الوسيطة ، سميت ارمينية « هايوكتن » Hayoc, tun أي « بيت الارمن » او بمعنى آخر « بلاد الارمن » أنظر quelques questions relatives à l'Epopée Byzantine de Digenis Akritas, XXa, pp. 298-299, n. 11.

Ghévond, p. XII.

(١٤)

ذكر نبد شيان Thopdschian ان جيفوند توقف في سرده التاريخي سنة ٧٩٠م وليس سنة ٧٨٨م كما يعتقد شاهنازاريان — مترجم المصنف الى الفرنسية — ولم يبرز لنا نبد شيان اسباب

(١٥)

اختياره لهذا التاريخ دون ذلك . وما يذكر أن سنة ٧٩٠م هي سنة انتهاء بطريركية ستيفان الاول (٧٨٨ — ٧٩٠م) ، إذ تحدث عنه جيفوند في أواخر فصله الثامن قائلا أن هذا البطريرك اضطر أن يصرف البقية الباقية من ثروته لتخليص لملك وارضى البطريركية من قبضة الوالى العربى المقيم في دوين (انظر : Ghévond, ch. VIII, p. 163) ، فليس من المعقول أن ينجز هذه الاعمال في نفس عام تنويجه . وبذلك كان رأى ثيدشيان أصوب من رأى شاهنزاريان . انظر . Thopdschian, De inneren Zustände von Armenien unter Asot I, M.S.O.S., Berlin, VII (1904), p. 4.

Ghévond, p. KH.

وقارن مع

Ghévond, ch. VIII, p. 164.

(١٦)

ادعت أسرة أرزرونى في الفاسبوركان انها من أصل آشورى .

(١٧)

واتخذت اجنثار (الثامار) Aghtamar عاصمة لها ، وامتدت أملاكها من جنوب وشرق بحيرة فان حتى نهر الرس وشواطئ بحيرة اورمية . انظر : Asolik, III, ch. XLVI, pp. 168-169.

(١٨) يتتبع « تاريخ أرمينية » لجون كاثوليكوس بسمعة ذائعة الصيت بين الأرمن ، ويرجع سبب ذلك الى سلسلة أسلوبه ، وافراده ، بفكر أحداث لم ترد في تصانيف غيره من مؤرخى الأرمن ، بل وشارك في نسج خيوط الكثير منها . فقد تناول البطريرك الأرمنى جون السادس سردا تاريخيا تفصيليا لفترة هامة من تاريخ أرمينية تمتد من منتصف القرن التاسع الميلادى حتى سنة ٩٢٥م . وقد اكتسب مصنفه مكانة هامة لكون مؤلفه شاهد عيان لكثير من أحداثه التاريخية . للتفاصيل انظر Jean Catholikos, Histoire d'Arménie, trad. Saint-Martin, Paris, 1841, p. 5-44.

ويعد مصنفه المصدر الوحيد لتاريخ اسرة بجراط في نهاية القرن

القاصح الميلادي. وأوائل القرن العاشر . وقد استفاد مؤرخنا من كتابات موبيس الكوريني وتوماسي اردزروني وموبيس كاجهنكاتد واتزي وسبيوس وشابوه الجراطي وبعض مصادر التاريخ Thopdschian, op. cit., 7-8. الكتي . انظر

(١٩) يعد مصنف توماس اردزروني وعنوانه « تاريخ أسرة اردزروني »
Histoire des Ardzroumis

من أهم مصادر تاريخ أرمينية عامة وتاريخ اردزروني خاصة . كان توماس اردزروني معاصرا لاثين أسوليك وبدأ في كتابة تاريخية بناء على أوامر من جريجوار اردزروني (هرنيك) أمير الفاسبوراك. توفي توماس أثناء كتابة تاريخه ، وبذلك توقف عن سرده سنة ٩٣٦م ، فأكمل مصنفه قائد جيوش أرمينية وأمر الفاسبوراك. وقد أخطأ مكثيرا حين أدرجه قبل موبيس الكوريني
Moïse de Khoréne
(انظر :

(Brosset, Description du Couvent d'Aïrivanck, p. 163

أما المؤرخ كيراكوس Kirakos ، فقد حالفه الصواب حين أدرجه بين جيفوند (القرن الثامن الميلادي) وشابوه الجراطي (القرن التاسع الميلادي) . للتفاصيل انظر :

Brosset, Notice sur l'Historien Arménien Thoma Ardzrouni, Xe S., dans Mélanges Asiatiques, t. IV, St. Pétersbourg, pp. 686 spp; Thopdschian, p. 5; Canard Histoire de la Dynastie des Hamdanides, Paris, 1953, p. 39.

Ghévond, ch. VIII, p. 129. (٢٠)

(٢١) اشوط الجراطي (٦٨٦ — ٦٩٠م) Ashott de Bagratouni
هو ابن سمباط Sembat وحفيد غارازتيروتس Varaztirots
(انظر :

Grousset, Histoire de l'Arménie, Paris, 1973, p. 307, n.

2; Laurent, *L'Arménie entre Byzance et l'Islam*, Paris, 1919, p. 334, n. 1).

ويزعم البجراطيون أنهم من أصل يهودي وينتمون للملك داود .
وقد ذكر موييس الكوريني أنهم من سلالة هايكانية Haikane
(للتفاصيل عن أسيرة بجراط انظر :
Moses Khorenats, i, *History of the Armenians*, trad.
Robert W. Thomson, London, 1978, I, ch. XXII, p. 111;
Faustus de Byzance I, p. 6; Sebêos, I, p. 6, 9; Jean
Mamikonian *Histoire du Taron*, p. 19; Asolik, III, ch.
II, p. 115. cf. Marquart, *Osteuropäische und Ostasien-
tische Streifzüge*, Leipzig, 1903, p. 392 et Eränschahr,
nach der geographie des Ps.-Mosés Xorenaç, i, Berlin,
1901, p. 175; Laurent, op. cit., p. 84; Toumanoff,
Studies in christian Caucasian History, Washington,
1963, p. 320-329).

وكان زعيم أسيرة بجراط يحمل القباوراثية: نها تا جادير t'agadir
ومعنى واضح التاج (انظر : Moses Khorenats' i, p. 111, n. 8
cf. Toumanoff, op. cit., p. 326; Perikhanian, Une in-
scription arménienne du roi Artasés trouvée à zangué-
zour, dans R.E.A., t. III, 1966, p. 22).

كذلك لقب أسبت Aspet أى قائد الفرسان . وكان من حق
زعيم أسيرة بجراط أن يتولى قيادة ١٥٠٠ مقاتل في حين أن
زعيمى أسيرة ماميكونيان و اردزروني لم يكن من حق كل منهما
سوى قيادة ألف مقاتل فقط . وتكونت أملاك أسيرة بجراط قبيل
الفتح العربى من مقاطعات فى أماكن متفرقة وهى : فى الجنوب
الغربى أنجيلين Ingilène او أنجلتن Angel-Toun
وفى الشمال الغربى ، وفى وادى تشوروخ Tchorokh

الاعلى بالطاييك **Taiq** ، اقليم سبير **sper** (او اسبير
ispir) وبايبرت **Baibert** ، وفي الوسط ، على السفح
الجنوبى لجبل ارارات ، اقليم كوجوفيت **Kogovit**
ومدينة داريونك **Darioung** ، أما في الجنوب الشرقي ، في
حوض نهر الزاب الكبير ، مقاطعة تموريك **Tmoriq** ، وفي
أرمينية الشرقية ، وعلى شواطئ نهـر الرس الاوسط ،
مقاطعة جولتن **Goltn** في جنوب شرق نـقـجـوان

(للتفاصيل انظر : **Nakhitchewan**

Moses Khorenats' i, II, ch. III et XXXVII; Vardan, trad.

Muyldermans, p. 112. Brosset, Additions, 141-142;

**Sebêos, ch. XIX, p. 52; ch. XXXII, p. 108. cf. Thopd-
schian, Polit. Gesch., p. 116; Laurent, op. cit., p. 86.**

**Ghévond, ch. V, p. 15-16. cf Grousset, Histoire de (٢٢)
l'Arménie, p. 307.**

Ghévond, ch. VIII, p. 145. راجع في ذلك (٢٣)

**(٢٤) دراسة تحليلية نقدية مقارنة ، نلاحظ أن جيفوند لخص الكثير
مما زودنا به في فصوله الاولى عن سببيوس . وبذلك يمكننا عقد
مقارنة بين الفصول والمفحات التالية**

Ghévond, ch. I, p. 2. مع Sébêos, ch. XXX, p. 95-96

Ghévond, ch. I, p. 3. مع Sébêos, ch. XXX, p. 97-98.

Ghévond, ch. II, p. 4. مع Sébêos, ch. XXX, p. 98-99.

Ghévond, ch. III, p. 7-8. مع Sébêos, ch. XXX, p. 100.

مع Sébêos, ch. XXXII-XXXIII, p. 109-110.

Ghévond, ch. III, p. 9-10.

مع Sébêos, ch. XXXV, p. 134-139.

Ghévond, ch. IV, p. 11-13.

ومع ذلك فإن جيفوند زودنا بتفاصيل دقيقة مطولة عن حملة العرب الثانية على أرمينية ، فاقّت في أهميتها أسطر سببوس التي تعد على أصابع اليد . انظر Ghévond, ch. II p. 4-6 وقارن مع Séhéos, ch. XXXII, p. 104. ومما لا شك فيه أن جيفوند قد استند معلوماته المطولة هذه من مصدر أرمي مفقود ، إذا أنه لم يكن معاصرا لهذه الأحداث المبكرة . ومما يذكر أن أسوليك لخص لنا — كماداته — رواية جيفوند . انظر

Asolik, trad, Dulaurier, I, p. 153.

(٢٥) قارن الطبري : تاريخ الامم والملوك — ، كتبة خياط بيروت — ج٤ ، ص٢٥٤ مع ابن الاثير : الكامل في التاريخ — بيروت ١٩٦٥ — ج٣ ، ص٢٥ ، الطبري : ج٤ ، ص٢٥٦ — ٢٥٧ مع ابن الاثير : ج٣ ، ص٢٨ — ٢٩ ، الطبري : ج٤ ، ص٢٦ مع ابن الاثير : ج٣ ، ص٣١ ، الطبري : ج٥ ، ص٧٠٦ مع ابن الاثير : ج٣ ، ص٤٤ ، الطبري : ج٥ ، ص٤٥ — ٤٦ مع ابن الاثير : ج٣ ، ص٨٣ — ٨٤ . وقد نقل ابن الاثير عن الطبري نقلا حرفيا .

Ghévond, ch. V, p. 16-17. (٢٦)

(٢٧) قال ياقوت : « أرجيش مدينة قديمة من نواحي أرمينية الكبرى ، قرب خلاط ، وأكثر أهلها أرمن نصارى » . انظر معجم البلدان ، ج١ ، ص١٤٤ وملخصه البغدادي : مرصد الاطلاع على الامكنة والبقاع ، ج١ ، ص٥٢ . أما أبو الفداء فيقول : « أرجيش بلدة صغيرة غير مسورة في طريق الوطاة وأول الجبال ، وهي عن خلاط في جهة الشرق على مسيرة يومين ، ومن بحيرتها يجلب الى البلاد السمك المعروف بالطريخ ... الذي يملح ويحمل الى القطار » . انظر تقويم البلدان ، ص٣٩٤ — ٣٩٥ ، وتقع

لرجيش على الشواطىء الشمالية لبحيرة فان . انظر أيضا :
Ghévond, p. 141, n. 1;

Aristakès tr. Canard, p. 36, n. 5; Arisdagues, tr. Prud'
homme, p. 50, n. 6. cf. Honigmann, pp. 172, 182.

Ghévond, ch. VIII, p. 145. (٢٨)

Ghévond, ch. VIII, p. 145. (٢٩)

يطلق لقب فارداپ Vardabed (Vardapet) على الراهب (٣٠)

الذى يرتقى الى مرتبة علماء اللاهوت ، ويمنح للراهب عقب
اجتيازه امتحانا خلاصا فى العلوم الدينية . ويتساوى هذا اللقب
مع لقب ارشيمندريت Archimandrite الذى يطلق على
عدد من رؤساء الدير . وكان الفارداپ يقوم بالتبشير والوعظ
وشرح وتفسير الكتاب المقدس ، اضافة الى قيامه بالتدريس فى
المدارس اللاهوتية التى يتم انشاؤها فى بىس الابريشيات . وقد
اهتم الرهبان عامة والفارداپ خاصة بالادب الارمنى الوسيط ،
كما هو حال الغرب الاوروبى آنذاك . لمزيد من التفاصيل
انظر : Galanus, Conciliatio

Ecclesiae Armenae Cum Romana, Rome, 1695, I, pp.
453 sqq; Asolik, II, ch. VI, p. 130; Step, anos Orbelian,
Histoire de la Siounie, tr. Brosset, St. Pét., 1864, ch.
XXX, p. 81; ch. 39, p. 126; Arisdagués de Lasdiverd,
tr. Prud'homme, pp. 1-2; Aristakès, de Lastivert, tr.
Canard, pp. XIII-XIV; Ghévond, p. XIII. cf. Also-
Alphandery Paul, Note sur une Etymologie du mot
Vardapet, dans R.E.A., t. IX, Paris, 1929, pp. 1-3;
Beneviste, Titres iraniens en Arméniens, dans R.E.A.,
t. IX, p. 10.

- Ghévond, ch. III, p. 20-21; ch. VII, p. 46-47, مثال ذلك (٣١)
51-52, 54-55, 62-63, 66-74, 76-78, 93-96; ch. VIII,
p. 105-106, 115, 159.
- Ghévond, ch. I, p. 2; ch. III, p. 20-21 مثال ذلك (٣٢)
- وذلك عند حديثه عن سقوط قلعة أركاب في قبضة المسلمين . (٣٣)
Ghévond, ch. III, p. 10.
- Moses Khorenats'i, History of the Armenians, tr. (٣٤)
Robert W. Thomson, London, 1978.
- Lazare de Pharbe, Histoire d'Arménie, dans V. (٣٥)
Langlois, Collection des Historiens Anciens et Mo-
dernes de l'Arménie, Paris, 1869, t. II, pp. 253-368.
- Elisée, Histoire de Vardan et de la Guerre des Armé- (٣٦)
niens, dans V. Langlois, op. cit., t. II, pp. 177-252.
- Jean VI Catholikos Histoire d'Arménie, depuis l'origine (٣٧)
du monde jusqu'à 925, tr. J. Saint-Martin, Paris, 1841.
- Arisdagués de Lasdiverd, Histoire d'Arménie, tr. E. (٣٨)
Prud'homme, Paris, 1864; Aristakés de Lastivert, Récit
des Malheurs de la Nation Arménienne, tr. M. Canard,
Bruxelles, 1973.
- Ghévond, p. XIV. (٣٩)
- Ghévond, p. XIII-XIV. (٤٠)
- Ghévond, ch. I-IV, pp. 1-15. (٤١)
- Ghévond, ch. I, pp. 1-4 (٤٢)

لزيد من التفاصيل عن حملات المسلمين على أرمينية وتحديدها التاريخي انظر :

Sébéos, pp. 99 sqq; Ghévond, pp. 4-15; Vardan, La Domination Arabe en Arménie, tr. Muyltermans, Paris, 1927, pp. 82 sqq. cf. Manandian, Les Invasions Arabe en Arménie, tr. Berberian, dans Byzantion, t. XVIII (1946-1948), pp. 163-195; Ter Lévonian, l'Arménie et le Califat Arabe, C.R., dans R.E.A., t. XIII, Paris, 1978-1979, p. 388; Grousset, Histoire de l'Arménie, Paris, 1973, pp. 296-297.

انظر ايضا : الواقدى : فتوح الشام — القاهرة ١٣٠٢ هـ — ج ٢ ، ص ١١٧ وما بعدها ، البلاذرى : فتوح البلدان — نشر صلاح المنجد (القاهرة ١٩٥٦ — ١٩٥٧) ، ص ١٧٦ وما بعدها ، الطبرى : تاريخ الامم والملوك — نشر دى غويه (ليدن ١٨٧٩ — ١٩٠١) ، ج ١ ، ص ٢٢٦ وما بعدها ، المسعودى : مروج الذهب ، ج ٢ ، ص ٦٥ وما بعدها ، ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، ج ٣ ، ص ٢٠ وما بعدها . انظر ايضا فايز نجيب اسكندر : الفتوحات العربية لأرمينية — دراسة تاريخية ، مع عرض وتحليل ودراسة مقارنة للمصادر والمراجع — مجلة سرتا، يصدرها دوريا معهد العلوم الاجتماعية بجامعة قسطنطينية — العدد الثامن سنة ١٩٨٣ ، ص ٣٧ وما بعدها .

Ghévond, ch. IV, pp. 13-14.

(٤٥)

Ghévond, ch. IV, p. 14.

(٤٦)

Ghévond, ch. IV, pp. 14-15.

(٤٧)

Ghévond, ch. IV, p. 15.	{18}
Ghévond, ch. V, p. 15-30.	{19}
Ghévond, ch. V, p. 15.	{20}
Ghévond, ch. V, p. 16-17.	{21}
Ghévond, ch. V, p. 17-18.	{22}
Ghévond, ch. V, p. 18.	{23}
Ghévond, ch. V, p. 19-30.	{24}
Ghévond, ch. VI, p. 30-39.	{25}
Ghévond, ch. VI, p. 30.	{26}
Ghévond, ch. VI, p. 31.	{27}
Ghévond, ch. VI, p. 31-32.	{28}
Ghévond, ch. VI, p. 32-34.	{29}
Ghévond, ch. VI, p. 35-38.	{30}
Ghévond, ch. VI, p. 38-39.	{31}
Ghévond, ch. VI, p. 38.	{32}
Ghévond, VII, p. 40-98.	{33}
Ghévond, ch. VII, p. 40.	{34}
Ghévond, ch. VII, p. 40-97.	{35}
Ghévond, ch. VII, p. 97-98.	{36}
Ghévond, Ch. VIII, p. 98-164.	{37}

Ghévond, Ch. VIII, p. 98-99.	(70)
Ghévond, Ch. VIII, p. 99.	(71)
Ghévond, Ch. VIII, p. 110-111.	(72)
Ghévond, Ch. VIII, p. 111-112.	(73)
Ghévond, Ch. VIII, p. 112-115.	(74)
Ghévond, Ch. VIII, p. 115-119.	(75)
Ghévond, Ch. VIII, p. 119.	(76)
Ghévond, Ch. VIII, p. 120-121.	(77)
Ghévond, Ch. VIII, p. 121.	(78)
Ghévond, Ch. VIII, p. 124, 130-131, 134.	(79)
Ghévond, ch. VIII, p. 131.	(80)
Ghévond, ch. VIII, p. 125-126.	(81)
Ghévond, ch. VIII, p. 129.	(82)
Ghévond, ch. VIII, p. 134-136.	(83)
Ghévond, ch. VIII, p. 135-136.	(84)
Ghévond, ch. VIII, p. 136.	(85)
Ghévond, ch. VIII, p. 136-137.	(86)
Ghévond, ch. VIII, p. 137.	(87)
Ghévond, ch. VIII, p. 137-138.	(88)
Ghévond, ch. VIII, p. 138.	(89)

Ghévond, ch. VIII, p. 138-139. (٨٨)

Ghévond, ch. VIII, p. 139. (٨٩)

Ghévond, ch. VIII, p. 139-141. (٩٠)

Ghévond, ch VIII, p. 142-147. (٩١)

Ghévond, ch. I, pp. 1-4. (٩٢)

Ghévond, ch. I, p. 1. (٩٣)

Ghévond, ch. I, pp. 1-2. (٩٤)

(٩٥) في سنة ٤٥١م ، انعقد المجمع المسكونى الرابع في خلقدونية ، وأكد فيه الآباء المجتمعون أن للمسيح طبيعتين : بشرية والهة . وبهذا ادينّت تعاليم الاسكندرية المونوفيزية (مذهب الطبيعة الواحدة) على أنها غير أرثوذكسية . للتفاصيل انظر : اسحق عبيد : الامبراطورية الرومانية بين الدين والبربرية مع دراسة في « مدينة الله » (الطبعة الاولى ١٩٧٢) ، ص ٨٨ — ٨٩ . والجدير بالذكر ان مخطوط يوليانيوس العاصي والذي يعتقد ان كاتبه من الرهبان اليونان من اتباع مجمع خلقدونية ، اشار الى الارمن والاحباش والنساطرة على أنهم هراطقة . انظر تحقيق مخطوط يوليانيوس العاصي في اسحق عبيد : المرجع السابق ، ص ٢٤٧ — ٢٦١ . على أية حال ، ترتب على قرارات مجمع خلقدونية نتائج خطيرة ، اذ نشب الخلاف على الزعامة والصدارة بين كنيسة القسطنطينية وكنيسة روما من جهة ، وبين كنيسة القسطنطينية وكنائس الاسكندرية وانطاكية والقدس من جهة ثانية . فلقد عارضت الكنائس الشرقية في مصر وبلاد الشام وفلسطين قرارات مجمع خلقدونية ، مما جعل الصراع العقائدى بين مذهب الطبيعة الواحدة — السائد في المقاطعات الشرقية — ومذهب الطبيعتين — السائد في القسطنطينية — النقطة التي

تركزت حولها الخلافات الكنسية والسياسية في بيزنطة حتى مطلع القرن الثامن . وكان مذهب الطبيعة الواحدة الذى اتبعته المقاطعات الشرقية والذى يتعارض مع مذهب الطبيعتين الذى اتبعته القسطنطينية ، وسيلة للتعبير عن الميول الوطنية لسكان مصر والشام وفلسطين وعن رغبتهم في التحرر من السيطرة الرومانية واليونانية، وفى الانفصال عن جسد الامبراطورية البيزنطية . فلقد الفت كنيسة الاسكندرية استعمال اللغة القبطية المصرية، كما اندلعت الثورات الوطنية في بلاد الشام وفلسطين ضد السلطات البيزنطية التى حاولت فرض قرارات مجمع خلقدونية على سكان هذه المقاطعات فرضا . وبذا تحول الخلاف العقائدى الى عداوى قومية ، واخذت شعوب مصر وبلاد الشام وفلسطين المسيحية — التى كانت أكثريتها سامية حامية عربية — تسعى للتخلص من الاستعمار البيزنطى ، مما سهل على العرب المسلمين فيما بعد تحرير هذه البلدان العربية من السيطرة البيزنطية ، حيث استقبل سكان هذه البلدان اخوانهم العرب المسلمين كمنقذين ومحررين . انظر نعيم فرح : تاريخ بيزنطة — دمشق ١٩٧٨ — ص ٨٩ . انظر ايضا C.M.H., IV, I, p. 79, n. 3; Laurent, p. 343, n. 1.

(٩٦) زودنا توماس أرنولد — نقلا عن مصادر لم يذكرها — برواية مشابهة لرواية جيفوند ، اذ يقول ان اهل فحل وقفوا موقف المحايد ، بل وكتبوا الى المسلمين يقولون لهم : « انتم احب الينا من الروم وان كانوا على ديننا . انتم اوفى لنا واراف بنا واكف عن ظلمنا واحسن ولاية علينا » . انظر توماس أرنولد : الدعوة الى الاسلام — ترجمة حسن ابراهيم حسن — ص ٥٣ ، محمد عزة دروزة : تاريخ الجنس العربى في مختلف الادوار والاقطار بيروت ١٩٦٢ — ج ٧ ، ص ١٢٠ .

Ghévond, ch. I, p. 2.

(٩٧)

- (٩٨) كان ترحيب أهل فلسطين بالفاتحين المسلمين ، تخلصا من
الاضطهاد العتائدي على يد البيزنطيين ، أحد العوامل التي
ساعدت على فتح المسلمين لفلسطين .
- Ghévond, ch. I, pp. 2-3. (٩٩)
- Ghévond, ch. I, p. 3. (١٠٠)
- Ghévond, ch. I, p. 3. (١٠١)
- Sébêos, مع Ghévond, ch. I, p. 3. قارن (١٠٢)
- ch. XXX, pp. 79-98.
- Sébêos, ch. XXX, pp. 97-98. (١٠٣)
- Ghévond, ch. I, p. 4. (١٠٤)
- Ghévond, ch. I, p. 2. (١٠٥)
- Sébêos, ch. XXX, pp. 95-96. (١٠٦)
- (١٠٧) القرآن الكريم سورة آل عمران ، الآية ١٦٠ . انظر أيضا :
Sébêos, ch. XXX, p. 96.
- Ghévond, ch. I, p. 1. (١٠٨)
- (١٠٩) الطبري : تاريخ الامم والملوك ، ج ٥ ، ص ٢٢ .
- Ghévond, ch. I, pp. 1-2. (١١٠)
- (١١١) للتفاصيل عن الفتوحات الاسلامية راجع البلاذري : فتوح
البلدان — تحقيق صلاح المنجد — ج ١ ، ص ١٢٨ وما بعدها .
الطبري : تاريخ الامم والملوك ، ج ٤ ، ص ٣٢ وما بعدها . انظر
أيضا نعيم فرح : تاريخ بيزنطة ، ص ٢١٠ — ٢١٣ .
- De Goeje, مع Sébêos, ch. XXX, p. 97, n. 2. (١١٢)
- Mémoires sur la Conquête de Syrie, II, pp. 106, 118, 122.

واللاحظ أن المصادر الارمنية تباينت تباينا واضحا في هذا الصدد . ففردان انزلق الى نفس خطأ جيفوند ، نتيجة نقله عنه (انظر : Vardan, II, p. 87.) أما سيوس وتوماس اردزروني فقد ذكرا ان امبراطورية فارس سقطت بعد حكم دام ٥٤٢ سنة (انظر : Sébêos, ch. XXX, p. 94;

(Thomas Ardzrouni, II, ch. IV, p. 19. cf. Brosset, Notice sur Thomas Ardzrouni, p. 702).

أما اسوليك فقد حدد لها ٣٨٦ سنة . (انظر Asolik, p. 119) وصحة ذلك انه اسدل الستار على امبراطورية فارس بعد حكم دام اربعمائة وستة وعشرين عاما . انظر : Lebeau, Histoire du Bas-Empire, t. XI, p. 317.

(١١٥) لمزيد من التفاصيل عن النزاع بين الفرثيين والرومان انظر طه باقر : تاريخ ايران القديم — مطبعة جامعة بغداد ١٩٨٠ — ص ٩٣ — ١٠٢ ، أندريه ايمار : تاريخ الحضارات العام — المجلد الثاني — روما وامبراطوريتها — ترجمة يوسف اسعد دانمر — بيروت ١٩٨١ ، ص ٥٣٠ — ٥٣١ .

(١١٦) عن قيام الدولة الساسانية انظر طه باقر : المرجع السابق ، ص ١١١ — ١٢١ .

(١١٧) طه باقر : المرجع السابق ، ص ١٦٥ .

(١١٨) Sébêos, ch. XXX, p. 99. cf. Grousset, Histoire de l'Arménie, p. 296.

(١١٩) كان لوقوع ارمينية بين شعوب متعادلة اثره البالغ على تسير مجرى تاريخها ، اذ جعلها طعمة لجيرانها منذ قديم الزمان ، كالمساوقيين والرومان والبيزنطيين من ناحية وممالك فارس من

ناحية أخرى . وقد تمكن فرع من أسرة الارشكانيين (البارثيين
الفارسية) من تكوين ملك بأرمينية دام أربعة قرون . ثم سيطر
الساسانيون على جزء كبير منها ، كذلك تمكن البيزنطيون من
الاستيلاء على الاجزاء المجاورة لهم ، كذلك استولى الخزر على
اجزاء أخرى . وفي عهد هرقل ، ضم البيزنطيون الجزء الاكبر من
أرمينية وذلك عقب انتصارهم على الفرس . انظر عبد المنعم
ماجد : التاريخ السياسى للدولة العربية — القاهرة ١٩٦٥ —
ج ١ ، ص ٢٤٧ — ٢٤٨ .

(١٢٠) البلاذرى : فتوح البلدان — تحقيق صلاح المنجد —
ج ١ ، ص ٢٣١ — ٢٤٨ .

(١٢١) كانت البنود فى الشروط التى يفرضها الفاتحون العرب على البلاد
المفتوحة بعيدة عن الاجحاف ، وكانت أسهل بكثير من البنود
المفروضة من قبل الروم . وهذا ما دفع العديد من المدن لفتح
ابوابها للمسلمين ، اذ كانوا يفتحونها دون مقاومة كما يتضح من
رواية البلاذرى هذه . كذلك رحب شمعوب البلاد المفتوحة
بالمسلمين ، لانهم تركوا لهم حرية العقيدة والعبادة ومارسه
الشعائر الدينية . وقد نصت معاهدات الصلح والامان المبرمة
بين العرب وكل من الارمن واهل قفليس على ذلك صراحة .
انظر نص كتاب حبيب بن مسلمة لئنصارى اهل دبيل ومجوسها
ويهودها فى البلاذرى : فتوح البلدان — تحقيق صلاح المنجد —
ج ١ ، ص ٢٣٧ ، وكتاب حبيب بن مسلمة لاهل قفليس فى
البلاذرى : المصدر السابق ، ج ١ ، ص ٢٣٨ — ٢٣٩ ، الطبرى :
تاريخ الامم والملوك — مكتبة خياط ببيروت — ج ٤ ، ص ٢٦٠ —
٢٦١ ، ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، ج ٣ ، ص ٣١ . وكذلك
كتاب امان سراقبة بن عمر الى الارمن فى الطبرى : المصدر
السابق ، ج ٤ ، ص ٢٥٧ ، ابن الاثير : المصدر السابق ج ٣ ،
ص ٢٩ . وكتاب امان بكير بن عبد الله الى اهل موقان فى الطبرى :
المصدر السابق ، ج ٤ ، ص ٢٥٧ .

(١٢٢) في ابن الاثير « ففتح رأس عين » . انظر الكامل في التاريخ ، بيروت ١٩٦٥ — ج٢ ، ص ٥٣٥ . ويقول ابن سعيد ان من مياه رأس عين ينزل نهر الخابور . انظر كتاب الجغرافيا — تحقيق اسماعيل العربي — الجزائر ١٩٨٢ ، ص ١٧٢ . أما ابن جبير ، فقد زدنا بتفاصيل مطولة عن مدينة رأس العين (هكذا وردت في مصنفه) قائلا : « أما المدينة فللبداوة بها اعتناء ، وللحضراره عنها استغناء ، لا سور يحصنها ، ولا دور انيقة البناء تحسنها ، وقد ضحيت [أى برزت] في صحرائها كأنها عودة لبطائحها ، وهى مع ذلك كاملة مرافق المدن ، ولها جامعان حديث وقديم » . للتفاصيل انظر رحلة ابن جبير — دار بيروت للطباعة والنشر ١٩٧٩ — ص ٢١٧ — ٢١٩ .

(١٢٣) البلاذرى : المصدر السابق ، ج١ ، ص ٢٠٨ . انظر أيضا : Manandian, *Les Invasions Arabes*, p. 166.

(١٢٤) قال اليعقوبى ان كور ارمينية الرابعة هى الران وجرزان والبسفرجان والسيجان . انظر تاريخ اليعقوبى — دار صادر بيروت ١٩٦٠ — ج١ ، ص ١٧٨ . انظر ايضا حاشية رقم ١ .

(١٢٥) الطبرى : المصدر السابق ، ج٤ ، ص ١٩٧ . انظر ايضا Laurent, p. 581; Ghazarian, *Armenien unter der Arabischen Herrschaft* p. 17; Manandian, p. 166.

(١٢٦) ابن الاثير : المصدر السابق ، ج٢ ، ص ٥٣٣ . والملاحظ ان ابن خلدون نقل عن ابن الاثير اذ قال : « بعث عثمان بن العاص الى مدينة ارمينية ، فصالحوه على الجزية » . انظر العبر — بيروت ١٩٥٧ — المجلد الثانى ، القسم الرابع ، حوادث سنة ١٩٩ هـ ، ص ٩٥٥ . انظر ايضا Manandian, p. 166.

(١٢٧) قارن البلاذرى : المصدر السابق ، ج١ ، ص ٢٠٨ مع ابن الاثير : المصدر السابق ، ج٢ ، ص ٥٣٤ — ٥٣٥ .

(١٢٨) ابن كثير : البداية والنهاية — الطبعة الثانية سنة ١٢٨٧ هـ —
 ج٧ ، ص ٨٥ . ولم يأت ابن خلدون بجديد ، فقد اكتفى بالقول
 تحت أحداث سنة ١٩ هـ : « بعث عثمان بن العاص الى أرمينيا
 فصالحوه على الجزية » . انظر العبر — بيروت ١٩٥٧ —
 المجلد الثاني القسم الرابع ، ص ٩٥٥ .

(١٢٩) عبد المنعم ماجد : مقدمة لدراسة التاريخ الاسلامى — القاهرة
 ١٩٧١ — ص ٣١ — ٣٢ .

(١٣٠) اقليم الطارون وعاصمته موش *Moush* : من الاقاليم الخصبة ، ويقع في
 مقساطعة دوروبيران *Dourouperan* في وادي ارادزاني
Aradzani . اى الفرات الشرقى) ، غرب بحيرة فان *Van*
 وكان في الاصل من املاك اسرة ماميكونيان . وهو المهدي الاول
 للمسيحية في أرمينية . (*Zenob de Klag, Histoire de*
Darôn, tr. Prud'homme J.A., 1863, p. 2.

ويحكم موقع الطارون الجغرافى ، تأثر في عاداته ولغته ببلاد الشام
 أكثر من أرمينية . ونعلم أنه قبل انتشار الابجدية الارمنية على يد
 القديس مصروب *Mesrob* في أوائل القرن الخامس الميلادى ، كان
 الارمن يستخدمون اليونانية والسريانية . وظلت السريانية
 منتشرة في بلاد الطارون ردحا طويلا من الزمن . ولم يستخدم
 الطارونيون الارمنية الا بعد انتشارها في كافة الاقاليم الارمنية
 الاخرى . (*Zenob de Klag, p. 46, n. 1.*) وحظى الطارون
 باهتمام بيزنطة البالغ ، لقربه من حدودها ، ولكونه المنفذ
 الى قلب الاراضى الارمنية والطريق السهل لاجتياح الاراضى
 الاسلامية . انظر

Porphyrogenitus, De Administrande Imperio, R.G.
H. Jenkins, Budapest, 1949 Vol. I, ch. 43, pp. 183-199;
Vol II, Commentary, pp. 159-160; Agathange, Histoire
du Règne de Tiridate, tr. Langlois, dans Collection

d'Historiens de l'Arménie, I, 173; Asolik, tr. Delaunier, p. 97. cf. Adontz, Les Taronites en Arménie et à Byzance, dans Byzantion, t. IX, fasc. 2 (1934), pp. 718-721; Laurent, L'Arménie entre Byzance et l'Islam, Paris, 1919, p. 22.

(١٢١) ذيل جان ماميكونيان على تاريخ الطارون لزيغوب الكلاجي
Zenob de Klag ، واصل سرده التاريخي حتى عام ٦٤٠م /
١٩٠٩ . انظر

Zénob de Klag, Histoire de Darôn-Introduction p. 6.

(١٣٢) اخطأ جون ماميكونيان حين ذكر أن هرقل قتل كسرى الثاني .
فالمعروف أن الشعب الفارسي استاء من حكمه ، بسبب فشله في الحرب
مع البيزنطيين ، فحكيت مؤامرة ضده انتهت بقتله وتنصيب ابنه
قبادثيروي ملكا على العرش الفارسي . نكتب قبادثي الى هرقل
يعرض عليه الصلح ، فصالحه . وبذلك عادت كل من مصر وبلاد
الشام وفلسطين وشمال بلاد النهرين وأرمينية الى سيادة
الامبراطورية البيزنطية . انظر نعيم فرح : تاريخ بيزنطة ،
ص ٢٠٩ ، وسلم عبد العزيز فرج : دراسات في تاريخ وحضاره
الامبراطورية البيزنطية — الاسكدرية ١٩٨٢ — ج ١ ، ص ١٥٥ .

Jean Mamikonean, Histoire de Tarawn, Venise 1832, (١٣٣)

pp. 57-58 ولقد اعتاد مؤرخو الارمن اطلاق اسم

Aristakès, tr. Canard, طشقستان على بلاد الشام . انظر
ch. IX, p. 34 et n. 2; ch. IX, p. 49, n. 1.

(١٣٤) من الواضح ان المصدر الثاني انزلق الى نفس خطأ المصدر
الاول . راجع حاشية رقم ١٣٢ .

Histoire de Saint Nersis et de l'invention de ses reliques, Sop 'erk' Hayk'akank', t. VII, Venise, 1853, pp. 43-44.

(١٣٦) هناك رواية أرمنية ثالثة أوردها أسوليك (توفى أوائل القرن الحادى عشر الميلادى) لم تأت بجديد . اذ يقول أسوليك « فى عهد ثيودوروس رشتونى Théodoros Rstuni وفى عام ٨٦ من التقويم الأرمنى ، قام المسلمون بحملتهم الأولى على أرمنية ، تنفيذاً لأوامر عمر بن الخطاب » . انظر : Asolik, Histoire Univesrelle éd Patkanean, St. Petersbourg, 1885, p. 98.

(١٣٧) للتفاصيل انظر ط.مباقر : تاريخ ايران القديم ، ص ١٥٥ — ١٥٦ .

(١٣٨) من انصار الفريق الاول تشامتشان وباسمدجيان . انظر : Tchamatchian, Histoire d'Arménie, Venise, 1785, t. II, p. 342; Basmacean, Histoire d'Arménie, Constantinople, 1919, p. 295.

(١٣٩) من مؤيدى الراى الثانى ديلريه وتورنيز وكيفرك ارسلان و.ورجان انظر :

Dulaurier, Recherches sur la Chronologie Arménienne, Paris, 1895, p. 225; Tournebize, Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie, Paris, 1900, p. 96; Kévork Aslan, Etudes Historiques sur le Peuple Arménien, Paris, 1909, p. 275; Morgan, Histoire du Peuple Arménien Paris, 1919, p. 115.

(١٤٠) انظر الطبرى : تاريخ الامم والملوك ، ج ٤ ص ١٩٧ ، ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، ج ٢ ، ص ٥٣٣ .

- (١٤١) البلاذري : فتوح البلدان ، ج١ ، ص٢٠٨ .
- (١٤٢) وصف الطبري فتح الجزيرة قائلا : « انها كانت اسهل البلدان امرا وايسرها فتحا » . للتفاصيل عن الفتوحات الاسلامية انظر الطبري : تاريخ الامم والملوك ، ج٤ ، ص٣٢ — ١٦٢ ، البلاذري : فتوح البلدان ، ج١ ، ص١٢٨ وما بعدها .
- (١٤٣) Michel le Syrien, Chronique, éd, Chabot, t. II, p. 426.
- (١٤٤) Kastra Salia, Histoire de la Nation Géorgienne, Paris, 1980, p. 131.
- (١٤٥) قال ابن حريقل : « دوين مدينة كبيرة كثيرة الخيرات والبساتين والفواكه والزروع وعليها سور من طين ، وفيها عيون وياه جارية ، والغالب على زروعهم الارز والقمطن ... » (انظر صورة الارض — بيروت ١٩٧٩ — ص٢٩٠) اما صاحب تقويم البلدان فقال : « قال ياقوت في المشترك ودوين بلدة من نواحي أرمينية بقرب تفليس ، واليه ينسب الملوك بنو أيوب . قال في اللباب انها من أذربيجان والظاهر انها من أرمينية حسبما ذكره ياقوت » (أبو الفدا : تقويم البلدان ، ص٣٩٨ — ٣٩٩) . أما البغدادى فقال : « دوين بالفتح ، ثم الكسر ، وياه مئانة من تحت ساكنة ، ونون : بلدة من نواحي أران ، في آخر حدود أذربيجان ، بقرب تفليس » (انظر مرآصد الاطلاع ، ج٢ ، ص٥٥٤) . والجدير بالذكر ان دوين كانت على رأس المدن التي يضرب فيها الدرهم الفضي ، وحدة التعامل التجارى مع العراق وفارس آنذاك (انظر ابن حوقل : المصدر السابق ، ص٢٩٩) . كذلك كانت من أهم المدن التجارية والصناعية اذ كانت مركزا لتبادل التجارة الآتية من بلاد الروم وفارس والهند وايبيريا . (انظر :
- Manandian, Trade and Cities p. 152; Laurent, L'Arménie entre Byzance et L'Islan, Lisbonne 1980,

p. 81; Camard, L'Arménie et le Califat Arabe de Ter-Levondyan, dans R.E.A., C.R., t. XIII,

وقد اتخذ الولاة المسلمون مدينة (Paris 1978-1979, p. 401
دوين مقراً لحكم أرمنية ، فكان من نتيجة ذلك تأثر سكانها الأرمن
بالمعادات والتقاليد والأخلاق الإسلامية (أنظر :
(Grousset, op. cit., p. 402

وليزيد من التفاصيل أنظر :

Zenob de Klag, Histoire de Darôn, pp. 24 et 41;
Moïse de Khoren, III, ch. VIII, p. 261; Constantine
Porphyrogenitus, Vol. II, Commentary, p. 168. cf.
Saint-Martin, Mémoires, t. I; p. 119; Indjidj, l'Arménie
Ancienne, p. 463, Minorsky, le nom de Dvin en Arm-
énie, pp. 1-11.

(١٤٦) كان لموقع أرمنية وجغرافيتها وطبوغرافيتها أثره البالغ على
تاريخها . إذ كانت بمثابة قلعة داخلية وسدا حلزوا بين الخلافة
الإسلامية الفتية والإمبراطورية البيزنطية العريقة . لذا ، كانت
هدف الاقتتال بين الأسدين ، ولكنها صمدت بفضل وعوره
جبالها وحكمة ساستها . فحفاظا على كيانتها القومية ، اضطرت
أرمنية في بعض الأحيان أن تميل الى جانب من الأعداء ، ثم
تنصرف عنه الى الجانب الآخر ، كما كانت في بعض الأحوال
تكافح وتقاتل الطرفين المتصارعين في آن واحد . ولا شك أن
هذه السياسة المتوتنة حسب المصلحة ، كانت تتعارض مع مبدأ
التوازن ، ولاشك أنها كانت محفوفة بالآخطار ، وكان من نتائجها
أن كسبت أرمنية حقد المسلمين والبيزنطيين ، فبى لا مع هؤلاء
ولا مع أولئك ولكن مع مصلحتها فقط .

(١٤٧) المار Mar من سلالة الميديين Mèdes القدامى . نظوا الى

أرمينية على يد العاهل الأرمني تيجران الأول *Tigrane I* ، ولكن عددهم آنذاك عشرة آلاف نسمة ، وذلك بعد أن تمكن الملك الفارسي كورش الثاني (٥٥٨ - ٥٣٠ ق.م) من احتلال بلاد ميديا سنة ٥٥٠ ق.م . عقب نجاح ثورته على الملك الميدي *Moise de Khoréne*, I, 1er ch. XXX.

انظر ايضا طه بلقر : المرجع السابق ، ص ٤٧ - ٤٨ . والجدير بالذكر أن بعض المؤرخين اطلقوا على الفاسبوركان اسم ميديا *Médie* وقد ورد ذكرها على هذا الشكل في مصنف زنوراس . *Zonaras, Epitomae Historiarum*, éd. T. Buttner-Wobst, in CSHB (Bonn, 1839), p. 636.

(١٤٨) جوجثن *Goghthen* مهد الشعر الأرمني . وهو اقليم على درجة كبيرة من الاهمية الى يومنا هذا ، اذ يشتهر بالنبيذ والفاكهة والحريز ، بل انه من أهم المراكز التجارية . ويقع حاليا في أرمينية السوفيتية . انظر *Ghévond*, ch. II p. 5, n. 2. انظر *Asolik*, p. 53. cf. *Laurent*, p. 42.

(١٤٩) نقجوان أقدم مدينة ، ليس فقط في أرمينية ، بل قيل ايضا في العالم أجمع . يقال أن مؤسسها هو سيدنا نوح عليه السلام وبها مقبرته . لذا ، يبجلها كل من الارمن والمسلمين . وانظر : *Ghévond*, ch. II, p. 5, n. 3. وقد وردت في المصادر الاسلامية على شكل نشوى . ويذكر ابن سعيد المغربي ان نقجوان تقع شمالي نهر الكر ، وهي من المدن المذكورة في شرقى اران . وفي شرقها وشمالها مدينة الباب ، قاعدة سلطنة الباب . للتفاصيل انظر : كتاب الجغرافيا تحقيق اسماعيل العربي - الجزائر ١٢٨٢ ، ص ١٨٩ . وكذلك

(١٥٠) تحدث ابن حوقل عن نهر الرس فقال: «نهر الرس نهر عذب خفيف طيب، يخرج من وادي أرمينية الداخلة حتى ينتهي إلى بابورثان، ثم يمر فيقع بعضه في الكر وبعضه في بحيرة طبرستان . وهو الرس الذي ذكر الله ما فعله بقومه ، وهو إذا تأمله المتأمل منه ومر على جانبيه من مدينة ورثان صاعدا ونازلا رأى عليه آثار مدن قد قلبت وخسفت وهور بعضها وقلب أعاليها أسفلها وهي في أقبح مرأى ومنظرا تصديقا لقوله . وعادا وثودا وأصحاب الرس وقرونا بين ذلك كثيرا وكلا ضربنا له الأمثال وكلا تبرنا تنبيرا . القرآن الكريم : سورة الفرقان (٢٥) الآية ٤٠ .

للتفاصيل عن نهر الرس أنظر ابن حوقل : صورة الأرض ، ص ٢٩٦ ، الاصطخري : مسالك الممالك ، ليدن ١٩٢٧ ، ص ١٨٩ ، المقدسي : أحسن التقاسيم ، ليدن ١٩٠٦ ، ص ٢٣ ، القزويني : آثار البلاد ، ص ٤٩٥ ، ابن رسته : كتاب الإعلاني النفسية ، ليدن ١٨٩١ ، ص ٨٩ — ٩٠ ، اليعقوبي : كتاب البلدان ٣٦٣ — ٣٦٤ ، أبو الفدا : تقويم البلدان ، ص ٥٩ — ٦٠ ، ابن سعيد المغربي : كتاب الجغرافيا ، ص ١٨٨ . وقد ورد في بعض المصادر الإسلامية تحت اسم « نهر أرس » أنظر ابن الأثير : الكامل في التاريخ ، ج ٣ ، ص ٨٥ ، ج ٥ ، ص ١٤١ ، ٢٦٢ ، ج ٨ ، ص ٣٥٠ ، ج ١٠ ، ص ٣٨ ، ٤٠ ، ٥٦٧ ، العيني : عقد الجمان في تاريخ أهل الزمان — مخطوط بدار الكتب المصرية رقم ١٥٨٤ — أحداث سنة ٤٥٦ هـ ، ورقة ٢١٠ . أما ابن الجوزي فيسميه « نهر القرس » وذلك عند حديثه عن استيلاء الب أرسلان على آنى . أنظر مرآة الزمان في تاريخ الأعيان — مخطوط بدار الكتب المصرية . رقم ٩٢٧٦ ح — ٩٦ ، أحداث سنة ٤٥٦ هـ ، ورقة ٢٨٢ . ويسمى في المصادر والمراجع الأجنبية باسم

Araxe

نهر أراكس

(١٥١) جولا **Jula** أو دجها **Djougha** مدينة اشتهرت منذ قديم الزمان بازدهارها التجارى والصناعى . دمرها بكاملها شهاب عباس الكبير ، وذلك فى اوائل القرن السابع عشر الميلادى (القرن العاشر الهجرى) . للتفاصيل انظر :

Ghévond, ch. II, p. 5, n. 4.

(١٥٢) يقع اقليم أرتاز **Artaz** شمال شرق بحيرة فان **Van** انظر : Laurent, pp. 42, 117 n. 122.

(١٥٣) يقع اقليم كوجونيت **Kogovit** جنوب ارارات وعاصمته دريوانك **Dariwnk** انظر : Laurent, pp. 24, 123.

(١٥٤) الامير ثيودور الرشتونى من سلالة أسرة الامراء الرشتونيين ، وهى من أسرة سيساكيان **Sissakian** الارمنية . للتفاصيل انظر : **Moïse de Khorène, I, II, ch. VIII.** ويذكر اسوليك أن الرشتونيين كانوا فرعاً من أسرة سيونى **Siwnle** ويرجح أنهم ينحدرون من الاصل الهيكاني . انظر :

Asolik, I, ch. V, p. 25.

Ghévond, ch. II, p. 5. (١٥٥)

Ghévond, ch. II, p. 6; Sébêos, ch. XXI, p. 101. cf. (١٥٦) Grousset, p. 296.

(١٥٧) يقع اقليم جارنى **Garni** فى شمال شرق مدينة يرغان **Erivan** فى ارمينية السوفيتية . ولازال هذا الاقليم يحمل هذا الاسم الى الآن . انظر :

Ghévond, ch. II, p. 6, n. 1. cf. Laurent, p. 44.

Ghévond, ch. II, p. 6. Vardan, p. 83. Théophane, (١٥٨) Chronographia, p. 344

(١٥٩) الجدير بالملاحظة ان جيفوند انفرد بتزويدنا بسرد مطول فاق

سرد سبيوس الذى كان جيفوندى ينقل عنه ، بل ناق فى سرده القاريضى كل المصادر الاخرى من الرومية واسلامية وميزنطية وسريانية . وريمانقل مؤرخنا هذه الاحداث عن مصدر ارمنى آخر معاصر للاحداث لم نعثر عليه الى الآن . على أية حال ، انقض أسوليك على رواية جيفوندى انقضاضا ولخصها لنا تلخيصا شديدا . كذلك فعل المؤرخ الارمنى غردان . انظر :

Asolik, Histoire Universelle, tr. Dulaurier, p. 15; Vardan, p. 83.

Ghévond, ch. II pp. 5-6. وقارنها مع

Grousset, Histoire de l'Arménie, p. 296. (١٦٠)

(١٦١) ذكر سبيوس — المؤرخ الارمنى المعاصر — ان الامبراطور البيزنطى قنستطنز الثانى بذل قصارى جهده لفرض مذهب كنيسة القسطنطينية على الارمن . فانهقد مجع دوين المسكونى السادس سنة ٦٤٨م/٢٨هـ برئاسة الكاثوليكوس (البطريرك الارمنى) نرسيس الثالث والامير ثيودور رشتونى . وحضره ايضا كل الاساقفة والاشراف . وفى هذا المجمع الدينى ، اتفقت كلمة الارمن — كما اتفقت من قبل فى مجمع خلقدونية المسكونى سنة ٤٥١م — على رفض مذهب الطبيعة الفئائية للمسيح . والتمسك بمذهب الطبيعة الواحدة . للتفاصيل انظر

Sébêos, ch. XXXIII, pp. 112-120; Jean Catholikos, p. 75. cf. Ghazarian, Arméniens unter der arabischen Herrschaft, Marburg, 1903, p. 30; Tournebize, Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie, p. 352; Cahen, l'Islam et la Croisade, dans Orient Latin, Art. D, p. 631.

(١٦٢) عن مجمع خلقدونية المسكونى سنة ٤٥١م ، انظر حاشية رقم ٩٥ .

(١٦٣) في سبيوسى دزور **Dzor** وليسى دزوراي **Sébēos**, p. 100.

Dzoraya ودزور وادى وممر ضيق وسط الجبل . انظر

Ghévond, ch. III, p. 7, n. 2.

(١٦٤) Ghévond, ch. III, p. 7. cf. Grousset, p. 296.

(١٦٥) Ghévond, ch. III, p. 7-8; Vardan, p. 83.

(١٦٦) الارمنى وليسى الارمنى ، ويؤكد ذلك قول الشاعر :

ولو شهدت أم القديد طعائنا

بمرعش خيل الارمنى ارنفت

ياقوت : معجم البلدان ، ج١ ، ص١٦٠ ، البغدادى : مراصد

الاطلاع على اسماء الامكنة والبقاع ، ج١ ، ص٦٠ حاشية ٤ ،

ابن حوقل : صورة الارض ، ص٢٩٤ - ٢٩٥ ، القزوينى : آثار

البلاد ، ص٥٢٤ .

(١٦٧) Ghévond, ch. III, pp. 8-9.

(١٦٨) أطلق مؤرخو الارمن على بلاد الجزيرة اسم « ازورستان »

Asorestan انظر : Sébēos, ch. XXX, p. 100.

(١٦٩) عن دزور **Dzor** انظر حاشية رقم ١٦٣ .

(١٧٠) عن الطارون انظر حاشية رقم ١٣٠ .

(١٧١) تقع بزنونيك **Bznounik** غرب بحيرة فان . والجديد بالذكر

انه يطلق على بحيرة فان ايضا اسم بحيرة بزنونى **Bznuni**

انظر

Ariadaguēs. tr. Prud' homme, pp. 100-101, n. 3. cf.

Laurent, pp. 42, 389.

(١٧٢) تقع اليوفيت **Aliovit** شمال بحيرة فان . انظر **Laurent**, p. 42

(١٧٣) قال أبو الفدا : « ومن أرمينية بركرى وقيل باكرى عن بعض أهلها أنها بلدة صغيرة وهي شرق خلاط ، على مسيرة يوم في الجبال . وعن المهلبى أن بينها وبين أرجيش ثمانية فراسخ وهي خصبة كثيرة الخير ... ومن خوى إلى بركرى ثلاثون فرسخا ومن بركرى إلى أرجيش يوان » . انظر تقويم البلدان ، ص ٢٨٧ — ٣٢٨ ، ٣٩٠ . وتقع بركرى في وسط واد شمال شرق بحيرة فان ، وهي عاصمة إقليم أريبرانى **Arpérani** في مقاطعة الفاسبوركان . انظر :

Arisdagues, tr. Prud'homme, p. 50, n. 1; Constantine Porphyrogenitus, Vol. II, Commentary, p. 167. cf. Canard, Hamdanides, 184. 188, n. 283; Saint-Martin, II, p. 137; Indjidj, Arménie Ancienne, p. 194; et Arménie Moderne, p. 167; Laurent, Arménie, p. 42.

وقد أخطأ سدرينوس حين أدرجها بالقرب من بابلون (بابل)
Babylone أي بغداد . انظر : Cedrenus, II, p. 502
وصحة ذلك أنها تقع شرق أرجيش . انظر :

Matthieu d'Edesse, XLIX, p. 396, n. 1.

(١٧٤) عن كوجوفيت **Kogovit** انظر حاشية رقم ١٥٣ .

(١٧٥) ارارات **Ararat** مقاطعة أرمينية كبيرة . تمتد من باسيان **Basean** غربا حتى اكسوريان **Axurean** — الراند الايسر لنهر الرس شرقا ، وجنوبا من نهر الرس **Araxe** حتى توروبران **Turubéran** ، وشمالا حتى جوجارك **Gugark**
انظر : Laurent, p. 44.

(١٧٦) مكورا **Mecamawr** هو راند ايسر لنهر الرس . انظر :
Laurent, p. 44; Saint-Martin, Mémoires, I, pp. 40, 117;
II, p. 402.

(١٧٧) عن دوين انظر حاشية رقم ١٤٥ .

(١٧٨) عن نجوان أنظر حاشية رقم ١٤٩ .

(١٧٩) تقع موك Mokkh جنوب بحيرة فان . أنظر : Laurent, p. 42

(١٨٠) في أول الامر ، كان الامر ثيودور رشتوني مناصرا للبيزنطيين .

لذلك ، عينه الامبراطور البيزنطي قنسطنطس سنة ٦٤٢م/٢٢٣هـ قائدا عاما للقوات الارمنية بلقب شرف هو « بطريق » وبطريق Patrice من القاب الشرف الرفيعة . لم يكن لحامله وظيفة معينة ، انعم به اباطرة بيزنطة على زعماء البرابرة مثل اوداكر Iudocré وThéodoric ثيودوريك . وفي القرن الخامس الميلادي ، حاول ثيودوس الثاني وزينون قصر استخدام هذا اللقب ، لكن جستنيان ارجعه الى سابق عهده . للتفاصيل أنظر Bréhier, Les Institutions de l'Empire Byzantin, Paris, 1949, pp. 102-103; Bury, The Imperial Administrative System, London, 1911, pp. 20-36, 121-124.

(١٨١) بعد وفاة الكاثوليكوس ازر Ezzr ، اعطى نرسيس الثالث

Nersis III كرسى البطريركية الارمنية وذلك سنة ٦٤١م/٢٠هـ .

وكان نرسيس اسقفا على الطاييك . واعتزل نرسيس منصب

الكاثوليكوس سنة ٦٥٢م/٣٢هـ ، لكنه عاد اليه ثانية سنة

٦٥٨م/٣٨هـ ، وانتهى به الامر ان توفى سنة ٦٦١/٤١هـ . ولقب

الكاثوليكوس نرسيس بلقب « البناء » لكثرة اهتمامه ببناء

الكنائس والاديرة ، اضافة الى استصلاحه للأراضي وزرعها

بالكروم واشجار الفاكهة . وتوضح لنا هذه السطور ، انه وسط

الحيلات الاسلامية ، استمرت الكنيسة الارمنية في عملها

الحضارى . وكانت ثقافة نرسيس تبيل نحو الثقافة الاغريقية ،

اذ كان ضليعا فيها . اضافة الى ذلك ، أبدى انشغاله الشديد

بالخطر الاسلامى الذى كان يتفاقم يوما بعد يوم . فلم يكن بوسعه

من الناحية السياسية الا ان يكون حليفا لبيزنطة وللسيادة البيزنطية

وقد لعب نرسيس دورا بالغ الخطورة اثناء الفتوحات الاسلامية

لارمنية ، بلى دور ثيودور رشتوني . فبينما كان ثيودور مناصر للمسلمين

ضد البيزنطيين ، كان نرسيس عناصراً للبيزنطيين لدرجة أن المؤرخ الأرمني المعاصر سيبوس اتهمه بأنه يميل سرا إلى مذهب الطبيعيين الذي يفضله الأرمن . في حين أن جون كاثوليكوس وصفه بأنه طاهر الطباع ويستحق الثناء والمبج . انظر : Sébêos, XXXV, p. 136 et n. 1; Jean Catholicos, XII, pp. 78-79.

cf. Saint-Martin, Mémoires, I, p. 438; Grousset, pp. 297-298.

(١٨٢) Sébêos, ch. XXX, pp. 100-101. ويذكر سيبوس أن ثيودور استفاد من كرم الإمبراطور البيزنطي نحوه ، وتوسل إليه في أمر عودة فارازتيروتس البجراتي Varaztirots Bagratouni وابنه سمباط البجراتي . وكان كلاهما قد نفيا إلى أفريقيا على يد هرقل . فاستجاب قنسطنزل لتوسلات الزعيم الأرمني Vahan . كان هناك أحد الأمراء الأرمن ويدعى فاهان خرخوروني Kherchorouni ، خلع البلاط الإمبراطوري منه القباية الشرفية وعزله من منصبه . بفضل وساطة ثيودور أعيد إلى منصبه ومنح القباية الشرفية . انظر

Sébêos, ch. XXXII, p. 106. cf. Manandian, p. 192.

Chronique Anonyme, Venise, 1904, p. 77. cf. Manandian, Les Invasions Arabes en Arménie, dans Byzantion, t. XVIII (1946-1948), p. 169.

Kirakos de Ganjak, Histoire des Arméniens, Tiflis, 1910, p. 58.

Extraits des Historiens du Prêtre Samuel d'Ani, Vagharschapat, 1893, p. 80.

والجدير بالذكر أن المؤرخ البيزنطي ثيوفانيس أدرج حملة حبيب

ابن مسلمة في العالم الثاني عشر من حكم قسطنطين اى سنة ٦٥٢
او ٦٥٣ م . انظر :

Théophane, Chronographia, éd de Boor, 1883, p. 345.

Denys de Tell-Mahré, tr. Chabot, p. 6. (1٨٦)

وقد شغل مؤلف الحولية منصب بطريرك اليعاقبة في الفترة

من ٨١٨ الى ٨٤٥ م . (انظر *Laurent, p. 11.*

Michel le Syrien, Chronique, t. II, pp. 440-441. (1٨٧)

ولد ميخائيل السرياني في ملطية ، وكان بطريركا لليعاقبة في

انطاكية في الفترة من ١١٦٦ الى ١١٩٩ م . انظر : *Laurent, p. 19.*

(١٨٨) في طبعة بيروت « فتحان » (انظر فتوح البلدان — طبعة

بيروت — ص٢٠٢) وصحتها « فتحان » . انظر البلاذري :

فتوح البلدان — تحقيق صلاح المنجد ، ج١ ، ص٢٣٧ . انظر :

ايضا الترجمة الفرنسية لجزء من مصنف البلاذري في لوران

Laurent, L'Arménie entre Byzance et l'Islam, p. 152.

اذ ترجمها على النحو الآتي

Les habitants s'y fortifièrent

Manandian, p. 170.

انظر كذلك

(١٨٩) زودنا البلاذري بكتاب صلح ديبيل (دوين) وهذا نصه :

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب من حبيب بن مسلمة لنصارى اهل ديبيل ومجوسها

ويهودها شاهدم وغائبهم : انى امنتكم على انفسكم واموالكم

وكنائسكم وبيعكم وسور مدينكم فانتم آءنون وعلينا الوفاء لكم

بالمهد ما وفيتهم واديتهم الجزية والخراج شهد الله

« وكفى بالله شهيدا » . **وختم حبيب بن مسلمة**

انظر : فتوح البلدان ، ج١ ، ص٢٣٧ . وايضا حبيب الله :

مجموعة الوثائق السياسية في العهد النبوي والخلافة الراشدة —

القاهرة ١٩٤١ ، ص٢٥٨ رقم ٣٤٦ . وقد ترجم لوران كتاب

صلح ديبيل انظر : *Laurent, op. cit., p. 552.*

- (١٩٠) البلاذرى : فتوح البلدان — ج١ ، ص٢٣٦ — ٢٣٧ . انظر ايضا
Laurent, pp. 551-552; Manandian, p. 170.
- (١٩١) الطبرى : تاريخ الامم والملوك ، ج٥ ، ص٤٥ — ٤٦ . انظر ايضا
Laurent, p. 585; Manandian, p. 170.
- (١٩٢) الطبرى : تاريخ الامم والملوك — دار المعارف ١٩٦٧ — ج٤ ،
ص٢٩٢ انظر ايضا الترجمة الفرنسية فى لوران وماننديان .
Laurent, p. 586; Manandian, p. 170.
- (١٩٣) تاريخ اليعقوبى ، ج٢ ، ص١٥٧ . انظر ايضا الترجمة الفرنسية
فى لوران وماننديان .
Laurent, p. 477; Manandian, pp. 170-171.
- (١٩٤) تاريخ اليعقوبى ، ج٢ ، ص١٦٨ . انظر ايضا الترجمة الفرنسية
فى لوران .
Laurent, p. 477.
- (١٩٥) ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، ج٣ ، ص٨٣ . وقارن مع
الطبرى : تاريخ الامم والملوك ، ج٥ ، ص٤٦ . انظر ايضا
ابن كثير : البداية والنهاية ، ج٧ ، ص١٥٠ .
- (١٩٦) ابن الاثير : المصدر السابق ، ج٣ ، ص٨٣ . انظر ايضا :
Manandian, p. 171.
- (١٩٧) ادرج ابن الاثير وفاة حبيب بن مسلمة الفهرى تحت سنة ٤٢ هـ .
اذ يقول : « وفيها مات حبيب بن مسلمة الفهرى بأرمينية ، وكان
أميرا لمعاوية عليها ، وكان قد شهد معه حروبه كلها » . انظر :
الكامل فى التاريخ ، ج٣ ، ص٤٢٤ . وقد انضم حبيب بن مسلمة
بجيشه الموجودة فى أرمينية الى صفوف معاوية فى حربه الدامية
ضد على بن أبى طالب . انظر ترجمته استنادا على المصادر
الاسلامية فى لوران .
Laurent, pp. 409-410.

- (١٩٨) ابن الاثير : المصدر السابق ، ج٣ ، ص ١١٩ .
- (١٩٩) الطبرى : المصدر السابق ، ج٥ ، ص ٤٧ .
- (٢٠٠) من الجائز أن يكون لفتح أرمينية اثره الكبير في جمع القرآن الكريم في نص موحد . نقد ذهل حذيفة بن اليمان — أحد قواد العرب — بسبب الاختلاف في قراءة القرآن الكريم بين جنوده من اهل العراق والشام ، فقدم على عثمان بن عفان وقال له : « أدرك الامة قبل أن يختلفوا اختلاف اليهود والنصارى » لذلك عمل الخليفة عثمان بن عفان على جمع القرآن الكريم في نص واحد . انظر عبد المنعم ماجد : التاريخ السياسى للدولة العربية . ج١ ، ص ٢٥٠ . نقلا عن البلاذرى : انساب الاشراف — الجزء الخامس تحقيق اهلواردت Ahlwardt ، ص ٦٢ ، السيوطى : الانتقان في علوم القرآن — الطبعة الثالثة في جزئين مصر ١٣٦٠ هـ — ج١ ، ص ١٠٢ .
- (٢٠١) يقول البغدادى « الكرج بالضم ثم السكون : جبل من الناس نصارى كانوا يسكنون في جبال القبق وبلد السريز ، فقويت شوكتهم ، حتى ملكوا مدينة تفليس ، ولهم ولاية تنسب اليهم . ولهم شوكة وكثرة عدد » . انظر مراسد الاطلاع ، ج٢ ، ص ١١٥ ، ابن العسبرى : مختصر تاريخ الدول ، ص ٢٠١ حاشية هـ . والجدير بالذكر أن مؤرخى الارمن يطلقون على بلادهم « فراكتون » Vrac'tun أى بلاد الكرج . انظر Canard, Sur Quelques questions relatives à l'Epopée Byzantine de Digenis Akritas, XX a, pp. 298-299, n. 11.
- وقد وردت في المصادر الاسلامية على شكل جرجان . انظر البلاذرى : فتوح البلدان — ج١ — ص ٢٣٧ — ٢٣٨ . أما ابن حوقل فيقول عنها انها : « تعرف بكرج أبى دلف » . وزودنا بتفاصيل مطولة عنها . انظر صورة الارض ، ص ٢١٢ — ٢١٤ .
- (٢٠٢) اطلق مؤرخو الارمن على البانيا اسم « اجهران » Aghouans

انظر :

Sébêos, ch. XXXIII, p. 109; Ghévond, ch. IV, p. 15 et
n. 1. cf. Laurent, p. 47.

(٢٠٣) للتفاصيل انظر

Sébêos, pp. 112-129; Asolik, pp. 121-127.

(٢٠٤) أخطأ جيفوند في تاريخه هذا ، وصحة ذلك سنة ٥٣هـ /
٦٥م ، اذ ان المسلمين استولوا على قلعة اردزاب Ardzaph
في ١٦ محرم سنة ٥٣هـ / أغسطس سنة ٦٥٠ . انظر
Manandian, pp. 183 spp; Canard, L'Arménie et le cali-
fat Arabe, dans R.E.A., t. XIII, Paris, 1878-1979, p.
387.

ولم يفكر جيفوند ان هذه الحملة انطلقت من اذربيجان وليس من
بلاد الجزيرة . انظر :

Sébêos, XXX, p. 108.

(٢٠٥) ربما المقصود عثمان بن ابي العاص . علما بان سبيوس ذكر ان
عثمان والوليد استشهدا اثناء معركة اردزاب . انظر :

Sébêos, XXXIII, p. 110.

وهذا القول يتنافى مع الحقيقة .

(٢٠٦) ربما المقصود الوليد بن عقبة والى الكوفة . (انظر الحاشية
السابقة) . « وكان عاملا لعمر على ربيعة بالجزيرة ، فقدم
الكوفة ولم يتخذ لداره بابا حتى خرج من الكوفة » . انظر
الطبرى : المصدر السابق ، ج٥ ، ص٤٨ . وتحت أحداث سنة
٢٤هـ ، قال الطبرى : « غزا الوليد بن عقبة في أمارته على
الكوفة في سلطان عثمان اذربيجان وارمينية » . انظر الطبرى :
ج٥ ، ص٢٤ ، ابن الاثير ، ج٣ ، ص٨٣ . وروى الطبرى ان
الوليد كان يوالى غزو ما يليه من هذه البلاد ممن لم يدخل في صلح
المسلمين من قبل ، وانه رتب عشرة الاف مقاتل للغزو السنوى

وكان يجعل هذا الفوز مغالبة بين جنده البالغ أربعين الفا .
انظر الطبرى ، ج ٥ ، ص ٤٥ .

(٢٠٧) تطلق المصادر البيزنطية عادة لفظ أسبوراكين *Aspourakan* على الفليسبوراكين . وورد على شكل بسفرجان في المصادر الإسلامية ، بضم الفاء ، وسكون الراء ، وجيم والفاء ونون : ويمر بها يا قوت في معجمه بأنها كورة بأرض اران ومدينتها النشوى ، وهى نقجوان . انظر ياقوت : معجم البلدان ، ج ١ ، ص ٢٢٢ ، البغدادى : مراد الاطلاع ، ج ١ ، ص ١٩٧ . ومما يذكر أن الدكتور عمران ترجمها « باسباراكا » *Basparakanite* دون أن يزودنا بتفاصيل عن موقعها انظر ادارة الامبراطورية البيزنطية ، ص ١٦٨ . علما بأن النص المترجم يتعلق بجاجيك اردزرونى (٩٠٨ - ٩٣٦ م) *Gagik Ardzrouni* حاكم الفارسبوراكين . انظر :

De Administrando Imperio Vol. I, ch. 45, p. 209; Vol.

II, Commentary, ch. 45, p. 175; *Arisdagues*, p. 31, n.

4. cf. Laurent, p. 42.

(٢٠٨) عن نقجوان انظر حاشية رقم ١٤٩ .

(٢٠٩) عن الطارون انظر حاشية رقم ١٣٠ .

(٢١٠) عن كوجوفيت انظر حاشية رقم ١٥٣ .

(٢١١) تقع قلعة اردزاب *Ardzaph* في اقليم كوجوفيت . انظر :

Grousset, *Histoire de l'Arménie*, p. 299.

Ghévond, ch. III, pp. 9-10.

(٢١٢)

والجدير بالملاحظة أن رواية أسوليك عن سقوط قلعة اردزاب في قبضة المسلمين ، تقاربت تماما مع رواية جيفوند ، اذ أن أسوليك كملته لخص ما أورده جيفوند . انظر : *Asolik*, I, p. 153.

(٢١٣) عن ارارات *Ararat* انظر حاشية ١٧٥ .

(٢١٤) فكر هبشمان *Hübschmann* ان اقليم سفهاكان جند *Sephhakan-Gund* يقع بالقرب من دزفك *Dzophq* وهاشتيانك *Hachteanq* اي بجوار مقاطعة الطارون انظر :
Zur Geschichte Armeniens und der ersten Kriege der Araber, p. 24, n. 2.

(٢١٥) اطلق مؤرخو الارمن اسم الونك *Aluank'* على البانيا : أما الكرج ، فقد اطلقوا عليها اسم راني *Rani* ، في حين انها وردت في المصادر الاسلامية على شكل اران . ومما يذكرانه بعد ان فتحها العرب ، اتخذوا البيلقان عاصمة لهم . وضمت اران مدينة جنفراك (جنزه في المصادر الاسلامية) *Gandzak* وشكور جنوبي نهر الكر ، وبزرمة والعاصمة البيلقان .
للتفاصيل عن فتح اران انظر البلاذري : فتوح البلدان ، ج١ : ص٢٤٠ - ٢٤١ . وقد نقل عنه ابن الاثير . انظر الكال في التاريخ ، ج٣ ، ص٨٥ . انظر ايضا : *Laurent*, p. 46.

(٢١٦) يرفان *Erewan* هي عاصمة ارمينية السوفيتية .

(٢١٧) وردت على شكل اوردسبو *Ordspu* في ترجمة ماكير لمصنف سبيوس وفي مقال عن الفتوحات العربية لما ننديان (انظر : *Sébêos*, tr. Macler, ch. XXXIII, p. 109. cf. Manandian, *Les Invasions Arabes*, p. 183.

وصحتها اوردورو *Ordorou* . انظر
Die Ostgrenze des Byz. Reiches von 363 bis 1071,
Bruxelles, 1935, p. 214.

(٢١٨) كان سباط بجراط يمتلك داريونك *Dariwnk* في كوجونيت *Kogovik* انظر : *Laurent*, p. 156, n. 26.

(٢١٩) صحة ذلك في العالم التاسع من حكم قنسطنتر . أنظر :
Manandian, *Les Invasions Arabes*, pp. 186-187.

(٢٢٠) أى يوم الأحد ٨ أغسطس سنة ٦٥٠م/١٦ محرم سنة ٥٣ .
أنظر : Manandian op. cit., p. 187. وقد انساق غالبية
المؤرخين الى الخطأ حين أخذوا عن ديلريه الذى حدد سقوط
قلعة ارفزاب بيوم الأحد ١٠ أغسطس سنة ٦٤٣ . أنظر :
Dulaurier, *Recherches*, p. 231; Marquart, *Osteuropäische-
und oasiasische Streifzüge*, Leipzig, 1903, p. 440;
Morgan, *Histoire du Peuple Arménien*, p. 116; Tourne-
bize *Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie*, 354;
Grousset, *Histoire de l'Arménie*, p. 299.

(٢٢١) أطلق سبيوس على بلاد الشام اسم « سامب » Samb أنظر.
Sébéos, ch. XXXIII, p. 110.

(٢٢٢) أنظر حاشية رقم ٢٠٥ .

(٢٢٣) أنظر حاشية رقم ٢٠٦ .

(٢٢٤) أنظر حاشية رقم ١٥٤ .

(٢٢٥) أطلق مؤرخو العرب على بلاد الكرج اسم جرزان . وعن
الفتوحات الإسلامية لجرزان . أنظر البلاذرى : فتوح البلدان —
ج ١ ، ص ٢٤٠ — ٢٤١ ، ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، ج ٣ ،
ص ٨٥ .

Sébéos, ch. XXXII-XXXIII, pp. 108-110. (٢٢٦)

وقد تشابهت رواية كل من جيفوند واسوليك مع رواية سبيوس .
نجيفوند نقل عن سبيوس ، واسوليك نقل عن جيفوند . أنظر :

Ghévond, ch. III, pp. 9-10; Asolik, I, p. 153.

Manandian, pp. 183-184.

انظر أيضا

(٢٢٧) في هذا الصدد يقول اليعقوبي : « كان معاوية أول من صالح
اليوم . انظر تاريخ اليعقوبي ، ج٢ ، ص٤٦٧ . والجدير
بالملاحظة ان المؤرخ الارمني المعاصر سبيوس ، والذي نقل عنه
جيفوند ، ذكر في ختام مصنفه مقتل الخليفة عثمان بن عفان ، وما
حل بدار الاسلام من فتن واضطرابات داخلية نتيجة انفجار
للصراع بين علي بن ابي طالب ومعاوية ابن ابي سفيان . واختتم
مصنفه قائلا انه باعتلاء معاوية عرش الخلافة الاموية ، اسدل
الستار على الاضطرابات الداخلية والفتن ، وعم السلام ربوع
دار الاسلام . وقد اظهر سبيوس مرحه البالغ لما حل بدار
الاسلام من اقتتال وتفرق الكلمة . انظر :

Sébéos, ch. XXXVIII, pp. 148-149.

(٢٢٨) للتفاصيل المطولة انظر :

Sébéos, pp. 112-129; Asolik, pp. 121-127; Vardan, p.
89, n. 2. cf. Tournedize, p. 352.

(٢٢٩) توفي سباط بن فاراز نيروتس Smbat de Varaz-Tirotz
سنة ٦٥٤م/٣٤٤هـ انظر :

Vardan, p. 86, n. 5. cf. Saint-Martin, I, p. 337.

وقد أخطأ جيفوند حين قال انه عين قريلاطا ، فالصحيح ان
قنسطنتر اعترف به زعيما لاسرة بجـراط خلفا لوالده فاراز
نيروتس وانعم عليه بلقب دورنـجار Drungar أي قائد
لجيش من المشاة يتراوح بين ألف وثلاثة آلاف جندي . وبالتالي
انزلق الى الخطأ كل من

Jean Catholikos, XI, pp. 73-74; Vardan, p. 86, n. 5. cf.
Saint-Martin, I, 337; Tournebize, pp. 96-97; K. Aslan,
Etudes Historiques, p. 276; Ghazarian, p. 30; Morgan,
p. 116.

Ghevond, ch. IV, pp. 11-12.

(٢٢٠)

Ghevond, ch. VI p. 12.

(٢٢١)

Ghevond, ch. IV, p. 12-13

(٢٢٢)

وقد ترجم مركوارت ما أورده جيفوند . انظر :

Marquart, Streifzüge, pp. 440-441.

(٢٢٣) علما بأن سبيوس زودنا بتفاصيل حملة ضخمة بقيادة الامبراطور

البيزنطي قنسطنز لاعادة ارمينية الى حظيرة الامبراطورية

البيزنطية . انظر : Sébéos, ch. XXXV, pp. 134-135.

وبعد تحليل رواية سبيوس ، نستطيع ان نحدد تاريخ هزيمة

بروكوب بعام ٦٥٢م/٣٢ هـ . وليس سنة ٦٣٥م/٣٢ هـ كما يمتد

لمدرلن . انظر Vardan p. 83, n. 4. وقارن Sébéos, p. 139.

Ghevond, ch. IV, p. 13. (٢٢٤) قارن مع

Sébéos, ch. XXXV, pp. 132-133.

(٢٢٥) يتهم سبيوس البطريك الارمني نرسيس الثالث بأنه كان يؤيد

للبيزنطيين ومذهبهم الخلقدونى ، ويناصب المسلمين العداء .

انظر Sébéos, ch. XXXV, p. 136.

Sébéos, ch. XXXV, pp. 132-133; jean Catholicos, ch. (٢٢٦)

XII, p. 74.

cf. Hübschmann, zur geschichte Armen, p. 30, n. 3.

والملاحظ ان ارمن غرب ارمينية كانوا يناصرون السيادة

البيزنطية على السيادة الاسلامية ، بحكم جاورتهم لدولة

الروم ، في حين ان ارمن شرق ارمينية وعلى رأسهم الزعيم

الارمني ثيودور رشتوتى ، فضلوا سيادة المسلمين على سيادة

الروم . انظر :

Sébéos, p. 135. cf. Laurent, pp. 241-242.

(٢٢٧) جريجوار مامكونيا هو شقيق همازاسب Hamaspap.

كان رهينة في بلاط الخليفة الاموي معاوية (Sébēos, pp. 151-152). وفي العام الثاني من حكم الماهل الاموي ، اعد العدة للقيام بحملة ضخمة على بيزنطة ، ورغب في نفس الوقت أن يضمن بقاء ارمينية خاضعة للسيادة الاسلامية . لذا ، اطلق سراح جريجوار ، وعينه حاكما عليها ، واكرمه احسن تكريم . وقد حظى جريجوار من قبل بترشيح لهذا المنصب من قبل البطريرك الارمني نرسيس واثراف ارمينية وقد شغل هذا المنصب من سنة ٦٦٢م حتى وفاته في معركة ضد الخزر سنة ٦٨١م . انظر

Asolik II, ch. II, p. 71; II, ch. IV, p. 89. cf. Toumanoff, Studies in Caucasian Hist., p. 398 et n. 331.

(٢٢٨) Ghévond, ch. IV, pp. 13-14.

(٢٢٩) يرى كل من مالكير وجروسية الذي نقل عن ترجمة مالكير لسبيوس أن فترة السماح كانت سبع سنوات . والسبب في هذا الخلاف يرجع الى قراءة مخطوطة سبيوس الاصلية . انظر Sébēos, Histoire d'Héraclius, tr. Macler, ch. XXXV,

p. 133. cf. Grousset, Histoire de l'Arménie, p. 300.

وصحة ذلك كما اثبتنا ثلاث سنوات فقط . انظر :

Laurent, L'Arménie entre Byzance et l'Islam, p. 55;
Ghazarian, Armenien unter der arabischen Herrschaft,
p. 30, n. 5.

(٢٤٠) يذكر ثيودشيان أن المسلمين لم يلتزموا بتنفيذ هذا الشرط . انظر Thopdschian, Die inneren zustände von Armenien unter Aschot I, p. 132.

(٢٤١) أصناف غازاريان أيضا أن المسلمين تمهدوا بعدم ارسال قضاة مسلمين الى أرمينية ، علما بأن سببوس لم يذكر ذلك في نص المعاهدة ، وهو المصدر الوحيد الذى أورد نصها بالكامل . انظر Ghazarian, op. cit., pp. 30-31.

والجدير بالذكر أن المؤرخ البيزنطى ثيوفان Théopbane أشار اشارة عابرة الى اتفاقية سنة ٦٥٣ بين الارمن والمسلمين ، وقال ان الامبراطور البيزنطى فقد الامل فى أرمينية ، وذهب الى قيصرية ولم يغادرها . انظر :

Théopbane, S. a. 6143, p. 340.

(٢٤٢) عن اتفاقية السلام بين الارمن والمسلمين انظر : Sébéos tr. Macler, p. 133. cf. Ghazarian, Armenien unter der arabischen Herrschaft, pp. 30-31; Laurent, pp. 55. 56;

Grousset Histoire de l'Arménie, pp. 300-301: l'Empire de Levant, p. 96;

Pasdermadjian, Histoire de l'Arménie, p. 127; Der Nersessian, The Armenians, p. 32.

انظر أيضا صابر دياب : أرمينية من الفتح الاسلامى الى مستهل القرن الخامس الهجرى — القاهرة ١٩٧٨ — ص ٣٢ .
استاريجيان : تاريخ الامة الارمنية — الموصل ١٩٥١ — ص ١٦٣ —
١٦٤ ، اديب السيد : أرمينية فى التاريخ العربى — الطبعة الاولى ١٩٧٢ — ص ٦٧ .

Sébéos, ch. XXXV, pp. 132-133; jean Catholicos, ch. XII, (٢٤٣) p. 74. cf. grousset, Histoire de l'Arménie, p. 301.

(٢٤٤) من أسباب عزل ثيوفور رشتونى ، نقمة الامبراطور البيزنطى عليه . ففى مجمع دوين المكونى السادس سنة ٦٤٨ م/٢٨ هـ ،

أصر ثيودور أن للمسيح طبيعة واحدة ، ورفض مذهب الطبيعة
 الثنائية للمسيح . إضافة الى ذلك ، اعتقد الملعل البيزنطى أن
 ثيودور لم يتصلون مع القسايد البيزنطى بروكوب فى مواجهة
 المسلمين ، بل وصلت الامور الى اتهامه بمناصرة المسلمين ضد
 البيزنطيين .

Grousset, p. 300.

(٢٤٥)

Sébéos, ch. XXXII, pp. 106-108. Ghévond, ch. IV, p. 11. (٢٤٦)

jean catholikos, ch. XII, pp. 75-76; Vardan, p. 86. cf.

Ghazarian, pp. 29. 30; Tournebize, pp. 354-355.

(٢٤٧) لنظر القرآن الكريم : سورة البقرة ، الآية رقم ٦١ .

(٢٤٨) كارين Karin فى المصادر الأرمنية ، وثيودوسيوبوليس

Théodosiopolis فى المصادر البيزنطية ، وقاليقلا فى المصادر

الاسلامية . يقل عنها البغدادي : قاليقلا بأرمينية العظمى ،

من فواحي خلاط ، ثم من فواحي منازجرد من فواحي أرمينية

الرابعة » . انظر مراصد الاطلاع ، ج ٢ ، ص ١٠٥٩ . وكانت

منذ القدم تسمى كارين ، وقام الامبراطور البيزنطى ثيودوسيوس

الثانى (٤٠٨ — ٤٥٨ م) باعادة تشييدها وتعميرها وتحصينها .

كما قام بتغيير اسمها الى ثيودوسيوبوليس نسبة الى اسمه .

وكانت منذ ذلك الحين المركز المركزى والادارى لأرمينية

البيزنطية ، والحصن البيزنطى المنيع للاقاليم القوقازية . وكانت

من أهم المراكز التجارية فى أرمينية ، اذ كانت تحل اليها متاجر

بلاد فارس والهند وسائر ما يرد من آسيا والامبراطورية البيزنطية.

برسم طرابيزون عن ذلك انظر :

Aristakès, tr. canard, p. 11 et n. 3. cf. Schlumberger,

l'Épopée Byzantine, II, pp. 479-480.

وقد زدنا ابن الاثير بتفسير طريف عن سبب تسميتها قاليقلا

اذ قال : « وانما سميت قالقلا لأن امرأة بطريق لونيقياس كان اسمها قالي بنت هذه المهيمنة فسوتها قالي قلة ، تعني احسان قالي .
نعرىها العرب فقالوا قالقلا » . انظر الكامل في التاريخ ، ج ٢ ، ص ٨٤ . وكذلك البلاذري : فتوح البلدان ، ج ١ ص ٢٣٤ .

Sébéos, ch. XXXV, p. 133 jean catholico, ch. XII, p. 74. (٢٤٩)

cf. Bréhier, Vie et Mort de Byzance, p. 61.

Sébéos, ch. XXXV, p. 133 . (٢٥٠)

(٢٥١) كان الجيش انبيزنطى يتكون من مائة الف مقاتل على حد قول سبيوس . وقد نقل عنه جروسية دون تطبيق رغم البساطة الواضحة . انظر

Sébéos, ch. XXXV, p. 134. jean catholico, ch. XII, pp.

74 et 408. cf.

Grousset, p. 301; Laurent, p. 242.

(٢٥٢) تقع درجان Derjan في ارمينية العليا ، وتطل على نهر الفرات شمال مانانالى Mananali . وتسميها المصادر البيزنطية درزين Derzène وأحيانا اخرى ترتزان ، Tertzan انظر Laurent, p. 41.

Sébéos, ch. XXXV, p. 134. (٢٥٣)

Sébéos, ch. XXXV, p. 134. (٢٥٤)

(٢٥٥) عن كارين ، انظر حلاشية رقم ٢٤٨ .

Sébéos, ch. XXXV, p. 134. cf. Grousset, p. 301. (٢٥٦)

وقد أورد سبيوس قائمة بأسماء زعماء الارمن الذين سارعوا بالثول امام قنسطنز نور وصوله الى كارين فقال : « اتى زعماء ارمينية الرابعة ، وصير Sper ، وجبراط ومنالى Manali ، ودرانالى Daranali ، واكيلوستانز

Ekélatz ، وبلاد كارين ، والطائيك ، وباسيان
Basean ، وبنند **Vanand** ، وزعماء شيراك
Chirak ، وخرخروني **Khorkhorouni** ، وديمكسيان
Dimaqsean كما أتى موثقال ماميكونيان
Mouchel Mamikonian بقوات من ارارات . وكذلك زعماء
 ارانليان **Aravélian** ، وارانيسان **Araean** ،
 وفاراجنوني **Varajnouni** وجنثوني **Genthouni** ،
 وسباندوني **Spandouni** « انظر :

Sébêos, ch. XXXV, p. 134. cf. Laurent, p. 242.

(٢٥٧) تقع بدليس شمال بحيرة فان . انظر : Laurent, p. 389.
 وللتفاصيل انظر ابن حوقل : صورة الارض - بيروت ١٩٧٩ -
 ص ٢٧٨

(٢٥٨) عن بزونيك انظر حاشية رقم ١٧١ .

(٢٥٩) الثمار **Althamar** جزيرة في بحيرة فان ، كانت مقرا
 للكاتوليكوس الارمني (اي البطريرك الارمني) . انظر :

Sébêos, p. 151.

(٢٦٠) Sébêos, ch. XXXV, pp. 134-135. cf.
 Grégoire, pp. 301-302.

(٢٦١) Sébêos, ch. XXXV, p. 135; Jean Catholikos, ch. XII,
 pp. 74-75. cf. Ghazarean, p. 31.

(٢٦٢) Sébêos, ch. XXXV, pp. 136-138; Jean Catholikos, ch. XII,
 pp. 75-76; Vardan, pp. 88-89. cf. Laurent, p. 242.

(٢٦٣) أورد البلاغري رواية مشبهة قليلا لرواية سبيوس . اذ يقول :
 « حدثني محمد بن مسعد عن الواقدي عن عبد الحميد بن جعفر
 عن أبيه قال : حاصر حبيب بن مسلمة أهل ذُبَيْل (دوين) فاقام عليها

فلقيه الموريان الرومي فبيته وقتله وغنم ما في عسكره، ثم قدم سلمان عليه، والنبت عندهم أنه لقب بمقتلا. انظر فتوح البلدان ، ج ١ ص ٢٢٥ .

Sébéos, ch. XXXV, pp. 138-139. cf. Grousset, pp. 302-303
Laurent, p. 402.

ويلاحظ أن جروسية أخطأ حين قال : « توجه رشتوني الى بلاط الخليفة معاوية في دمشق » . علما بأن رشتوني توفي سنة ٦٥٤م/٣٤ هـ ، وكان معاوية لا يزال واليا على بلاد الشام ، ولم يصل بعد الى منصب الخلافة . انظر :

Grousset, p. 303.

وعن التحديد التاريخي الصحيح لوناة ثيودور رشتوني انظر :
jean catholico, p. 409. cf. Laurent, p. 403

كذلك خلط مركورات بين الزعيم الارمني ثيودور رشتوني والقائد البيزنطي ثيودوروس . انظر :

Marquart, Osteuropäische und Ostasiatische Streifzüge, p. 440.

(٢٦٤)

أما تورنبيزو غازاريان ، فقد افترضنا عن طريق الخطأ ان القائد البيزنطي ثيودوروس Théodoros هو نفسه ثيودوروس نهيووني Vahewuni Théodoros انظر :

Tournebize, p. 355; Ghazarean, p. 29.

Sébéos, ch. XXXVI, p. 142.

(٢٦٥)

Sébéos, ch. XXXV, p. 139.

(٢٦٦)

(٢٦٧) للتفاصيل المطولة انظر :

Sébéos, ch. XXXVI, pp. 139-142.

(٢٦٨) أطلق مؤرخو الارمن لفظ « الرومان » على البيزنطيين ، كما

أطلقوا على إباطرتها لفظ « إباطرة الروم » . واستمرت هذه التسميات التي ان سقطت القسطنطينية في قبضة الاتراك العثمانيين سنة ١٤٥٣م . ويرجع ذلك الى أيام قسطنطين الكبير ونقله عاصمة الإمبراطورية الى القسطنطينية التي اتخذ لها اسم « روما الجديدة » أو « روما الثانية » تمييزا لها عن روما القديمة في الغرب . وقد ذكر مؤرخ شامى مجهول ، حفظ لنا مصنفه المؤرخ ميخائيل السرياني « أن إباطرة بيزنطة استمرت تسميتهم « رومان » نسبة الى روما الجديدة » . انظر :
Dulaurier, *Extrait de la Chronique de Michel le Syrien*,
journal Asiatique, Octobre 1948, p. 293.

ونلاحظ ان أريستاكيس — مؤرخ القرن الحادى عشر الميلادى — يستخدم لفظ « يونك تون Yunac tun » للدلالة على بلاد الروم .

Sébéos, ch. XXXVI, p. 142. (٢٦٩)

وعن أرمينية الرابعة انظر حاشية رقم ١٢٤ .

Sébéos, ch. XXXVI, p. 142. (٢٧٠)

(٢٧١) فقدت أرمينية استقلالها على مر العصور بسبب التناحر والتطاحن بين كبار رجال الاقطاع «الأمراء» ومصاصتهم العداء للوكلهم . كانت أرمينية مكونة من خمس عشرة اقطاعية تخضع كلها للملك الأرمنى فى الأمور العامة ، لكن كان لكل منها ميزانيتها الخاصة ، وجيشها ، وإدارتها تحت إمرة أمير اقطاعى . وكان على كل اقطاعية أن تقدم الى الملك قرضا من المال والجنود عند تفداع الحروب . إلا أنهم لم يكونوا وحدة قومية ، ولا تآلفت صفوئهم لمجابهة الأعداء . وبذلك يتضح أن من أهم أسباب تدهور البلاد وتصدع بنياتها هى اثنائية آراء الاقطاع الأرمن وجهلهم ، وترجيحهم منافعهم الخاصة على المصلحة العامة غير واضعين فى اعتبارهم للطوارئ والعواقب حسابا . فحين

تدمو. للظروف الصعبة الحاجة الى المؤلفة ونسبها الاحتاد الشخصية نجدهم يسحبون من مكان للاضطراب ، او يبقون على الحياض او يهاجرون العدو . وهكذا يجد الملك — وهو الاول بين اقاربه امراء الاقطاع — نفسه عاجزا عن لم الشعب وتوحيد الصفوف ، لحشد القوة الكافية لمواجهة العدو . اضف الى ذلك ان الوضع الجغرافي لارمنية وتشكيلاتها الجيولوجية ، وصعوبة المواصلات والاتصالات ، كانت عوامل مساعدة على الشتات . وانعدام وحدة الصف ، وصعوبة حشد الجنود لمواجهة الاخطار . للتفاصيل انظر

Aristakés, tr. Canard, p. 3, n. 2. cf. Laurent, p. 101 spp.

Sébéos, ch. XXXVI, pp. 142-143. cf. Grousset, p. 303. (٢٧٢)

Sébéos, ch. XXXIII, p. 145. cf. Grousset, p. 303. (٢٧٣)

Grousset, p. 303. (٢٧٤)

ويقع اقليم اراجدزون (Aragadzotn) (أواراجاكتن) Auxrean ، الرفند الايسر لنهر الرس .
انظر : Laurent, p. 42

والجدير بالذكر ان حبيب بن مسلمة توفي سنة ٤٢٠هـ / ١٠٢٦م بأرمينية . نفى هذا الصدد يقول ابن الاثير : « وفيها (اي سنة ٤٢٠هـ) مات حبيب بن مسلمة الفهرى بأرمينية ، وكان اميرا لمعاوية عليها ، وكان قد شهد معه حروبه كلها » . انظر الكامل في التاريخ ، ٣ ، ص ٤٢٤ . انظر ايضا :

Laurent, pp. 409-410.

Sébéos, ch. XXXVIII, p. 145. (٢٧٥)

Sébéos ch. XXXVIII, p. 146; Jean Catholikos, ch. XII, (٢٧٦)

p. 76; Asolik, p. 127. cf. Laurent, p. 402.

وقد اضطر جروسية حين حدد سنة وفاة ثيودور رشتوني بسنة
١٦٥٥م ، انظر : Catholicos, p. 409 وقارنه مع
Grousset, p. 304 وسبيوس ولوران .

والجنير بالملاحظة أن أسباب اصطحاب ثيودور الى دمشق
راجع الى ان المسلمين ساورتهم الشكوك من ازدياد قوة ونفوذ
الزعيم الارمني ، وتوقعوا اما ان يطلب ثنية الحماية البيزنطية
واما ان يستقل بالبلاد بعيدا عن المسلمين والبيزنطيين خاصة
بعد ان قمع العرب خصومه الذين كانوا يناصبونه العداء . لذا ،
قضوا على هذه الشكوك بابعاده عن مركز ثقله ارمينية ، حفاظا
على ارمينية من خطره .

وعن بغروند Bagrevand قال ياقوت في معجمه انها بلد
محدود في ارمينية الثالثة . انظر معجم البلدان ، ج ١ ص ٤٦٧ .
وقد نقل عنه البغدادي . انظر مرصد الاطلاع ، ج ١ ، ص ٢٠٩ .
اما برودم فيقول انه اقليم في مقاطعة ارارات ، عند منسابع
الفرات ، ويجاور اقليم اشارونيك Arsarounik واطليم
باسيان Basean واطليم دزاج اودن Dzagh Oden انظر
Arisdagues, tr. Prud homme, p. 11, n. 3.

Saint-Martin, Mémoires, t. I, p. 108; Indjidj, Arménie
p. 403.

اما كاتار ، فقد اكتفى بالقول انه الاقليم السادس في مقاطعة
ارارات . انظر :

Aristakés, tr. Canard, p. 6, n. 6.

Sébès, ch. XXXVIII, p. 146; jean catholicos, ch. XII, (٢٧٧)
p. 76. cf. Grousset, p. 304.

(٢٧٨) شملت قائمة التشريعات البيزنطية ثمانية عشر تشريفا . وكان

اللقب الثامن عشر الا وهو « قيصر » . César : اعلى تلك
المراتب . اما لقب « قريلاط » Curopalate فكان في المرتبة
السادسة عشر . ومنذ عام ٥٨٨م منح هذا اللقب الى الحكام
الكرج . ومنذ عام ٦٣٥م/١٤هـ اتفق به الامبراطور البيزنطي
على الحكام الارمن ايضا . انظر

Aristakès, tr. canard, p. 2, n. 3. cf. Diehl, justinien et la
civilisation Byzantine au vie siècle, Paris, 1901, p. 98.

Sébéos, ch. XXXVIII, p. 148. jean Catholicos, ch. XII, (٢٧٩)
p. 77. cf. Grousset, p. 304.

Sébéos, ch. XXXVIII, p. 148; jean catholicos, ch. XII, (٢٨٠).
p. 77. cf. Grousset, 304.

والملاحظ ان جون كاثوليکوس نقل هذه الاحداث بايجاز عن
سبيوس . قارن

jean Sébéos, ch. XXXVIII, pp. 146-149.

Catholicos, ch. XII, pp. 76-78.

Sébéos, ch. XXXVIII, p. 149; jean catholicos, ch. XII, (٢٨١)
p. 78.

Grousset, p. 304.

(٢٨٢)

(٢٨٣) عن جريجوار مايكونيان انظر حاشية رقم ٢٢٧ .

(٢٨٤) شغل هذا المنصب من سنة ٦٦٢م حتى وفاته في قتاله ضد الخزر
سنة ٦٨١م. أنظر Laurent, p. 402 وتضاربت الاراء حول سنة
وفاته، فمركوارت يذكر انه توفي في معركة ضد الخزر سنة ٦٨٥م،
ونقل عنه جروسية . (انظر :

Marquart, Streifzüge, p. 514

(grousset, p. 305.

وايضا :

- أما تومافوف ، فقد حدد وفاته في ١٣ يونيو سنة ١٨٤٤م . انظر :
 Toumanoff, *Studies in caucasian History*, p. 398 et n.331
- وقد ذكر كيراكوس الجندزاكي أن جريجوار شغل منصب
 « مرزيان » *Marzbân* في الفترة من ٦٥٦ إلى ٦٦٩ . انظر :
 Kirakos de Gandzak, ch. II p. 33 et n. 3.
- Jean Catholikos, ch. XII, p. 78; ghévond, p. 14. (٢٨٥)
- Jean Catholikos, ch. XII, p. 79. (٢٨٦)
- Ghévond, p. 14 (٢٨٧)
- Asolik, p. 154. (٢٨٨)
- Vita Euthymii, éd de Boor Berlin, 1888, p. 2. (٢٨٩)
- Lazare de Parb tr. Langlois, dans Collection des His- (٢٩٠)
 toriens Armeniens, t. II, ch. 64. p. 344; ch. 66, p. 362;
 Matthieu d'Edesae, ch. 65, 85, 123.
- Michel le Syrien, *Chronique*, t. II, p. 482. (٢٩١)
- Asolik, III, ch. 3, p. 116. (٢٩٢)
- Matthieu d'Edesae, ch. LXXXIV, p. 113. (٢٩٣)

ثبت المصادر والمراجع

أولاً - المصادر الأصلية :

- (أ) المخطوطات والمصورات العربية .
- (ب) المصادر العربية المنشورة .
- (ج) المصادر الأجنبية .

ثانياً - المراجع الثانوية :

- (أ) المراجع العربية والمعربة .
- (ب) المراجع الأجنبية .

أولا : المصادر الأصيلة

(١) المخطوطات والمصورات العربية

ابن الجوزى « سبط » (ت ٦٥٤هـ / ١٢٥٧م) أبو المظفر شمس الدين يوسف
مزاو على :

« مرآة الزمان فى تاريخ الاعيان » — ج ٩ — دار الكتب المصرية —
رقم ٩٢٧٦ ج .

المينى (ت ٨٥٥هـ / ١٤٥١م) بدر الدين أبو محمد محمود بن أحمد بن موسى :
« عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان » — ٢٣ جزء فى ٦٩ مجلدا — دار
الكتب المصرية — رقم ١٥٨٤ تاريخ .

(ب) المصادر العربية المنشورة

القرآن الكريم :

ابن الاثير الجوزى (ت ٦٣٠هـ/١٢٣٢م) أبو الحسن أبى الكرم الملقب

عز الدين :

« الكامل فى التاريخ » — ٩ أجزاء فى ٩ مجلدات — الطبعة الثانية .

بيروت (دار الكتب العربى) ، ١٣٨٧هـ/١٩٦٧م .

ابن جبير (٥٣٩ — ٦١٤هـ/١١٤٤ — ١٢١٧م) أبو الحسين محمد بن أحمد

ابن جبير الكتانى : « رحلة بن جبير » — دار بيروت للطباعة والنشر ،

١٩٧٩م .

ابن حوقل (ت فى النصف الثانى من القرن الرابع الهجرى/العشر الميلاى)

أبو القاسم النصيبى :

« كتاب صورة الارض » — قسمان فى مجلد واحد — منشورات

دار مكتبة الحياة — بيروت ١٩٧٩م .

ابن خرواذبة (ت حوالى ٣٠٠هـ/٩١٢م) أبو القاسم عبيد الله بن عبد الله :

« كتاب المسالك والممالك » — لندن ١٣٠٧هـ/١٨٨٩م .

ابن خلدون (ت ٨٠٨هـ/١٤٠٥م) عبد الرحمن بن محمد :

« كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر فى أيام العرب والعجم والبربر »

ومن عاصرهم من ذوى السلطان الاكبر» — سبعة أجزاء — بولاق

١٢٨٤هـ .

ابن سعيد المغربى (٦١٠ — ٦٨٥هـ/١٢١٤ — ١٢٨٦م) أبو الحسن على

ابن سعيد بن موسى بن عبد الملك :

« كتاب الجغرافيا » — تحقيق اسماعيل العربى — الجزائر ١٩٨٢م

ابن الشحنة (ت ٨٨٩/١٤٨٥ م) محب الدين أبو الفضل محمد :

« الدر المنتخب في تاريخ مملكة حلب » — بيروت ١٣٢٧هـ/١٩٠٩ م .

ابن القهيبة (مت في أواخر القرن الثالث الهجري) أبو بكر أحمد بن محمد

الهمداني: «كتاب البلدان» — ليفن (مطبعة بريل) ١٢٠٢هـ/١٨٨٤م

ابن كثير (ت ٧٧٤هـ/١٣٧٢م) عماد الدين أبي الفدا اسماعيل بن عمر بن كثير

المقرئ :

« البداية والنهاية » — ١٤ ج — الطبعة الثانية سنة ١٣٨٧ هـ .

ابن منقذ (ت ٨٥٤هـ/١١٨٨ م) مؤيد الدولة أبو المظفر أسامة بن مرشد :

« كتاب الاعتبار » — اعتنى بتصحيحه هرتوبع ورتبرغ — لندن

١٨٨٤ م .

ابن الوردي (ت ٧٤٩هـ/١٣٤٩ م) أبو حفص زين الدين عمر بن مظفر بن عمر :

« خريدة العجائب وغيبة الفرائب » — القاهرة ١٣٠٣هـ/١٨٨٥ م .

أبو طالب الانصارى (ت ٦٥٤هـ/١٢٥٦ م) شمس الدين أبي عبد الله محمد

الانصارى :

« نخبة الدهر في عجائب البر والبحر » — طبع كوينهاجن ١٢٨١هـ/

١٨٦٤ م .

أبو الفدا (ت ٧٣٢هـ/١٣٣١ م) الملك المؤيد عماد الدين أبو الفدا اسماعيل

بن علي :

« تقويم البلدان » — نشرة رينود ميلان — باريس ١٨٤٠ م .

أبو الفرج قدامة (ت ٣٢٠هـ/٩٣١ م) أبو الفرج قدامة بن جعفر الكاتب

البغدادي :

« نبد من كتاب الخراج » — نشردي غويه ، لندن (مطبعة بريل)

١٢٠٦هـ/١٨٨٩ م .

أبو الفرج الملقب (ت ١٢٨٦/١٦٨٥ م) غريغوريوس أبو الفرج بن أمرون
« تاريخ مختصر الدول » — بيروت ١٨٩٠ م .

البفدادى (ت ١٣٣٨/١٧٣٩ م) صفى الدين عبد المؤمن بن عبد الحق :
« مرامد الاطلاع على اسماء الامكنة والبقاع » — ٣ أجزاء — تحقيق
على محمد البحاوى — القاهرة ١٩٥٤ م

البلانرى (ت ٨٩٢/١٢٧٥ م) أبو الحسن أحمد بن يحيى بن جابر :
« فتوح البلدان » — ٣ أجزاء — تحقيق صلاح المنجد — دار
النهضة العربية القاهرة .

حميد الله : « مجموعة الوثائق السياسية في العهد النبوى والخلافة الراشدة »
— القاهرة ١٩٤١ م .

الاصطخرى (ت فى القرن الرابع الهجرى/العاشر الميلادى) أبو اسحق
ابراهيم بن محمد المعروف بالكركى :
« مسالك الممالك » — نشر دى غويه — ليدن ١٣٤٦/١٩٢٧ م .
الطبرى (ت ٩٢٢/١٤١٠ م) محمد بن جرير :
« تاريخ الرسل والملوك » — دار المعارف ١٩٦٧ م .

القزوينى (ت ١٢٨٣/١٦٨٢ م) أبو عبد الله زكريا بن محمد بن محمود القزوينى :
« آثار البلاد وأخبار العباد » — بيروت دار صادر — (بدون تاريخ) .

القلقشندى (ت ١٤١٨/١٨٢١ م) أحمد بن على بن أحمد بن عبد الله :
« صبح الاعشى فى صناعة الانثساء » — ١٤ ج — القاهرة —
١٩١٣ — ١٣٣١/١٩٢٠ م — ١٣٣٨ هـ .

المسعودى (ت ٩٥٧/١٣٤٦ م) أبو الحسن على بن الحسن بن على :
« مروج الذهب ومعادن الجوهر فى التاريخ » — جزءان — القاهرة
١٣٤٦ هـ .

المقدسى (ت ٣٨٨/هـ ٩٩٨ م) شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر البنا :

« احسن التقاسيم في معرفة الاقاليم » — لندن ١٣٢٤هـ / ١٩٠٦ م .

الواقدي (ت ٢٠٧/هـ ٨٢٢ م) أبو عبد الله محمد بن عمر :

« فتوح الشام » — بيروت ١٣٤٨هـ / ١٩٢٩ م .

ياقوت الرومي الحموي (ت ٦٢٦هـ / ١٢٢٨ م) شهاب الدين أبو عبد الله

الحموي الرومي البغدادي « معجم البلدان » — خمسة أجزاء —

نشر دار صادر — بيروت ١٣٧٤ — ١٣٧٦هـ / ١٩٥٥ — ١٩٥٧ م .

اليعقوبي (ت ٢٨٤/هـ ٨٩٧ م) أحمد بن أبي يعقوب بن وهب ، المصروف

بأبن واضح :

١ — « تاريخ اليعقوبي » — جزءان — بيروت ١٩٦٠ م .

٢ — « كتاب البلدان » — نشر دي غويه ١٨٩١ م .

(د) المصادر الأجنبية

Açokhig (Asolik) de Taron Et., Histoire Universelle, 1ère partie.
trad. E. Dulaurier, Paris, 1883. 2ème partie, trad. f. Macler
Paris, 1917.

Agathange, Histoire du règne de Tiridate, trad. V. Langlois, dans
Collection des Historiens Anciens et Modernes de l'Arménie,
Paris, 1869, t. I, pp. 99-200.

Anonyme, Chronique Anonyme, Venise, 1904.

Anonyme, Histoire de Saint Nersès, Venise, 1853.

Arisdaguès de Lasdiverd, Histoire d'Arménie, trad. E. Prud'homme,
Paris, 1864.

Aristakès de Lastivert, Récit des Malheurs de la Nation Arménienne,
trad. M. Canard Bruxelles, 1973.

Brosset, M.,

1. Histoire de la Géorgie depuis l'antiquité jusqu'au XIXe siècle,
St. Pétersbourg, 1849. 1858, 5 vols.
2. Histoire de la Géorgie, Additions et éclaircissements. St.
Pétersbourg, 1851.

Cedrenus, G., *Historiarum Compendium*, éd. Bekker, in C.S.H.B.,
Bonn, 1839.

Constantine Porphyrogenitus *De Administrando Imperio*, trans,
R.Y. H. Jenkins, Budapest, 1949.

ترجمة الدكتور سعيد عمران : ادارة الامبراطورية البيزنطية -
بيروت ١٩٨٠ .

Constantine Porphyrogenitus *De Administrando Imperio*, R.Y. H.
Jenkins, Vol. II, Commentary, London, 1962.

Denys de Tell-Mahré, *Chronique*, publiée par Y.B. Chabot, Paris,
BEHE, 112, 1895.

Elisée, *Histoire de Vardan et de la Guerre des Arméniens*, dans V.
Langlois, *Collection des Historiens Anciens et Modernes de*
l'Arménie, Paris, 1869, t. II, pp. 177-252.

Faustus de Byzance, *Bibliothèque Historique*. Dans V. Langlois,
Collection des Historiens Anciens et Modernes de l'Arménie,
Paris, 1869, t. I, pp. 201-312.

Galanus, *Conciliatio Ecclesiae Armenae Cum Romana*, Rome, 1650.
Ghévond, *Histoire des Guerres et des Conquêtes des Arabes en*
Arménie. Trad. G.V. Chahnazarian, Paris, 1856.

Jean VI (Catholicos), *Histoire d'Arménie*, depuis l'origine du
monde jusqu'à 925. Trad. J. Saint. Martin, Paris, 1841.

Jean Mamikonian, *Histoire de Tarawn*, Venise, 1832.

Kirakos de gantzag, *Deux historiens Arméniens*, Kirakos de Gan-
tzag, XIIIe siècle : *Histoire d'Arménie*. Oukthanès d'Ourha,

Xe siècle; Histoire en trois parties. Trad. Brosset M.F., St., Pétersbourg, 1870.

Lazare de Pharbe, Histoire d'Arménie. Dans V. Langlois, Collection des Historiens Anciens et Modernes de l'Arménie, Paris, 1869. t. II, pp. 253-368.

Matthien d'Edesse, Chronique. Trad. Ed. Dulaurier. Paris, 1858.
Mekhithar d'Aïrivanck, Histoire Chronologique du XIIIe siècle. Trad. M. Brosset, St. Pétersbourg, 1869.

Michel le Syrien, Chronique Trad B. Chabot, Paris, 1899. 4 vols.
Michel le Srrrien, Chronique Trad. V. Langlois, Paris, 1868.

Moses Khorenats'i, History of the Armenians. Trad. Robert W. Thomson. London, 1978.

Samuel d'Ani, Revue Générale de sa Chronique par Brosset M.F., B.A.S., 18, St. Pétersbourg, 1871.

Sébèos, (L'Evêque), Histoire d'Héraclius. Trad. F. Macler. Paris, 1904.

Step'annos Orbelian, Histoire de la Siounie. Trad. Brosset. St. Péterbourg, 1864. 2 vols.

Théophane le Corfesseur, Chronographia de 284 à 813, éd de Boor, Leipzig, 1883 — 1885.

Thomas Ardzrouni, Histoire des Ardzrouni. Trad. Brosset. St. Pétersbourg, 1874 — 1876.

Vardan le Grand, La Domination Arabe en Arménie. Trad J. Muyldermans. Louvain, 1927.

Vartan le Grand, Extrait de l'Histoire Universelle de Vartan le
grand. Ed. R.H.C. — Doc. Arm., I, Paris, 1889-1906, pp. 434-
443.

Vita Euthymii, éd. de Boor, Berlin, 1898.

Zénob de Klag, Histoire de Darôn, tr. Fr. par E. Prud'homme,
J.A., 1868.

Zonozas, Epitomae Historiarum, éd. T. Buttner — Wobst, in CSHB
(Bonn, 1839).

ثانيا : المراجع الثانوية

١ - المراجع العربية والمصرية

أديب السيد :

« أرمنية في التاريخ العربى » - الطبعة الاولى ١٩٧٢ .

اسحق صبيد (الدكتور) :

« الامبراطورية الرومانية بين الدين والبربرية مع دراسة فى مدينة

الله » - القاهرة ١٩٧٢ .

استارجيان ك.ل. (الدكتور) :

« تاريخ الامة الارمنية من القرن السابع قبل الميلاد الى نهاية الربع

الاول من القرن العشرين الميلادى » - الموصل ١٩٥٩ .

أندريه ايسار :

« تاريخ الحضارات العالم » - ترجمة يوسف أسعد داغر - بيروت

. ١٩٨١

توماس أرنولد :

« الدعوة الى الاسلام » - ترجمة حسن ابراهيم حسن - القاهرة

. ١٩٦٠

صابر محمد دياب (الدكتور) :

« أرمنية من الفتح الاسلامى الى مستهل القرن الخامس الهجرى »

- القاهرة ١٩٧٨ .

طه بكتر :

« تاريخ ايران القديم » مطبعة جامعة بغداد - ١٩٨٠ .

عبد المنعم ماجد (الدكتور) :

١ - « التاريخ الإسلامي للفترة العربية » - الجزء الاول -
القاهرة ١٩٦٥ .

٢ - « مقدمة لدراسة التاريخ الاسلامي » - القاهرة ١٩٧١ .

فايز نجيب اسكندر (الدكتور) :

١ - « مملكة أرمينية الصفري بين الصليبيين ودولة المالك
الاولى » - رسالة دكتوراه لم تطبع بعد - الاسكندرية ١٩٨٠

٢ - « الفتوحات العربية لارمنية - دراسة تاريخية ، مع عرض
وتحليل ودراسة مقارنة للمصادر والمراجع » - مجلة سرنا
- يصدرها دوريا معهد العلوم الاجتماعية بجامعة قسطنطينيه
العدد الثامن سنة ١٩٨٣ .

محمد عزة دروزة :

« تاريخ الجنس العربي في مختلف الادوار والاقطسار » -
بيروت ١٩٦٢ .

نعيم فرح (الدكتور) :

« تاريخ بيزنطة » - دمشق ١٩٧٨ .

وسام عبد العزيز فرج (الدكتور) :

« الامبراطورية البيزنطية » - الاسكندرية ١٩٨٢ .

Adontz, N.,

Les Taronites en Arménie et à Byzance. Dans Byzantion, t. IX. Fasc. 2 (1934), pp. 715-738; t. X (1935) pp. 531-551; t. X. (1936), pp. 21-42.

Notes Arméno-Byzantines. Dans Byzantion, t. IX, Fasc. I (1934), pp. 367-382; t. X (1935), pp. 161-203.

Alphandery Paul, Note sur une étymologie du mot Vardapet. Dans R.E.A., t. IX, Paris, 1929. pp. 1-3.

Aslan, K., Etudes Historiques sur le Peuple Arménien, Paris, 1919.

Benesevic, Trois inscriptions d'Anide l'époque de la Domination Byzantine, dans R.E.A., Paris, 1921.

Benveniste, E., Titres Iraniens en Arménien. Dans R.E.A., t. IX, Fasc. I (Paris, 1929) pp. 5-10.

Bréhier, L.,

Vie et Mort de Byzance, Paris, 1969.

Les Institutions de l'Empire Byzantin, Paris, 1949.

Brosset M.F.,

Notice Sur l'Historien Arménien Thoma Ardzrouni, Xe siècle. St. Pétersbourg, 1862, pp. 686-763.

Ruines d'Ani, Capitale de l'Arménie, Histoire et description, St. Pétersbourg, 1861.

Bury., Y.B., *The Imperial Administrative System*, London, 1911.

Cahen, cl., *L'Islam et les Croisades. Dans Orient Latin Dans Turcobyzantina*, London, 1974, Art. D, pp. 625-635.

Cambridge Medieval History, Cambridge, 1957.

Canard, M.,

L'Arménie et le Califat Arabe de Tar-Lévondyan, C.R. Canard dans R.E.A., t. XIII, Paris, 1978-1979, pp. 387-407.

Histoire de la Dynastie des Hamdénides de Jazira et de Syrie, t. I, Paris, 1953.

H. Bartikian. *Sur Quelques Questions relatives à l'épopée Byzantine de Digenis Akritas*. Dans *l'Expansion Arabe. Islamique* London, 1974, Fasc. XXa, pp. 295-305.

Dakhbaschean, H., *Gründung des Bagratidemeiches durch Aschot Bagratuni*, Berlin, 1893.

Diehl, ch., *Justinien et la Civilisation Byzantine au VI^e siècle*. Paris, 1901.

Dulaurier, E.,

Recherches sur la Chronologie Arménienne, technique et historique, t. I, Paris, 1859.

Extrait de la Chronique de Michel le Syrien dans J.A., Octobre, 1848.

Ghazarian, M., *Armenien unter der Arabischen Herrschaft*, Marburg, 1903.

Grousset, E.,

**L'Empire du Levant : Histoire de la Question d'Orient au Moyen
Âge. Paris, 1948.**

Histoire de l'Arménie des Origines à 1071. Paris, 1973.

**Honigmann, E., Die Ostgrenze des Byz. Reiches von 363bis 1071,
Bruxelles, 1935.**

Hubschmann, H.,

Armenische Grammatik, Lipzig, 1897.

**Die altarmenischen Ortsnamen, mit Beiträgen zur hist. Topogra-
phie Armeniens und einer Karte, Strashourg, 1904.**

Laurent, J.,

**L'Arménie entre Byzance et l'Islam, depuis la conquête arabe
jusqu'en 886. Nouvelle Edition par Marius Canard, Lisbonne,
1980.**

**Macler, F., La Domination Arabe en Arménie, Extrait de l'Histoire
Universelle de Vardan. C.R., dans R.E.A., t. VIII, Fasc. I.
Paris, 1928, pp. 75. 78.**

Manandian, M.,

**The Trade and cities of Armenia in relation to the Ancient World,
trad. N. Garsoïan, Lisbonne, 1965.**

**Les Invasions Arabes en Arménie. Dans Byzantion, 1946-1948,
t. XVIII, pp. 163-195.**

Marquart, J.,

Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge, Leipzig, 1903.

Südarmenien und die armenischen Quellen nach griechischen und arabischen Geographen, Vienne, 1930.

Minorsky, V.,

Le nom de Dvin en Arménie. Dans *Iranica Twenty Articles*, Tehran, 1964, 51 (1930) pp. 1-11.

Studies in Caucasian History, Cambridge, 1952.

Morgan, J., de., *Histoire du Peuple Arménien, depuis les temps les plus reculés de ses annales jusqu'à nos jours*, Paris, 1919.

Pasdermadjian, H., *Histoire de l'Arménie*, Paris, 1964.

Perikhanian, Une inscription Araméenne du Roi Artasés trouvée à Zangézur. Dans *R.E.A.*, t. III, Paris, 1966, pp. 17-29.

Saint-Martin, J., *Mémoires Historiques et Géographiques sur l'Arménie*, 2 vols, Paris, 1918-1919.

Salia, N., *Histoire de la Géorgie*, Paris, 1981.

Schlumberger, G.,

L'Épopée Byzantine à la fin du dixième siècle, 3 Vols. Paris, 1896-1905.

Thopdschian, H.,

Die inneren Zustände von Armenien unter Aschot I, M.S.O.S., Berlin VII (1904), pp. 104-153.

Politische und Kirchengeschichte Armeniens unter Aschot I und Sembat I, M.S.O.S., VIII, 1905, pp. 98-215.

Thoroasian, H., Histoire de l'Arménie et du peuple Arménien, Paris, 1957.

Toumanoff, O.,

Studies in Christian Caucasian History, Washington, 1963.

Tournebize, Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie, Paris, 1910.

محتويات الكتاب

الموضوع	رقم الصفحة
تمهيد	ز - ح
مقدمة المؤلف	ط - ل

الفصل الاول

دراسة تحليلية نقدية لمصنف جيفوند ١ - ١٣

- أهمية مصنف جيفوند
- اشارة أصحاب الحوليات الارمن الى مصنفه
- الفترة الزمنية التي سرد أحداثها
- انحيازه الى جانب أسرة بجراط الارمنية
- نقله عن المؤرخ الارمنى سبيوس المعاصر للفتوحات الاسلامية .
- قلة الملمه بالتاريخ البيزنطى .
- جيفوند شاهد عيان لاحداث النصف الاخير من القرن الثامن الميلادى .
- تأثير أسلوبه بأسلوب الكتاب المقدس .
- نقد أسلوبه فى الكتابة التاريخية .
- اهم محتويات فصول مصنف جيفوند .

الفصل الثاني

ظهور الاسلام والفتوحات الاسلامية ١٥ - ٢٤

في دولتي الروم والفرس

- فتح الشام في مملكة جيفوند .
- اظهار جيفوند لآثر الجهاد في انتصار المقاتل المسلم .
- دور الارمن في معركة اليرموك سنة ١٥ هـ (٦٣٦ م) .
- فتح مملكة فارس في مصنف جيفوند .
- دور الارمن في موقعة القادسية سنة ١٥ هـ (٦٣٦ م) .

الفصل الثالث

الفتوحات الاسلامية لارمنيية ٢٥ - ٥٠

قبل ابرام اتفاقية السلام بين المسلمين والارمن

(١٩ - ٤٣٣ / ٦٤٠ - ٦٥٣ م)

— حملة المسلمين الاستكشافية سنة ١٩ هـ

(٦٤٠ م) .

١ - المصادر الاسلامية :

(١) البسلانري .

(ب) الطبري .

(ج) ابن الاثير .

(د) ابن كثير .

٢ - المصادر الارمنية :

- (١) جان ماميكونيان .
- (ب) تاويخ القديم وفرنسيس .
- دراسة تاريخية مقارنة للمصادر الاسلامية والارمنية ،
- معركة سراكين سنة ١٩ هـ (٦٤٠ م) .
- انتصار العرب على الجيوش البيزنطية بقيادة بروتوكوب .
- سقوط العاصمة الارمنية دوين في قبضة المسلمين يوم الجمعة ١٢ ثوال سنة ١٩ هـ
- (٦ أكتوبر سنة ٦٤٠ م) .

١ - المصادر الارمنية :

- (١) جيفوند .
- (ب) سيبوس .
- (ج) المؤرخ المجهول .
- (د) كيراكوس الجندواكي .
- (هـ) صوثيل الاتي .

٢ - المصادر السريانية :

- (١) حولية دنيس من تل عسوى .
- (ب) حولية ميخائيل السرياني .

٣ - المصادر الاسلامية :

- (١) البلاذري .

(ب) الطبرى .

(ج) اليعقوبى .

(د) ابن الاثير .

— سبب اختلاف المصادر الاسلامية فى رأى الطبرى .

— دراسة تاريخية مقارنة للمصادر الارمنية والىريانية والاسلامية

— استعادة بيزنطة لارمنية سنة ٦٤٧م (٥٢٧هـ).

— اثارها لمشاعر الارمن الدينية ونتائج ذلك .

— سقوط قلعة اردزباب فى قبضة المسلمين يوم

الاحد ١٦ محرم سنة ٥٢٠هـ / ٨ اغسطس سنة ٦٥٠م .

(١) رواية جيفوند .

(ب) رواية سبيوس .

— انتصار العرب على التحالف البيزنطى الارمنى .

الفصل الرابع

اتفاقية السلام بين المسلمين والارمن ٥١ — ٦٤

وموقف الامبراطورية البيزنطية منها

(٣٣ — ٤٠ / ٥٣٣ — ٦٦١م)

— النص الكامل لاتفاقية السلام المبرمة بين المسلمين والارمن .

— دراسة تحليلية نقدية للاتفاقية .

— دوافع ابرام الارمن للاتفاقية .

— موقف الامبراطور قنسطن من اعتراف الارمن

بالسيادة الاسلامية .

- استعادة الامبراطور البيزنطى لارمينية .
- موقف الزعيم الارمنى ثيمودور رشتونى من عودة ارمينية للسيادة البيزنطية .
- قنسطنز يعيد اثارة مشاعر الارمن الدينية .
- عودة قنسطنز الى القسطنطينية ، واعادة فرض السيادة الاسلامية على ارمينية .
- القائد البيزنطى موريانوس يعيد ارمينية للسيادة البيزنطية .
- اعادة بسط السيادة الاسلامية على ارمينية وبلاد الالبان واقليم سيونى .
- القائد الارمنى هازسب يعيد ارمينية للسيادة البيزنطية .
- الخليفة الاموى معاوية يعيد بسط السيادة الاسلامية على ارمينية سنة ٥٤٠ هـ (٦٦١ م) .
- الكره المتبادل بين الارمن والبيزنطيين .

٦٥

الخاتمة

٦٧ — ١٢٤

الحواشى والتعليقات

١٢٥ — ١٤٤

المصادر والمراجع

أولا — المصادر الاصلية :

(١) المخطوطات والمصورات العربية .

(ب) المصادر العربية المنشورة .

(ج) المصادر الاجنبية .

ثانيا - المراجع القويصة :

(١) المراجع العربية والمصرية .

(ب) المراجع الاجنبية .

١٤٥

الخرائط :

ارمينية في اوائل القرن السابع الميلادي/الاولى الهجرى

نقلا عن

René Grousset, Histoire de L'Arménie, Paris, 1973, p. 290.

الكتاب القادم في هذه السلسلة

ارمنية بين البيزنطيين والأتراك السلجقة

دراسة مقارنة للمصادر الاسلامية والارمنية والبيزنطية

دار نشر الثقافة بالاسكندرية
١٣ شارع حسبو منشأ - محرم بك
ت: ٢٠٦٢٥ / ٣٢١٩٨

